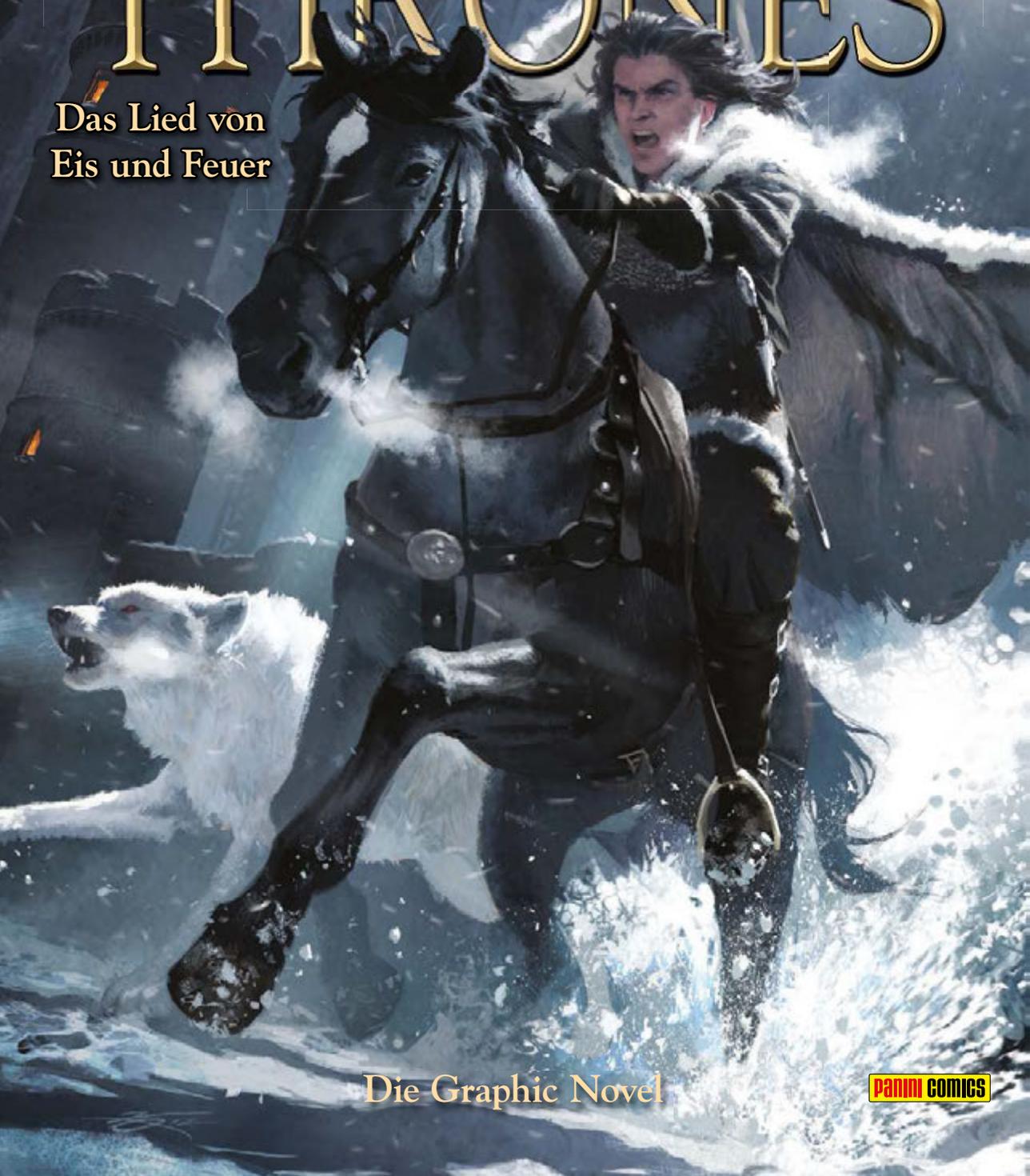


GEORGE R.R. MARTIN

GAME OF THRONES

Das Lied von
Eis und Feuer

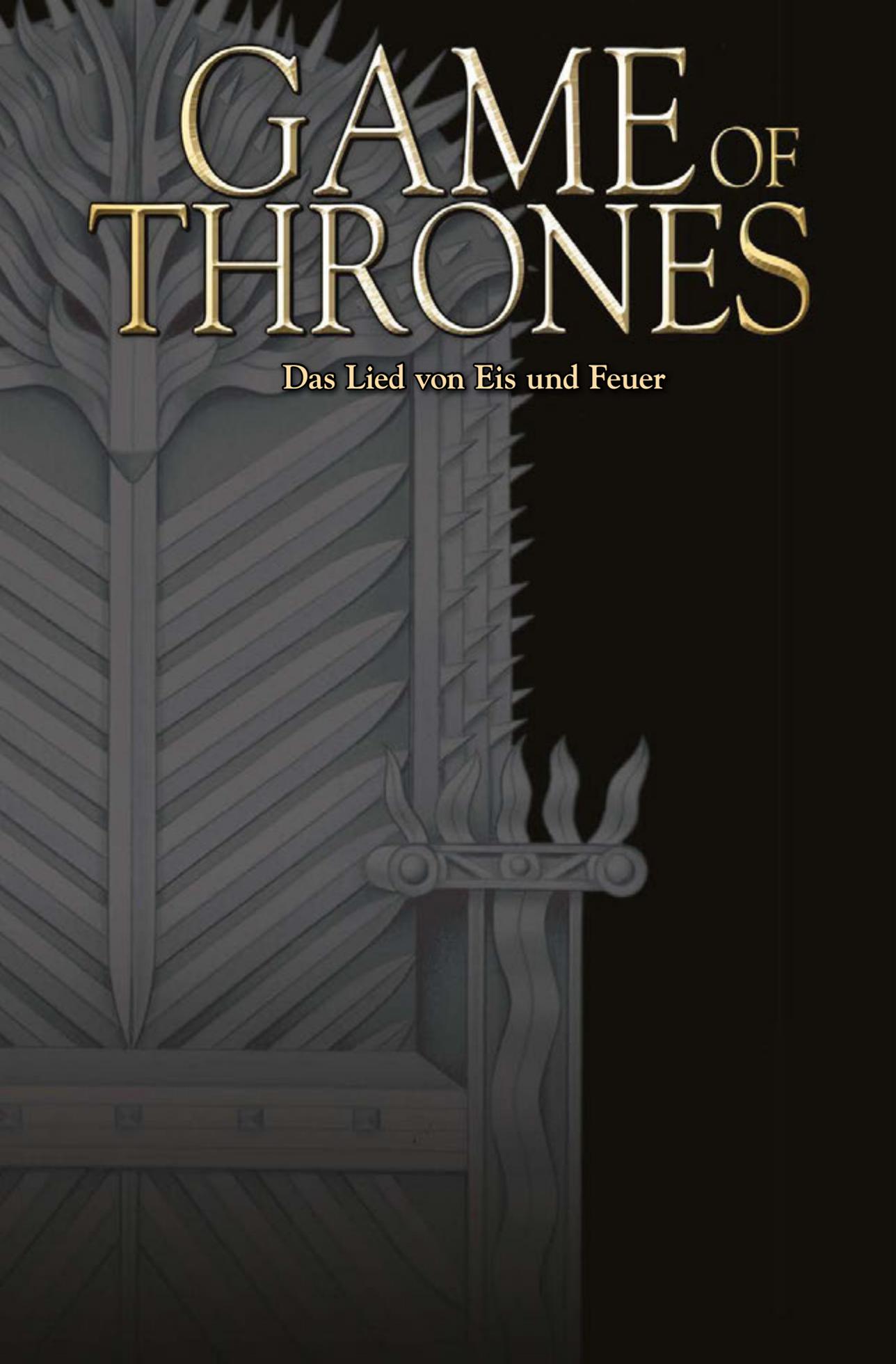


Die Graphic Novel

Panini Comics

GAME OF THRONES

Das Lied von Eis und Feuer



GAME OF THRONES

Basierend auf der Fantasy-Serie von
GEORGE R. R. MARTIN

Comic-Adaption

DANIEL ABRAHAM

Zeichner

TOMMY PATTERSON

Farben

IVAN NUNES

Lettering

WALPROJECT

Übersetzung

ANDREAS HELWEG

Originalcover

MIKE S. MILLER

Redaktion USA

ANNE GROELL

TRICIA NARWANI

GAME OF THRONES erscheint bei **PANINI COMICS**, Rotebühlstr. 87, D-70178 Stuttgart. Geschäftsführer **Hermann Paul**, Publishing Director Europe **Marco M. Lupoi**, Finanzen **Felix Bauer**, Marketing Director **Holger Wiest**, Marketing **Rebecca Haar**, Vertrieb **Alexander Bubenheimer**, Logistik **Ronald Schäffer**, PR/Presse **Steffen Volkmer**, Senior Publishing Coordinator **Lisa Pancaldi**, Redaktion **Tommaso Caretti**, **Carlo Del Grande**, **Christian Endres**, **ENZA**, **Thomas Gießl**, **Marco Rizzo**, **Oriol Schreibweis**, **Monika Trost**, **Daniela Uhlmann**, Übersetzung **Andreas Helweg**, Proofreading **Genevieve Fincias Alonso**, Lettering **Walproject**, grafische Gestaltung **Rudy Remitti**, **Nicola Spano**, Art Director **Mario Corticelli**, Redaktion Panini Comics **Annalisa Califano**, **Beatrice Doti**, Produktion Panini Comics **Francesca Aiello**, **Andrea Bisi**, **Eleonora Conti**, **Valentina Esposito**, **Lorenzo Raggioli**, **Andrea Ronzoni**. Produktionsleitung **Alessandro Nalli**. Für die digitale Ausgabe: Supervision **Carlo Del Grande**, Grafik und Layout **Ilaria Ingrosso**. Published under license from Dynamite Entertainment. Originally published in single magazine form as **A GAME OF THRONES** 13-18. Copyright © 2013, 2014 by George R.R. Martin. Adapted from his Novel **A GAME OF THRONES**, copyright © 1996. All rights reserved. DYNAMITE, DYNAMITE ENTERTAINMENT and its logo are ® & © 2014 DFL. All names, characters, events and locales in this publication are entirely fictional. Zur deutschen Ausgabe: © 2014 PANINI Verlags-GmbH. All rights reserved. Any inquiries should be addressed to Dynamite Entertainment, c/o Panini Verlags-GmbH, Rotebühlstr. 87, D-70178 Stuttgart.

Digitale Ausgaben: ISBN 978-3-95783-008-1 (.pdf) / ISBN 978-3-95783-006-7 (.epub) / ISBN 978-3-95783-007-4 (.mobi)

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

GAME OF THRONES

DAS LIED VON EIS UND FEUER VON CHRISTIAN ENDRES

Auch die Comic-Adaption zu **George R. R. Martins** Fantasy-Epos begann damit, dass **Eddard "Ned" Stark** seinem alten Waffenbruder **Robert Baratheon** nach **Königsmund** folgte, um dem Monarchen der **Sieben Königreiche** in der Hauptstadt als Berater zu dienen. Gleichzeitig zog Starks Bastard **Jon Schnee** mit seinem Schattenwolf **Geist** zur riesigen **Mauer** im Norden, die den Kontinent **Westeros** seit jeher vor dem schützen soll, was in der Kälte auf der anderen Seite lauert. Unter seinen neuen Kameraden in Schwarz machte sich Jon abgesehen vom dicken **Sam Tarly** nicht gerade viele Freunde. Seinem Vater ergeht es derweil nicht besser: Denn die **Hand des Königs** muss im Umfeld des **Eisernen Throns** mit zahlreichen Feinden fertigwerden, allen voran den **Lennisters**, der Familie von Roberts Gemahlin **Cersei**. Die Mutter von **Prinz Joffrey** betrügt Robert mit ihrem Zwillingsbruder **Jaime**, einem Mitglied der weißgewandeten **Königsgarde**. Auf **Winterfell**, der Burg der Starks im Norden, hatte Ned und Catelyn Starks Sohn **Bran** die Geschwister bei ihrem Treiben erwischt, woraufhin Jaime ihn von einem Fenstersims in die Tiefe stieß. Der Junge überlebte, genauso wie er dank seiner Mutter und seines Wolfes **Sommer** im Krankenbett einen Mordanschlag überstand. Der Dolch des Attentäters führte Catelyn zu **Tyrion Lennister**, Jaimes und Cerseis kleinwüchsigen Bruder. Lady Stark brachte den Zwerg zur Rechtsprechung ins **Grüne Tal** zu ihrer Schwester **Lady Arryn**, die sich als Witwe und überfürsorgliche Mutter jedoch deutlich verändert hat. Tyrions Schuld soll in einem Zweikampf geklärt werden, wobei **Sir Vardis Egen** für Cat antritt und der Söldner **Bronn** für den Gnom. Bran hilft es so oder so nichts – er wird nie wieder laufen können, weshalb ihn sein stolzer Bruder **Robb**, der Erbe von Winterfell, zuletzt auch gegen ein paar Wegelagerer verteidigen musste. Ihren Schwestern, der graziösen **Sansa** und der wilden **Arya**, die mit ihrem Vater nach Königsmund gingen, spielt das Leben auch übel mit, denn sie mussten ebenfalls unter den Ränken leiden, die nicht bloß der Spion **Varys** oder der schon immer in Cat Stark verliebte **Petyr Baelish** gut beherrschen. Jaime Lennister lockte Ned Stark schließlich in einen Hinterhalt, den Starks Getreue teuer bezahlen mussten. Auf der anderen Seite des Meeres weiß **Daenerys** aus dem Geschlecht der Drachenkönige dagegen nicht, dass König Robert ihren Tod möchte. Daenerys geht ganz in der von ihrem Bruder **Viserys** arrangierten Ehe mit dem **Dothraki**-Steppenreiterfürst **Khal Drogo** auf, dem sie bald ein Kind schenken wird...

DRAMATIS PERSONAE



Eddard "Ned" Stark



Robb Stark



Bran Stark



Jon Schnee



Theon Graufreud



Catelyn Stark



Sansa Stark



Arya Stark



Robert Baratheon



Cersei Lennister



Jaime Lennister



Tyrion Lennister



Joffrey Baratheon



Benjen Stark



Viserys Targaryen



Daenerys Targaryen



Khal Drogo



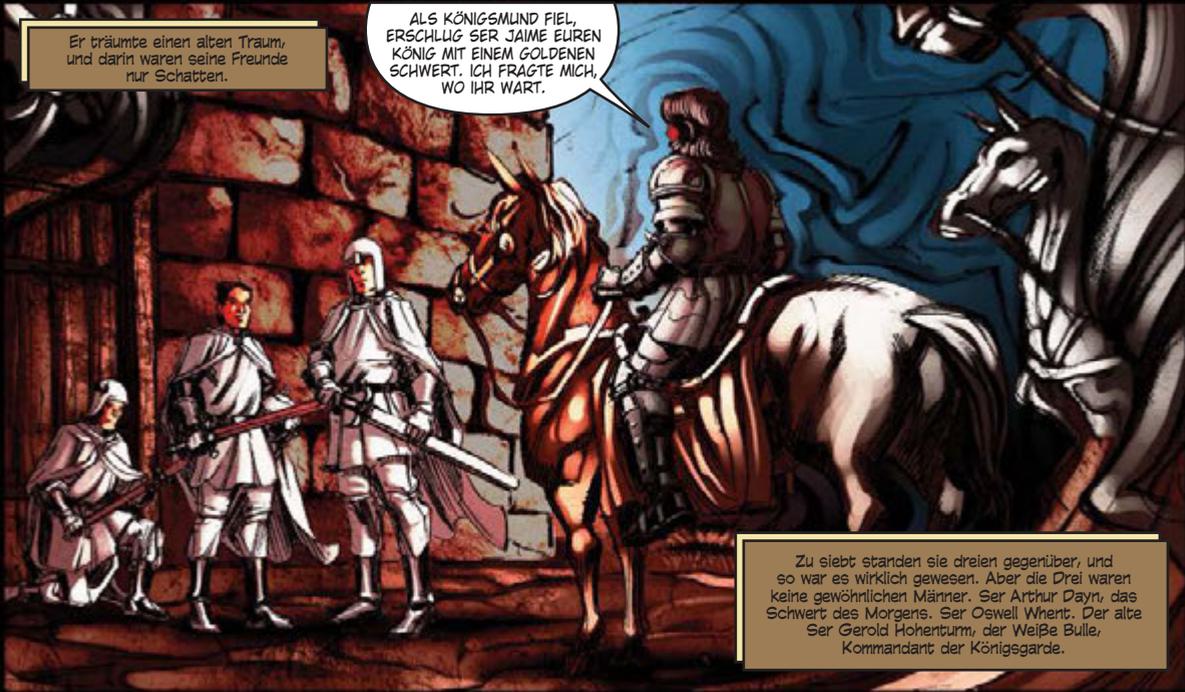
Ser Jorah Mormont

KAPITEL EINS



GAME OF
THRONES





Er träumte einen alten Traum, und darin waren seine Freunde nur Schatten.

ALS KÖNIGSMUND FIEL, ERSCHLUG SER JAIME EUREN KÖNIG MIT EINEM GOLDENEN SCHWERT. ICH FRAGTE MICH, WO IHR WART.

Zu siebt standen sie dreien gegenüber, und so war es wirklich gewesen. Aber die Drei waren keine gewöhnlichen Männer. Ser Arthur Dayn, das Schwert des Morgens. Ser Osell Whent. Der alte Ser Gerold Hohenturm, der Weiße Bulle, Kommandant der Königgarde.



WEIT FORT, SONST WÜRD E AERYS NOCH AUF DEM EISERNEN THRON SITZEN, UND LINSER FALSCHER BRUDER WÜRD IN DEN SIEBEN HÖLLEN SCHMÖREN.



SER WILLEM DARRY IST MIT PRINZ VISERYS NACH DRACHENSTEIN GEFLOHEN. ICH DACHTE, IHR WÄRET MIT IHM GEGANGEN.

SER WILLEM IST EIN GUTER MANN. TREU.



ABER KEIN RITTER DER KÖNIGSGARDE. DIE KÖNIGSGARDE FLIEHT NICHT.

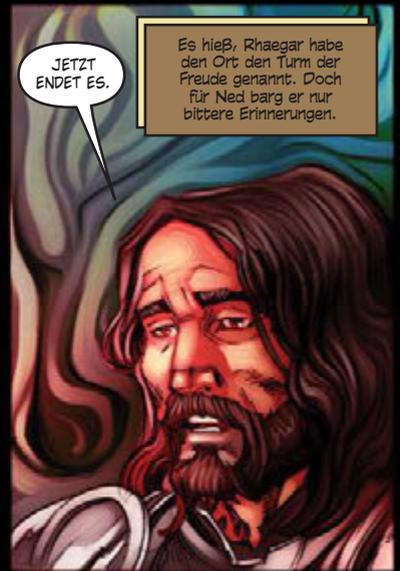
DAMALS WIE HEUTE.

WIR HABEN EINEN EID GESCHWOREN.



UND SO BEGINNT ES.

NEIN.



JETZT ENDET ES.

Es hieß, Rhaegar habe den Ort den Turm der Freude genannt. Doch für Ned barg er nur bittere Erinnerungen.



Sie stürmten aufeinander los, Stahl und Schatten, sieben gegen drei. Doch nur zwei überlebten.

EDDARD!

EDDARD!

Noch immer hörte er Lyanna schreien, Lyanna in ihrem Bett aus Blut.



LYA... ICH VERSPRECHE...

LORD EDDARD!



ALYN? WIE... LANGE?



SECHS TAGE
UND SIEBEN
NÄCHTE.

HIER, WASSER,
MYLORD. MAESTER
PYCELLE MEINTE, IHR
WÜRDET DURSTIG
SEIN.

Seine Lippen waren trocken
wie Pergament und gerissen.
Das Wasser schmeckte
süß wie Honig.



ALYN, WIE IST
DIE LAGE?

DER KÖNIGSMÖRDER
IST AUS DER STADT GEFLOHEN.
ÜBERALL SPRICHT MAN ÜBER LADY
CATELYN UND DEN GNOM. ICH HABE
ZUSÄTZLICHE WACHEN FÜR EUCH UND
EURE TÖCHTER ABGESTELLT. JORY
UND DIE ANDEREN HABE ICH DEN
SCHWEIGENDEN SCHWESTERN
ÜBERGEBEN, DIE SIE NACH
WINTERFELL SCHICKEN.

DER KÖNIG
HAT BEFOHLEN,
EUCH ZU IHM ZU
BRINGEN, SOBALD
IHR DIE AUGEN
AUFSCHLAGT.



SAGT IHM, ICH
SEI ZU SCHWACH, WÜRDE
IHN JEDOCH GERN HIER EMPFAN-
GEN. HOLT IHN UND DANN LASST
UNS ALLEIN. WAS WIR ZU BEREDEN
HABEN, SOLL DIESEN RAUM
NICHT VERLASSEN.

JA, MYLORD.



ALYN?

MYLORD?

GUT GE-
MACHT.



EUER GNADEN, VERZEHLUNG. ICH KANN NICHT AUFSTEHEN.

SCHON GUT. ET-WAS WEIN? VOM ARBOR?

Cersei hatte er nicht erwartet. Das verhiess nichts Gutes.



EINEN KLEINEN BECHER. MEIN KOPF DRÖHNT NOCH VOM MOHNBLUMENSAFT.

AN EURER STELLE SOLLTET IHR FROH SEIN, DASS IHR NOCH EINEN KOPF HABT.



STILL, WEIB!

SICHERLICH WEISST DU, WAS CATELYN GETAN HAT? ICH BIN NICHT ERFREUT, NED.



MIT WELCHEM RECHT VERGREIFT IHR EUCH AN MEINEM BLUT? FÜR WEN HALTET IHR EUCH?



DIE HAND DES KÖNIGS SOLL DEN KÖNIGSFRIEDEN SCHÜTZEN UND RECHT SPRECHEN.

IHR WART DIE HAND, DOCH JETZT...

RUHE! DU HAST IHM EINE FRAGE GESTELLT UND EINE ANTWORT BEKOMMEN.



DAS MUSS AUFHÖREN. JAIMIE HAT DREI DEINER MÄNNER GETÖTET, UND DU FÜNF VON SEINEN. SCHLIESS FRIEDEN MIT IHM UND BEFIEHL DEINER HOHEN GEMAHLIN, DEN GNOM FREIZULASSEN. SOFORT.

WENN DAS DES KÖNIGS AUF-
FASSUNG VON GERECHTIGKEIT
IST, BIN ICH FROH, NICHT
MEHR DIE HAND ZU SEIN.

WENN
IRGENDWER ZU
EINEM TARGARYEN
SO GESPROCHEN
HÄTTE WIE ER ZU
EUCH...



HALTET IHR MICH
FÜR AERYS?

ICH HIELT EUCH
FÜR DEN KÖNIG. ACH,
DIE GÖTTER VERSPOTTEN
UNS! IHR SOLLTET KLEI-
DER TRAGEN UND ICH
DIE RÜSTUNG.



Morgen würde ihr Gesicht
grün und blau sein.

DAS
WERDE ICH
ALS EHRENMAL
TRAGEN.



TRAGT ES
STILL, SONST
BEEHRE ICH EUCH
ERNEUT.





SIEHST DU, WAS SIE AUS MIR MACHT, NED? MEIN LIEBENDES WEIB. DIE MÜTTER MEINER KINDER.

ICH HÄTTE SIE NICHT SCHLAGEN DÜRFEN. DAS WAR EINES KÖNIGS UNWÜRDIG.



ICH WAR IMMER SO STARK. NIEMAND KONNTE MICH BESIEGEN. WIE KÄMPFT MAN GEGEN JEMAND, DEN MAN NICHT SCHLAGEN DARF?



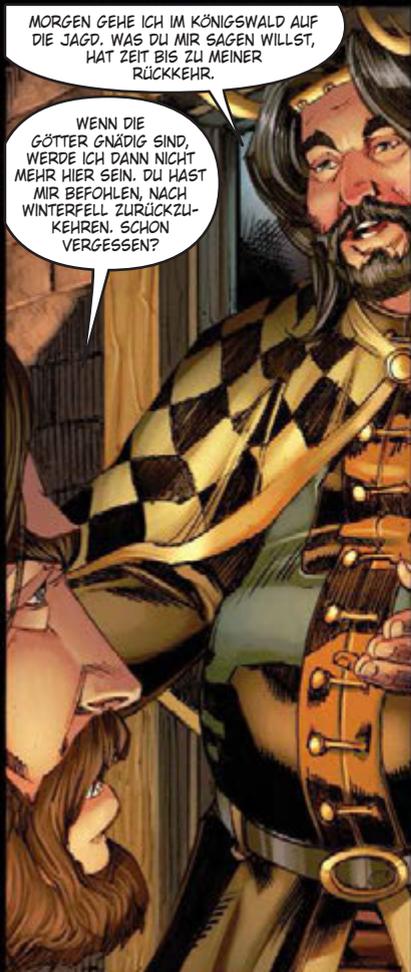
RHAEGAR HAT GESIEGT. ICH HABE IHM DAS SCHWARZE HERZ DURCHBOHRT, UND ER STARB VOR MEINEN AUGEN. SIE SINGEN LIEDER DARÜBER.

ABER JETZT HAT ER LYANNA, UND ICH HABE SIE.



EUER GNADEN, WIR MÜSSEN REDEN...

ICH HABE GENUG VOM REDEN.



MORGEN GEHE ICH IM KÖNIGSWALD AUF DIE JAGD. WAS DU MIR SAGEN WILLST, HAT ZEIT BIS ZU MEINER RÜCKKEHR.

WENN DIE GÖTTER GNÄDIG SIND, WERDE ICH DANN NICHT MEHR HIER SEIN. DU HAST MIR BEFOHLEN, NACH WINTERFELL ZURÜCKZUKEHREN. SCHON VERGESSEN?



DIE GÖTTER SIND SELTEN GNÄDIG.

HIER, DAS GEHÖRT DIR.



OB DU WILLST ODER NICHT, DU BIST MEINE HAND. ICH VERBIETE DIR ZU GEHEN.

WARUM WILLST DU MICH ALS HAND, WENN DU NICHT AUF MEINEN RAT HÖRST?



WARUM NICHT? IRGENDWER MUSS DAS VERFLUCHTE KÖNIGREICH REGIEREN. NIMM DAS ABZEICHEN. ES STEHT DIR.



LIND WENN DU ES MIR NOCH EINMAL INS GESICHT WIRFST, SCHWÖRE ICH, BEKOMMT JAIME LENNISTER DAS VERFLUCHTE DING.

Jon hatte gewusst, dass der Tag kommen würde, nur nicht wann. Jetzt war es so weit.

IHR SEID DER HOFFNUNGSLOSESTE HAUFEN, DEN ICH JE AUSGEBILDET HABE. WENN ES NACH MIR GINGE, WÜRDET IHR SCHWEINE HÜTEN. DOCH WIE ICH GESTERN NACHT GEHÖRT HABE, KOMMT GUEREN MIT FÜNF NEUEN DEN KÖNIGSWEG HERAUF.

UM PLATZ FÜR SIE ZU SCHAFFEN, STELLE ICH EINIGE VON EUCH DEM LORD KOMMANDANTEN ZUR VERFÜGUNG.

KRÖTE. AUEROCHS. PICKEL. AFFE. SER TÖLPEL...

... UND DER BASTARD.



JUHU!

STILL,
DU IDIOT.

ZWAR NENNEN
SIE EUCH JETZT MÄNNER
DER NACHTWACHE, ABER
DER APPE EINES MIMEN HAT
MEHR VERSTAND ALS IHR.
OB IHR DAS NUN GLAUBT
ODER NICHT.



IHR SEID GRÜNE
JUNGS UND STINKT NACH
SOMMER. WENN DER WINTER
KOMMT, WERDET IHR STERBEN
WIE DIE FLIEGEN.



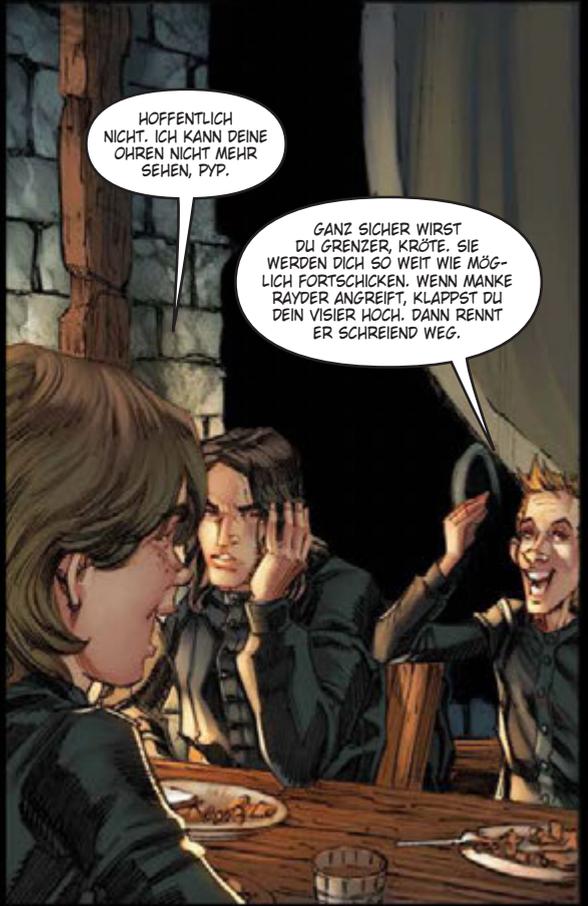
Und mit diesen Worten ließ
Ser Allisar Thorn sie stehen.





Abends kochte Drei-Finger-Hobb zur Feier des Tages etwas Gutes, und der Lord Kämmerer persönlich führte sie zur Bank am Feuer.

OB SIE LINS ZUSAMMENLASSEN?



HOFFENTLICH NICHT. ICH KANN DEINE OHREN NICHT MEHR SEHEN, PYP.

GANZ SICHER WIRST DU GRENZER, KRÖTE. SIE WERDEN DICH SO WEIT WIE MÖGLICH FORTSCHICKEN. WENN MANKE RAYDER ANGREIFT, KLAPPST DU DEIN VISIER HOCH. DANN RENNT ER SCHREIEND WEG.



HOFFENTLICH WERDE ICH GRENZER.

DU UND ALLE ANDEREN.

NICHT ALLE. ICH GEHE ZU DEN BAUMEISTERN. WOZU BRAUCHT MAN GRENZER, WENN DIE MAUER EINSTÜRZT?



DER ALTE BÄR IST NICHT DUMM. DU WIRST BAUMEISTER, HALDER. JON WIRD GRENZER. ER FECHTET UND RETTET AM BESTEN VON UNS. SEIN ONKEL WAR ERSTER GRENZER, BIS...

BENJEN STARK IST IMMER NOCH ERSTER GRENZER.

Die anderen hatten vielleicht die Hoffnung aufgegeben. Jon nicht.



JON, ISST DU DAS NOCH?

NIMM NUR, GRENN.



WAS IST LOS, JON?



SAM.
ER WAR HEUTE
ABEND NICHT
DA.

ES SIEHT IHM
GAR NICHT ÄHNLICH,
DAS ESSEN ZU VER-
PASSEN. IST ER
KRANK?



ER HAT ANGST. WIR
VERLASSEN IHN, PYP. SER
ALLISAR WIRD DIE NEUEN AUF IHN
HETZEN, SOBALD ER GELEGEN-
HEIT BEKOMMT.



DU HAST FÜR
IHN GETAN, WAS
DU KONNTEST.

ABER DAS
REICHT NICHT.

A man with long brown hair, wearing a dark, heavy cloak and riding a brown horse, is shown in a snowy, mountainous landscape. The horse is galloping through a path of snow. In the background, there are stone buildings, some with snow on their roofs, and a large, jagged mountain peak under a cloudy sky. The overall scene is cold and desolate.

Er hatte kein Ziel im Sinn, er wollte bloß reiten. Eine Zeit lang folgte er dem Bach und lauschte, wie das eisige Wasser über die Steine rauschte, ehe es ihn über die Felder zum Königsweg zog.

Dort befiel ihn starke Sehnsucht. An dieser Straße lag Winterfell und jenseits davon all die Orte, die er niemals sehen würde.

Nachdem er seinen Eid abgelegt hätte, würde die Mauer sein Zuhause sein, bis er so alt wäre wie Maester Aemon.



Noch hatte er den Eid nicht abgelegt. Er war freiwillig gekommen und könnte jederzeit wieder gehen, solange er die Worte noch nicht gesprochen hatte.

Er konnte weiterreiten. Alles hinter sich lassen und zu seinen Brüdern in Winterfell zurück.



Zu seinen Halbbrüdern. Und zu Lady Stark, die ihn nicht willkommen heißen würde.

In Winterfell hatte er keinen Platz. Auch nicht in Königsmond. Oder bei seiner leiblichen Mutter, wer immer sie sein mochte.



Auf dem Rückritt musste Jon wieder an Samwell Tarly denken. Als er bei den Ställen ankam, wusste er, was zu tun war.





ICH MUSS MIT MAESTER AEMON SPRECHEN.

DER MAESTER SCHLÄFT. DAS SOLLTEST DU AUCH. KOMM MORGEN, DANN EMPFÄNGT ER DICH VIELLEICHT.



MORGEN IST ES ZU SPÄT.

DER MAESTER IST ES NICHT GEWOHNT, NACHTS GEWECKT ZU WERDEN. WEISST DU, WIE ALT ER IST?



ALT GENUG, UM BESUCHER HÖFLICHER ZU BEHANDELN. ICH WÜRDIE IHN NICHT STÖREN, WENN ES NICHT WICHTIG WÄRE.

WENN ES SEIN MUSS, STEHE ICH HIER DIE GANZE NACHT.



WARTE IN DER BIBLIOTHEK. DORT GIBT ES HOLZ. MACH FEUER. ICH WILL NICHT, DASS DER MAESTER SICH DEINETWEGEN ERKÄLTET.



ENTSCULDIGT, DASS ICH EUCH GEWECKT HABE, MAESTER AEMON.

DU HAST MICH NICHT GEWECKT. JE ÄLTER ICH WERDE, DESTO WENIGER SCHLAF BRAUCHE ICH. UND ICH BIN SEHR ALT.



SAG, JON SCHNEE, WARUM BESUCHST DU MICH ZU DIESER SPÄTEN STUNDE?



UM EUCH ZU BITTEN, DASS SAMWELL TARLY ALS BRUDER IN DER NACHTWACHE AUFGENOMMEN WIRD. DER LORD KOMMANDANT HÖRT AUF EUCH, UND IHR SORGT FÜR DIE KRANKEN UND VERWUNDETEN.

IST DEIN FREUND KRANK ODER VERWUNDET?



OHNE EURE HILFE WIRD ER VERWUNDET. ER KANN MIT DEM SCHWERT NICHT UMGEHEN. WENN WIR IHN NICHT BESCHÜTZEN, IST ES NUR EINE FRAGE DER ZEIT, BIS ER VERWUNDET ODER GETÖTET WIRD.



ENMAL HABE ICH MAESTER LUWIN GEFRAGT, WARUM ER DIESE KETTE UM SEINEN HALS TRÄGT.

UND?



ER HAT MIR ERKLÄRT, SIE MAHNE IHN, DASS ER GESCHWOREN HAT ZU DIENEN. JEDES GLIED STEHT FÜR ANDERES WISSEN UND IST AUS ANDEREM METALL GESCHMIEDET-- SO WIE DAS REICH, DEM ER DIENT. DIE LORDS SIND DAS GOLD UND DIE RITTER DER STAHL, DOCH DIE KETTE BRAUCHT METALL VON JEDER ART. UND DAS LAND BRAUCHT ALLE ARTEN MENSCHEN.



SAMW VATER KONNTE KEINEN KRIEGER AUS IHM MACHEN, UND SER ALLISAR AUCH NICHT. MAN KANN BLECH NICHT ZU STAHL SCHMIEDEN. ABER ER KANN DIENEN-- ALS KÄMMERER.

ER KANN RECHNEN, LESEN UND SCHREIBEN. MIT DEN RABEN KANN ER AUCH UMGEHEN. ES GIBT VIELES, DAS ER KANN. AUSSER KÄMPFEN.



DIE NACHTWACHE BRAUCHT JEDEN MANN. WARUM SOLLTE MAN JEMANDEN VERSCHWEN- DEN? NÜTZT LIEBER SEINE STÄRKEN.



MAESTER LUWIN WAR DIR EIN GUTER LEHRER, JON SCHNEE. DEIN VERSTAND IST SCHARF WIE DEINE KLINGE.

HEISST DAS...?



ES HEISST, DASS ICH DARÜBER NACHDENKEN WERDE. UND JETZT MÖCHTE ICH SCHLAFEN.

CHETT. GELEITE UNSEREN JUNGEN BRÜDER ZUR TÜR.



Es hieß, Alyssa Arryn habe ihren Mann, ihre Brüder und all ihre Kinder sterben sehen und doch zu Lebzeiten nie eine Träne vergossen. Und so hatten die Götter bei ihrem Tod entschieden, sie würde keine Ruhe finden, ehe nicht ihre Tränen die schwarze Erde des Grünen Tals gewässert hätten.

Alyssa war seit sechstausend Jahren tot, und noch immer hatte kein Tropfen des Sturzbachs den Talboden tief unten erreicht.

Catelyn fragte sich, was für einen Wasserfall ihre Tränen bei ihrem Tod wohl bilden würden.



ERZÄHLT MIR DEN REST.



DER KÖNIGSMÖRDER VERSAMMELT BEI CASTERLYSTEIN EIN HEER. EUER BRUDER SCHREIBT, ER HABE REITER ZU LORD TYWIN GESCHICKT, DAMIT DER SEINE ABSICHTEN ERKLÄRE, DOCH KEINE ANTWORT ERHALTEN.

EDMURE HAT VANKE LIND PEIPER ZUM PASS UNTER DEM GOLDZAHN GESCHICKT. ER SCHWÖRT, KEINEN ZOLL LAND AUFZUGEBEN, OHNE ES VORHER MIT LENNISTERBLUT ZU TRÄNKEN.

EDMURE IST NICHT LORD VON SCHNELLWASSER. MEIN VATER HÄTTE DEN BEFEHL NICHT ABGEGEBEN, WENN ER NICHT SEHR KRANK WÄRE.



MAN HÄTTE MICH SOFORT NACH ANKUNFT DES VOGELS IN KENNNTNIS SETZEN SOLLTEN.

ICH GLAUBE, EURE HOHE SCHWESTER WOLLTE NACH DEM KAMPF MIT EUCH SPRECHEN.



SIE WILL DIESEN MUMMENSCHANZ WIRKLICH VERANSTALTEN? DER ZWERG SPIELT AUF IHR WIE AUF EINEM DUELSACK.

WIR HÄTTEN LÄNGST AUFBRECHEN SOLLTEN. ICH WERDE LYSA UM EINE ESKORTE NACH MÖWENSTADT BITTEN. VON DORT AUS NEHMEN WIR EIN SCHIFF.



EIN... SCHIFF?

WIE ES EUCH BELIEBT, MYLADY.



CATELYN! BIST DU UNTERWEGS ZU DIESEM NARRENTANZ? ICH WÜRDTE DIR JA RATEN, DEINER SCHWESTER VERNUNFT EINZUPRÜGELN, DOCH DABEI VERLETZT DU DIR NUR DIE HAND.



SCHNELLWASSER HAT EINEN VOGEL GESCHICKT.

ICH WEISS, KIND. ICH HABE DEINE SCHWESTER GEBETEN, MIR TAUSEND MANN ZU GEBEN, UM MIT IHNEN NACH SCHNELLWASSER ZU REITEN. SIE HAT ABGELEHNT, TROTZDEM BRECHE ICH HEUTE ABEND AUF.



ALLEN? DIE BERGSTRASSE ÜBERLEBT IHR NIE! KOMMT MIT MIR NACH WINTERFELL, UND ICH GEBE EUCH EURE TAUSEND MANN. SCHNELLWASSER KÄMPFT NICHT ALLEIN.



GERN. DER WEG NACH HAUSE WIRD LANG, ABER WENIGSTENS WERDE ICH DORT ANKOMMEN.

ICH WARTEN UNTEN.



Lysa saß inmitten ihrer Lords, Ritter und Höflinge. Die meisten hofften noch immer, sie zu heiraten, zu betten und an ihrer Seite das Grüne Tal zu regieren.

Nach dem, was Catelyn gesehen hatte, hofften sie vergeblich. Wahrlich ein Narrentanz.



WAS FÜR EIN SCHÖNER MORGEN, NICHT, SÜSSE SCHWESTER? DIE GÖTTER LÄCHELN AUF UNS NIEDER. TRINK EINEN BECHER WEIN. DER GUTE LORD JÄGER HAT IHN AUS SEINEM KELLER BRINGEN LASSEN.

NEIN, DANKE.



LYSA, WIR MÜSSEN REDEN.

SPÄTER.

JETZT.



DU WILLST DIESEN UNFLUG NICHT WIRKLICH WEITERTREIBEN. LEBEND IST DER GNOM ETWAS WERT. TOT IST ER KRÄHENFUTTER. UND WENN SEIN RECKE SIEGT...



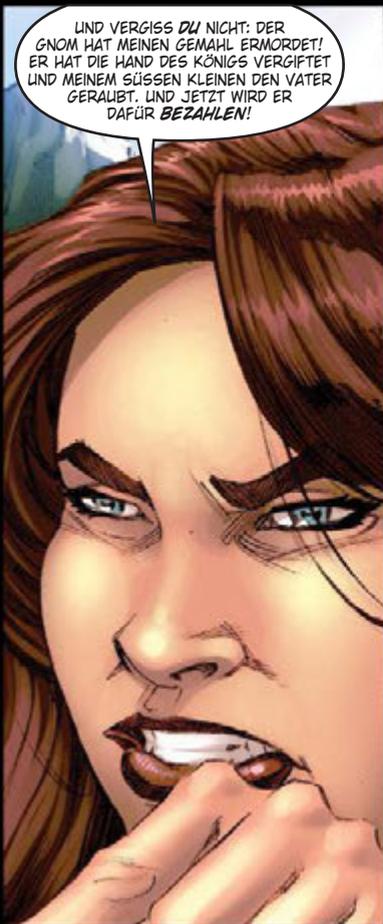
WOHL KAUM, MYLADY. SER VARDIS IST EIN KÜHNER KÄMPFER. ER MACHT KURZEN PROZESS MIT DIESEM SÖLDNER.

SELBST WENN IHR RECHT HABT: WAS GEWINNEN WIR DADURCH? DIE FAMILIE DES GNOMS WIRD ES KAUM KÜMMERN, DASS ES EIN URTEIL GAB, EHE WIR IHN VOM BERG GEWORFEN HABEN.



LADY LYSA KONNTE IHM SEINEN WUNSCH NICHT VERWEHREN, SELBST WENN SIE GEWOLLT HÄTTE.

VERGESST NICHT: TYRION LENNISTER IST MEIN GEFANGENER.



UND VERGISS *DU* NICHT: DER GNOM HAT MEINEN GEMAHL ERMORDET! ER HAT DIE HAND DES KÖNIGS VERGIFTET UND MEINEM SÜSSEN KLEINEN DEN VATER GERAUBT. UND JETZT WIRD ER DAFÜR **BEZAHLT!**



DENKT IHR, DASS ER ES GETAN HAT?

DASS DER GNOM LORD JON ERMORDET HAT? ER BESTREITET ES...



ICH GLAUBE, DIE LENNISTERS HABEN LORD ARRYN ERMORDET. DOCH OB ES TYRION ODER SER JAIME ODER DIE KÖNIGIN ODER ALLE GEMEINSAM WAREN, KANN ICH NICHT SAGEN.



"SEHT IHN EUCH AN, SER RODRIK. DEM JUNGEN FEHLT DIE ZUCHT."

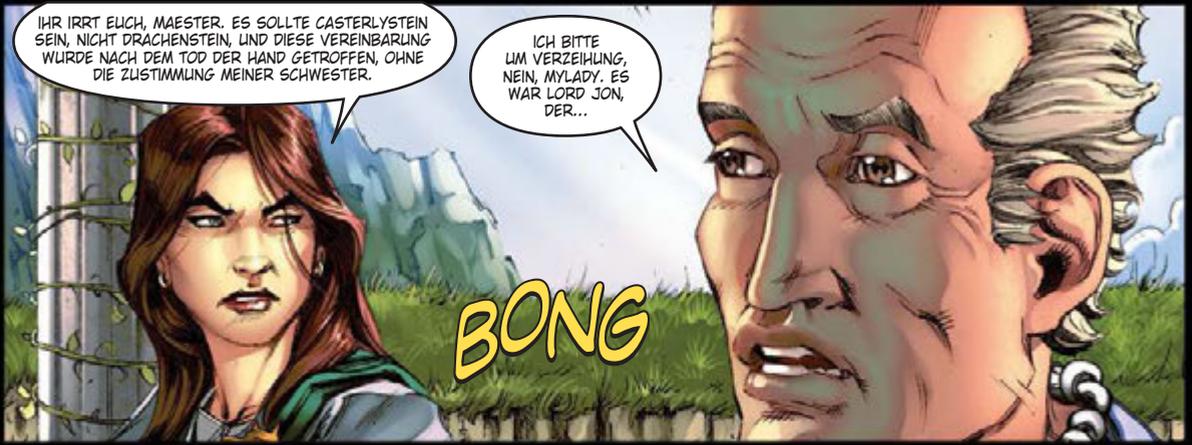
"ER WIRD NIEMALS STARK GENUG SEIN, DAS GRÜNE TAL ZU REGIEREN, WENN MAN IHN SEINER MUTTER NICHT FÜR EINE ZEIT LANG ENTREISST."



SEIN HOHER VATER HÄTTE EUCH ZUGESTIMMT.

MAESTER COLEMON.

LORD JON PLANTE, DEN JUNGEN ALS MÜNDEL NACH DRACHENSTEIN ZU SCHICKEN, MÜSST IHR WISSEN. ABER ICH SOLLTE LIEBER DEN MUND HALTEN. ICH HABE WOHL LORD JÄGERS WUNDERBAREM WEIN ZU SEHR ZUGESPROCHEN...



IHR IRRT EUCH, MAESTER. ES SOLLTE CASTERLYSTEIN SEIN, NICHT DRACHENSTEIN, UND DIESE VEREINBARUNG WÜRDE NACH DEM TOD DER HAND GETROFFEN, OHNE DIE ZUSTIMMUNG MEINER SCHWESTER.

ICH BITTE UM VERZEIHUNG, NEIN, MYLADY. ES WAR LORD JON, DER...

BONG



DER BÖSE MANN! MUTTER, DARF ICH IHN FLIEGEN LASSEN. ICH MÖCHTE IHN FLIEGEN SEHEN.

SPÄTER, MEIN LIEBLING.



ERST DER PROZESS, DANN DIE HINRICHTUNG.



Die beiden Kämpfer erschienen auf gegenüberliegenden Seiten des Gartens. Verglichen mit Ser Vardis Egen wirkte der Söldner fast nackt. Allerdings fiel Catelyn auf, dass Bronn eine halbe Hand größer war, und somit über eine größere Reichweite verfügte. Darüber hinaus war er wohl auch gute fünfzehn Jahre jünger.



In hohem, feierlichem Singsang rief der Septon die Götter zu Zeugen an, um in der Seele dieses Mannes die Wahrheit zu finden und ihm Leben und Freiheit zu gewähren, falls er unschuldig war, und den Tod im anderen Fall.



WANN KÄMPFEN SIE?



Einer seiner Knapen half Ser Vardis, der andere brachte Schild und Schwert.

Lysas Waffenmeister bot Bronn einen ähnlichen Schild an, doch der Söldner lehnte ab.



DIESES SCHWERT HABE ICH IN KÖNIGSMUND FÜR JON SCHMIEDEN LASSEN. ES ERSCHEINT MIR ANGEMESSEN, DASS UNSER RECKE JON MIT SEINER EIGENEN KLINGE RÄCHEN WIRD.

Sicher hätte Vardis sein eigenes Schwert bevorzugt, dachte Catelyn, sagte aber nichts.



Die lebhafteste Erinnerung an einen anderen Zweikampf flammte in ihr auf.

Sie waren sich im unteren Hof von Schnellwasser gegenübergetreten. Als Brandon sah, dass Petyr nur Helm, Brustpanzer und Kettenhemd trug, hatte er fast seine gesamte Rüstung abgelegt.

Petyr hatte sie um ein Zeichen ihrer Gunst gebeten. Doch ihr Vater hatte sie mit Brandon Stark verlobt, und so gab sie ihm ihr Tuch.



„Er ist nur ein dummer Junge, aber ich liebe ihn wie einen Bruder und wäre traurig, wenn er stirbt“, hatte sie gesagt.



Ihr Verlobter hatte sie mit seinen kühlen, grauen Stark-Augen angesehen und versprochen, sein Leben zu schonen.



Der Kampf war zu Ende, sobald er begonnen hatte, aber jedes Mal, wenn Brandon von Kleinfinger verlangte, er solle aufgeben, schüttelte der nur den Kopf und kämpfte weiter.



Als Brandon der Sache ein Ende machte, war sie sicher, er hätte Petyr eine tödliche Wunde versetzt. Er sah sie an und murmelte: „Cat!“

Erst zwei Wochen später war er wieder kräftig genug, um Schnellwasser zu verlassen. Lysa half bei seiner Pflege, doch ihr hatte man das verboten.

Sie sah ihn erst an dem Tag wieder, an dem man sie in Königsmund zu ihm brachte.

LASST SIE KÄMPFEN.



FÜR HOHEN-EHR UND DAS GRÜNE TAL!



SIE ERWARTEN EUREN BEFEHL.

KÄMPFT!









KANN ICH DEN BÖSEN MANN
JETZT FLIEGEN LASSEN?

DIE GÖTTER
HABEN SEINE UNSCHULD
ERKLÄRT, KIND. WIR
MÜSSEN IHN FREI-
LASSEN.



ABER DU HAST VERSprochen, ICH KÖNNE DEN KLEINEN MANN FLIEGEN LASSEN.

DIESER KLEINE MANN BENUTZT LIEBER DEN RÜBENAUFZUG, BESTEN DANK AUCH.



WACHEN! BRINGT LORD LENNIKER UND SEINEN... HANDLANGER ZUM BLUTTOR UND LASST SIE FREI. VERSORGT SIE MIT ALLEM FÜR DIE REISE ZUM TRIDENT.

UND GEBT IHNEN IHRE WAFFEN ZURÜCK. SIE WERDEN SIE AUF DER BERGSTRASSE BRAUCHEN.

Die Bergstraße war ebenfalls eine Art Todesurteil, und dennoch lächelte der Zwerg.



WIR KENNEN DEN WEG.

IST DAS ALLES? IST ES VORBEI?

JA.

Nein, dachte Catelyn. Es fängt gerade erst an.



KAPITEL ZWEI



GAME OF
THRONES

Als Aegon der Eroberer befahl, seinen Eisernen Thron aus den Schwertern seiner besiegten Feinde zu schmieden, fügte er hinzu: Ein König soll nicht bequem sitzen.

Verdammt sei Aegon für seine Arroganz, und verdammt seien Robert und seine Jagd.

Im Königswald war ein weißer Hirsch gesichtet worden. Der König und sein halber Hof jagten ihm nach. Und so saß Eddard in seiner Abwesenheit auf dem Eisernen Thron.

UND ES WAREN GANZ SICHER NICHT NUR EINFACHE RÄUBER?





RÄUBER, LORD VARYS?
RÄUBER WAREN SIE OHNE
ZWEIFEL. LENNISTER-
RÄUBER.

Eddard konnte keine
Überraschung heucheln.
Der Westen war eine Zunder-
dose, seit Catelyn Tully
Lennister ergriffen hatte.



Sowohl Schnellwasser als auch
Casterlystein hätten zu den Fähnen
gerufen, und es war nur eine Frage der
Zeit, bis das erste Blut fließen würde.

DIES SIND DIE
EINZIGEN ÜBERLEBENDEN DER
FESTE SCHERRER, LORD EDDARD.
DIE ANDEREN SIND TOT, AUCH DAS
VOLK VON WENDISCHAUEN.
UND MIMENFURT.

JOSS,
ERZÄHL DER
HAND, WAS PAS-
SIERT IST.



ICH HABE... ICH HATTE EINE
SCHENKE, M'LORD. DAS BESTE BIER
SÜDLICH DER ENG. DAS KÖNNT IHR
JEDEN FRAGEN.

SIE KAMEN UND
HABEN GETRUNKEN. WAS
VOM BIER ÜBRIG BLIEB, HABEN
SIE WEGGELEERT UND MIR DAS
DACH ANGEZÜNDET. MICH HÄTTEN
SIE UMGEBRACHT, WENN SIE
MICH ERWISCHT HÄTTEN.



SIE KAMEN IM DUNKELN AUS
DEM SÜDEN, ABER RÄUBER
WAREN DIE NICHT. SIE HABEN
OHNE UNTERSCHIED HÄUSER
UND FELDER ANGESTECKT.

SIE HABEN UNSERE
KÜHE GESCHLACHTET
UND FÜR DIE KRÄHEN
LIEGEN LASSEN.

MEINE MUTTER
HABEN SIE AUCH
UMGEBRACHT, ELER GNADEN,
UND...

UND...



ALLE WAREN BERITTEN UND
TRUGEN RÜSTUNG, MYLORD. SIE
HATTEN STÄHLERNE LANZEN
UND LANGSCHWERTER UND
STREITÄXTE.

SIE SASSEN AUF
STREITRÖSSERN.



WIE
VIELE RÄUBER
WAREN ES?

WENIGSTENS
HUNDERT.

FÜNFZIG.

HUNDERTE
UND ABERHUNDERTE.
EINE ARMEE.

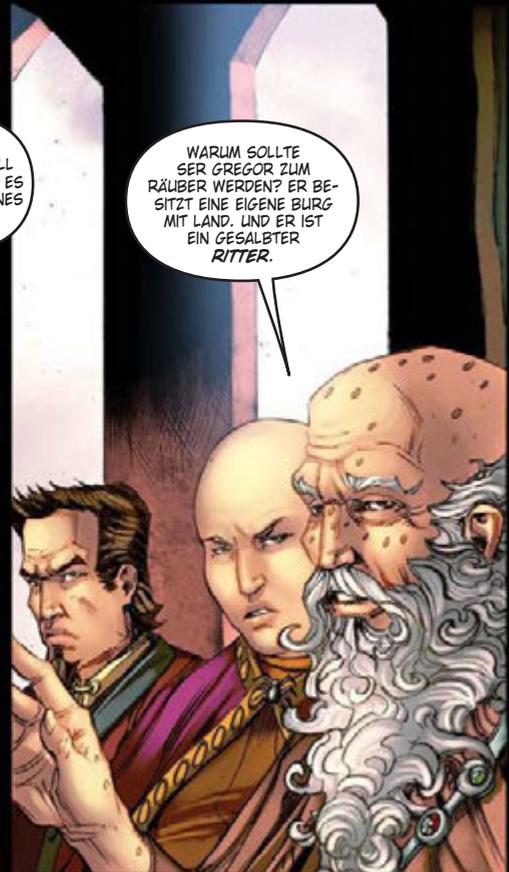


IHR SAGT, SIE FÜHRTEN KEIN BANNER. WIE SAHEN DIE RÜSTUNGEN AUS? WAREN SIE VERZIERT ODER GESCHMÜCKT? GAB ES ABZEICHEN AUF SCHILDEN ODER HELMEN?



DIE RÜSTUNGEN WAREN SCHLICHT, ABER DER ANFÜHRER... ES HEISST, DIE RIESEN SEIEN AUSGESTORBEN, ABER EINEN SO GROSSEN MANN HABE ICH NOCH NIE GESEHEN. ER WAR SO GROSS WIE EIN OCHSE UND HATTE EINE STIMME WIE BRECHENDER STEIN.

DER BERG! WER WILL ZWEIFELN, DASS ES GREGOR CLEGANES WERK WAR?



WARUM SOLLTE SER GREGOR ZUM RÄUBER WERDEN? ER BE-SITZT EINE EIGENE BURG MIT LAND. UND ER IST EIN GEBALTER RITTER.



EIN FALSCHER RITTER, DER IRRE HUND VON LORD TYWIN!

Edmure würde Männer ausschicken, um sein Land zu schützen. Tywin wollte den Jungen wohl verleiten, seine Schwerter zu verstreuen, um Schnellwasser zu schwächen.



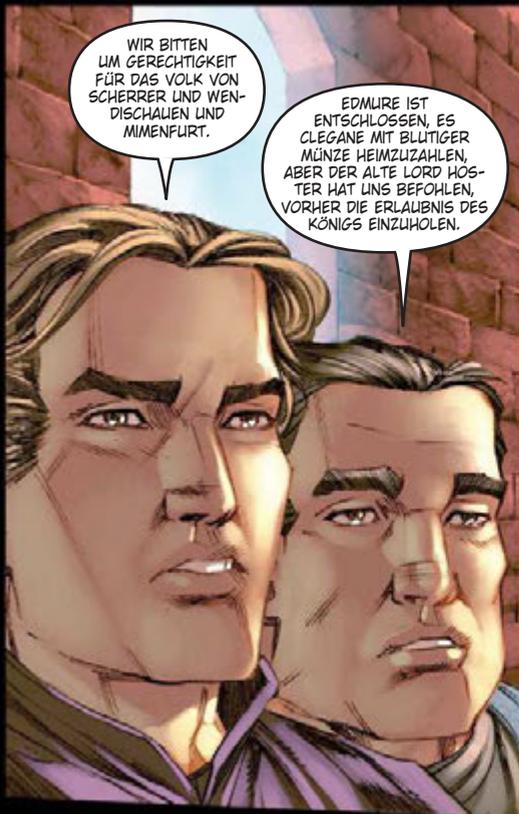
MYLORD HAND! ICH BITTE EUCH INSTÄNDIG, ERINNERT DEN GUTEN RITTER, DASS LORD LENNISTER DER VATER UNSERER GÜTIGEN KÖNIGIN IST!



DANKE, GROSSMAESTER PYCELLE. OHNE EUREN HINWEIS WÄRE UNS DAS GEWISS ENTFALLEN.

Tywin Lennister war nicht nur ein Löwe, sondern auch ein Fuchs. Falls Schnellwasser zurückschlug, würden Cersai und ihr Vater behaupten, die Tullys hätten den Frieden gebrochen.

Nur die Götter wussten, was Robert glauben würde.



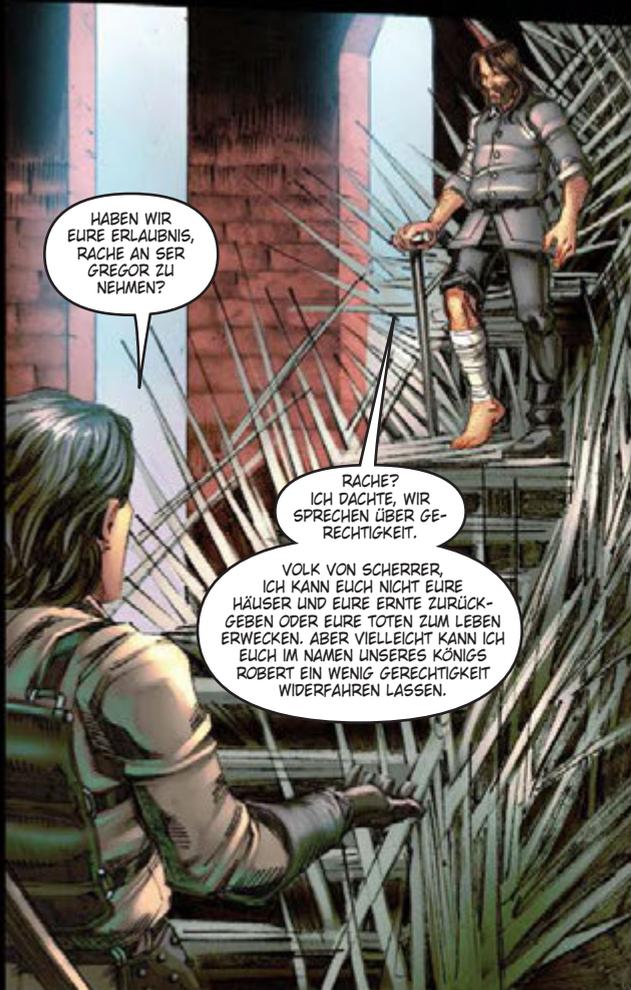
WIR BITTEN UM GERECHTIGKEIT FÜR DAS VOLK VON SCHERRER UND WENDSCHÄLEN UND MIMENFURT.

EDMÜRE IST ENTSCHLOSSEN, ES CLEGANE MIT BLUTIGER MÜNZE HEIMZUZAHLEN, ABER DER ALTE LORD HÖSTER HAT UNS BEFOHLEN, VORHER DIE ERLAUBNIS DES KÖNIGS EINZUHOLEN.



MYLORD HAND, WENN DIESE MÄNNER GLAUBEN, SER GREGOR HABE GEGEN SEIN GELÜBDE VERSTOSSEN, SOLLTEN SIE ZU SEINEM LEHNSHERRN LORD TYWIN GEHEN UND VON IHM IHR RECHT VERLANGEN.

ALLES FÄLLT IN DIE GERICHTSBARKEIT DES KÖNIGS: NORD, SÜD, OST, WEST. WAS WIR AUCH TUN, TUN WIR IN ROBERTS NAMEN.



HABEN WIR EURE ERLAUBNIS, RACHE AN SER GREGOR ZU NEHMEN?

RACHE? ICH DACHTE, WIR SPRECHEN ÜBER GERECHTIGKEIT.

VOLK VON SCHERRER, ICH KANN EUCH NICHT EURE HÄUSER UND EURE ERNTE ZURÜCKGEBEN ODER EURE TOTEN ZUM LEBEN ERWECKEN. ABER VIELLEICHT KANN ICH EUCH IM NAMEN UNSERES KÖNIGS ROBERT EIN WENIG GERECHTIGKEIT WIDERFAHREN LASSEN.



DIE ERSTEN MENSCHEN GLAUBTEN, EIN RICHTER, DER DEN TOD VERHÄNGT, SOLLTE SELBST DAS SCHWERT SCHWINGEN. IM NORDEN HALTEN WIR ES HEUTE NOCH SO.

MIR MISSFÄLLT ES, EINEN MANN AN MEINER STATT ZUM TÖTEN AUSZUSENDEN, ABER WEGEN MEINER VERLETZUNG BLEIBT MIR WOHL KEINE ANDERE WAHL.



LORD
EDDARD!

ERWEIS MIR DIE
EHRE, AN EUERER STELLE
ZU HANDELN. VERTRAIT MIR
DIESE AUFGABE AN, ICH
WERDE EUCH NICHT
ENTTÄUSCHEN.



SER LORAS, WENN WIR
EUCH ALLEIN ENTSCHENDEN, SCHICKT
UNS SER GREGOR EUREN KOPF MIT
EINER PFLAUME IN EUREM HÜBSCHEN
MUND ZURÜCK.



ICH FÜRCHTE
GREGOR CLEGANE
NICHT.



LORD BERIC, THOROS
VON MYR, SER FROH-
GEMÜT, SER LOTHAR.

JEDER VON EUCH NIMMT
ZWANZIG MANN, UM MEINE NACH-
RICHT ZU GREGORS FESTE ZU
BRINGEN. ZWANZIG MANN AUS
MEINER GARDE WERDEN
EUCH BEGLEITEN.

LORD BERIC
DONDARRION, EUCH
STEHT DEM RANGE
NACH DER BE-
FEHL ZU.

IM NAMEN VON ROBERT AUS DEM HAUSE BARATHEON, DEM ERSTEN SEINES NAMENS, KÖNIG DER ANDALEN UND DER RHOYNAR UND DER ERSTEN MENSCHEN, BEFEHLE ICH EUCH, UNTER DEM BANNER DES KÖNIGS ÜBER DEN ROTEN ARM DES TRIDENT IN DIE WESTLANDE ZU REITEN UND RECHT ÜBER DEN FALSCHEN RITTER GREGOR CLEGANE ZU SPRECHEN UND ÜBER ALLE, DIE SICH AN SEINEN UNTATEN BETEILIGT HABEN.

ICH ENTZIEHE IHM RANG UND TITEL, LÄNDEREIN UND EINKÜNFT UND VERURTEILE IHN HIERMIT ZUM TODE. MÖGEN DIE GÖTTER SEINER SEELE GNÄDIG SEIN.



LORD EDDARD?
UND ICH?

NIEMAND ZWEIFELT AN EUREM MUT, SER LORAS. ABER HIER GEHT ES UM GERECHTIGKEIT. IHR HINGEGEN STREBT NACH RACHE.



DER THRON HÖRT HEUTE KEINE WEITEREN BITTGESUCHE.



Als Alyn ihm die Stufen hinunter half, spürte er Loras Tyrells mürrischen Blick, doch sein Fuß schmerzte und ihm stand nicht der Sinn nach Hofspielchen.

IHR SEID EIN KÜHNERER MANN ALS ICH, MYLORD.

WIE DAS, LORD VARYS?





SÄSSE ICH AUF DEM THRON, HÄTTE ICH SER LORAS GESCHICKT. ER WOLLTE DOCH *SO GERN*.



SER LORAS IST JUNG. ER WIRD DIE ENTÄUSCHUNG VERWINDEN.

UND SER ILYN? ER IST DER HENKER DES KÖNIGS. MAN KÖNNTE ES ALS SCHWERE BELEIDIGUNG AUF-FASSEN, ANDERE MÄNNER AN SEINER STELLE ZU ENTSENDEN.



DIE PAYNS SIND VASALLEN DER LENNISTERS. MIR ERSCHIEN ES AM BESTEN, MÄNNER AUSZUWÄHLEN, DIE LORD TYWIN KEINE LEHNS-TREUE SCHULDEN.

OHNE ZWEIFEL EINE KLUGE ENT-SCHIEDUNG.



"ICH HOFFE, AUCH ER WIRD SEINE ENTÄUSCHUNG VERWINDEN, LORD EDDARD. DENN ER *LIEBT SEINE ARBEIT SO SEHR*."



ES MUSS AN SEINEM VERLETZTEN BEIN LIEGEN, SONST HÄTTE ER BESTIMMT SER LORAS GESCHICKT.

ES STEHT DIR NICHT ZU, DIE ENTSCHEIDUNGEN DEINES VATERS INFRAGE ZU STELLEN.



ICH WEISS NICHT, SEPTA. MANCHE ENTSCHEIDUNGEN IHRES HOHEN VATERS SOLLTE MAN DURCHAUS INFRAGE STELLEN.



DAS WAR DOCH NUR GEPLAPPER, MYLORD. DAS MÄDCHEN HAT ES NICHT SO GEMEINT.

NICHT? SAG MIR, KIND, WARUM HÄTTEST DU SER LORAS GESCHICKT?



ES WÄRE WIE IN EINEM DER ALTEN LIEDER. SER GREGOR IST DAS UNGEHEUER, UND SER LORAS SIEHT SOGAR AUS WIE DER STRAHLENDE HELD, DER ES ERSCHLÄGT.



DAS LEBEN IST KEIN LIED, SÜSSES KIND, DAS WIRST DU EINES TAGES ZU DEINEM BEDAUERN LERNEN MÜSSEN.



Aberds, als sie mit Jayne Pool sprach, erwähnte Sansa die Begegnung mit Lord Baelish nicht. Beim Gedanken daran war ihr unbehaglich zumute.



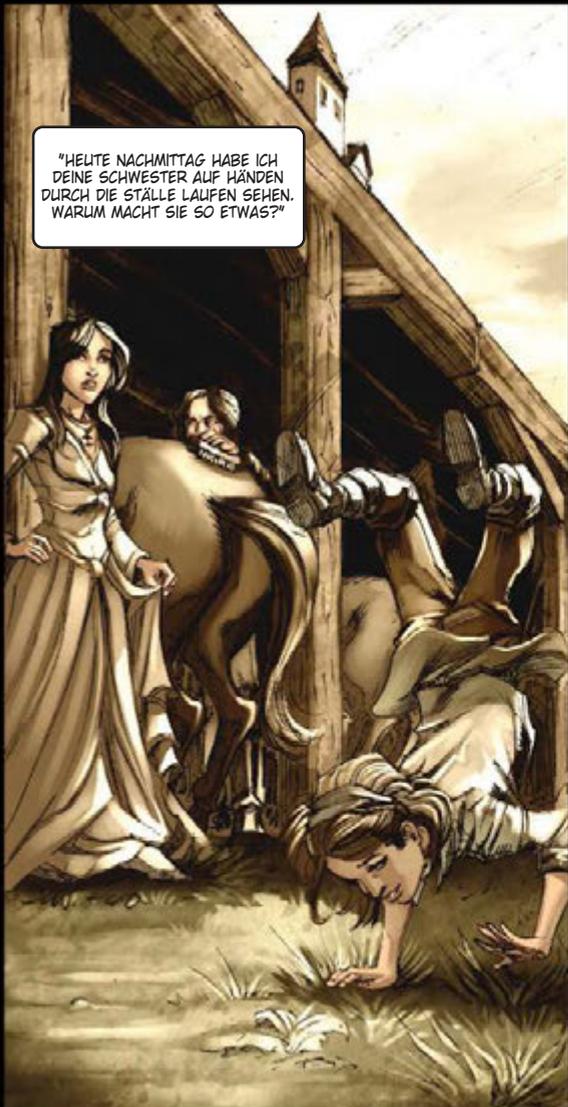
ICH HABE GETRÄUMT, JOFFREY WÜRD DEN WEISSEN HIRSCH FANGEN.

HAT ER IHN MIT DER HAND BERÜHRT UND VERSCHONT?



In Wahrheit war es nur ein Wunsch, aber ein Traum klingt besser. Weiße Hirsche waren seltene, verzauberte Wesen. Ihr galanter Prinz war mehr wert als sein betrunkenen Vater.

ER HAT IHN MIT EINEM GOLDENEN PFEIL ERLEGT UND MIR DAR- GEBRACHT.



"HEUTE NACHMITTAG HABE ICH DEINE SCHWESTER AUF HÄNDEN DURCH DIE STÄLLE LAUFEN SEHEN. WARUM MACHT SIE SO ETWAS?"



ICH WEISS NICHT, WIESO ARYA ÜBERHAUPT IRGENDET- WAS TUT. WILLST DU JETZT WEITER ÜBER DEN HOF HÖREN?

JA, IST NOCH EIN ZITRONENKÜCH- LEIN DA?



Es gab keins mehr, doch in der Küche fanden sie eine halbe Erdbeertorte. Die war fast genauso gut. Kichernd aßen sie und erzählten sich Klatsch und Geheimnisse.

Und als Sansa zu Bett ging, fühlte sie sich fast so unartig wie Arya.



Am nächsten Morgen erwachte sie vor dem ersten Sonnenstrahl und schaute aus dem Fenster zu, wie Lord Beric seine Männer aufstellte. Es war so aufregend: das Klirren der Schwerter, der Fackelschein und das Schreien der Pferde.

Sie ritten mit der Dämmerung aus der Stadt, und danach wirkte der Turm der Hand verlassen.



WO SIND DENN ALLE? HAT VATER SIE AUSGESCHICKT, UM JAIME LENNISTER ZU JAGEN?

SIE SIND MIT LORD BERIC GERITTEN, UM GREGOR CLEGANE ZU KÖPFEN.

SEPTA? SPIESST LORD BERIC DEN KOPF AUF SEINEM EIGENEN TOR AUF ODER BRINGT ER IHN ZUM KÖNIG?



ÜBER SO ETWAS REDET EINE DAME NICHT. WO BLEIBEN DEINE MANIEREN, SANSA? IN LETZTER ZEIT BENIMMST DU DICH WIE DEINE SCHWESTER.

DER BLUTHUND HAT MYCAH UMGEBRACHT. DEN SOLLTEN SIE KÖPFEN.





ARYA HAT ANGEFANGEN. SIE HAT MICH LÜGNERIN GENANNT UND MICH MIT EINER ORANGE BEWORFEN. SIE HAT DAS KLEID RUINIERT, DAS MIR KÖNIGIN CERSEI ZUR VERLOBLUNG MIT JOFFREY GESCHENKT HAT...

GENUG, SANSA. ICH WILL NICHT ÜBER KLEIDER SPRECHEN. ICH SCHICKE EUCH BEIDE ZURÜCK NACH WINTERFELL.



NEIN!

BITTE NICHT, VATER!

ZUMINDEST IN DIESEM PUNKT SEID IHR BEIDE EUCH EINIG.



ICH SCHICKE EUCH NICHT HEIM, WEIL IHR BEIDEN STREITET, OBWOHL DIE GÖTTER WISSEN, WIE LEID ICH EUREN ZANK BIN. ES GEHT VIELMEHR UM EURE SICHERHEIT.

MEINE MÄNNER WÜRDEN WIE HÜNDE NIEDERGEMACHT, UND WAS MACHT ROBERT? ER GEHT JAGEN.



KÖNNEN WIR SYRIO MITNEHMEN?

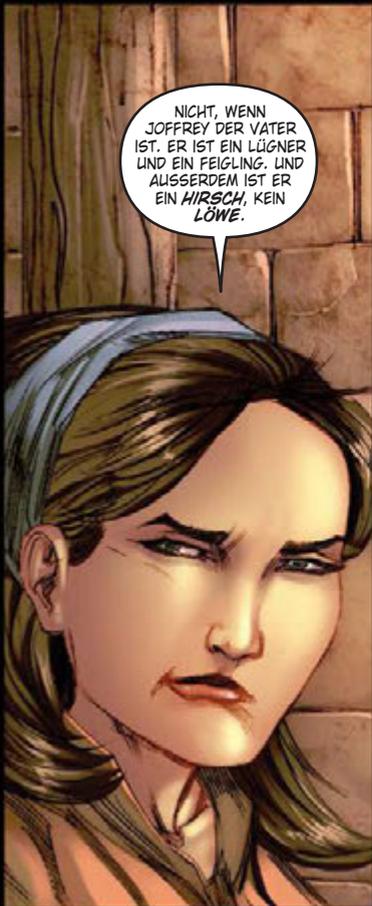
WEN KÜMMERT DEIN BLÖDER TANZ? ICH **KANN** NICHT ABREISEN! ICH SOLL PRINZ JOFFREY HEIRATEN. UND ICH LIEBE IHN. WIRKLICH!



WENN DU ALT GENUG BIST, FINDE ICH EINEN HOHEN LORD FÜR DICH, DER MUTIG UND SANFT UND STARK IST...

ICH WILL KEINEN MUTIGEN, SANFTEN MANN. ICH WILL JOFFREY!

ICH SCHENKE IHM EINEN SOHN MIT GOLDENEN HAAR, TAPFER WIE EIN WOLF UND STARK WIE EIN LÖWE.



NICHT, WENN JOFFREY DER VATER IST. ER IST EIN LÜGNER UND EIN FEIGLING. UND AUSSERDEM IST ER EIN HIRSCH, KEIN LÖWE.



IST ER NICHT!
ER HAT NICHTS MIT DEM ALTEN SÄUFERKÖNIG GEMEINSAM!



GÖTTER! AUS DEM MUNDE VON KINDERN...

VATER? GEHT ES DIR GLÜT?



ICH SUCHE EINE SCHNELLE HANDELS-GALEERE. ZURZEIT IST DAS MEER SICHERER ALS DER KÖNIGSWEG. SEPTA MORDANE UND EINIGE WACHEN BEGLEITEN EUCH. UND, JA, AUCH SYRIO FOREL, WENN ER MÖCHTE.



BEHALTET ES FÜR EUCH. ES IST BESSER, WENN NIEMAND UNSERE PLÄNE KENNT.



Sie würden ihr alles wegnehmen. Die Türme und den Hof und ihren Prinzen. Alles. Sie würden sie zurück in die öden, grauen Mauern von Winterfell schicken und dort für immer einsperren.

Ihr Leben war vorbei, ehe es begonnen hatte.



BRONN?
IST DER GUT?
ICH HABE KEINE
ÜBUNG IM FEUER-
MACHEN.

FEUER?
WOLLT IHR UN-
BEDINGT STERBEN,
ZWERG?



EIN FEUER LOCKT ÜBER
MEILEN DIE STÄMME AN.
ICH WILL NOCH EINE WEILE
LEBEN, LENNISTER.



UND WIE
WILLST DU DAS
ANSTELLEN?

MIT SCHNELLEN,
HARTEN NACHTRITTEN.
UND TAGSÜBER VER-
KRIECHEN WIR UNS.



WENN WIR NACHTS REITEN, FALLEN WIR IN EINEN ABGRUND. UND WENN UNSERE PFERDE HIER OBEN KREPIEREN, MÜSSEN WIR SCHATTENKATZEN SATTELN.



EHRlich GESAGT GLAUBE ICH, DIE STÄMME FINDEN UNS SO ODER SO. SIE SIND ÜBERALL.

DANN SIND WIR JETZT SCHON TOT.



WENN WIR SCHON STERBEN MÜSSEN, DANN WENIGSTENS ANGENEHM. DIE NÄCHTE HIER OBEN SIND KALT, UND HEISSES ESSEN WÄRMT DIE BÄUCHE UND MACHT GUTE LAUNE.



ICH SOLLTE EUCH EINFACH MIT EUREM NARRENFEUER SITZEN LASSEN. MACHT EUCH NICHTS VOR, ZWERG. ICH HABE FÜR EUCH GEKÄMPFT, ABER ICH MAG EUCH NICHT.

ICH BRAUCHE DEINE KLINGE, NICHT DEINE ZUNEIGUNG.

CHIK CHIK



IHR SEID KÜHN WIE EIN SÖLDNER, DAS MUSS ICH SAGEN.

WOHER WUSSTET IHR, DASS ICH FÜR EUCH KÄMPFE?

CHIK CHIK



ICH HABE ES DA-RAUF ANKOMMEN LASSEN...

CHIK CHIK



ÜBERLASST
DAS MIR.

DU HAST GEDACHT,
LADY CATELYN WÜRDTE DICH
BELOHNEN, ABER DIE STARKS VER-
LANGEN EHRE VON IHREN MÄNNERN.
DU BIST NUR ABSCHAUM VON
NIEDERER GEBURT.

CHIK



HABE ICH DICH GEKRÄNKT?
TUT MIR LEID... ABER DU *BIST*
ABSCHAUM. IM GRÜNEN TAL BRAUCHTE
LADY CATELYN DICH NICHT MEHR.
ICH SCHON.

ICH HOFFTE, ZUR
RECHTEN ZEIT WÜRDST
DU ERKENNEN, WAS DIR ZUM
VORTEIL GEREICHT.



WAS WILLET
DU, BRONN? GOLD?
LAND? FRAUEN? BE-
SCHÜTZE MICH, UND
DU BEKOMMST
ALLES.



UND WENN
IHR STERBT?

DANN
TRAUERT WENIGS-
TENS EINER AUFRICH-
TIG UM MICH. MIT MIR
STIRBT DER TRAUM
VOM GOLD.



UND FALLS DU
EINES TAGES VERSUCHT
BIST, MICH ZU VERKAUFEN,
VERGISS EINES NICHT: ICH
ZAHLE DIR DEN GLEICHEN
PREIS. ICH **LEBE
GERN.**

UND EIN
LENNISTER BE-
GLEICHT STETS
SEINE SCHUL-
DEN.





UNSERE
FREUNDE LAS-
SEN SICH VIEL
ZEIT.

SIE FÜRCHTEN
EINE FALLE. WARUM
SONST SOLLTEN
WIR UNS SO OFFEN
ZEIGEN?

WENN WIR JETZT NOCH
SINGEN, RENNEN SIE VOR
ANGST DAVON.

KENNST DU
"JAHRESZEITEN MEINER
LIEBE"? MEIN ERSTES MÄDCHEN
HAT ES IMMER GESUNGEN, UND
SEITDEM GEHT ES MIR NICHT
MEHR AUS DEM KOPF.



"MEIN BRUDER UND ICH RITTEN
IN EINER NACHT WIE HELUTE VON
LENNISHORT ZURÜCK. SIE KAM AUS
DEM WALD. ZWEI MÄNNER FOLGTEN
IHR UND SCHRIEN DROHUNGEN."

"JAIME JAGTE DIE
KERLE IN DEN WALD,
UND ICH BOT IHR AN,
SIE ZUM NÄCHSTEN
GASTHAUS ZU
BRINGEN."



IHR VATER,
EIN KLEINBAUER, WAR
AM FIEBER GESTORBEN UND
SIE WAR EINE WAISE. EIGENT-
LICH WOLLTE SIE NIEMAND-
WOHIN...

WIR TEILTEN
UNS ZWEI HÄHNCHEN
UND EINEN KRUG WEIN
UND REDETEN. ICH WAR
DREIZEHN UND DER
WEIN STIEG MIR
ZU KOPF.



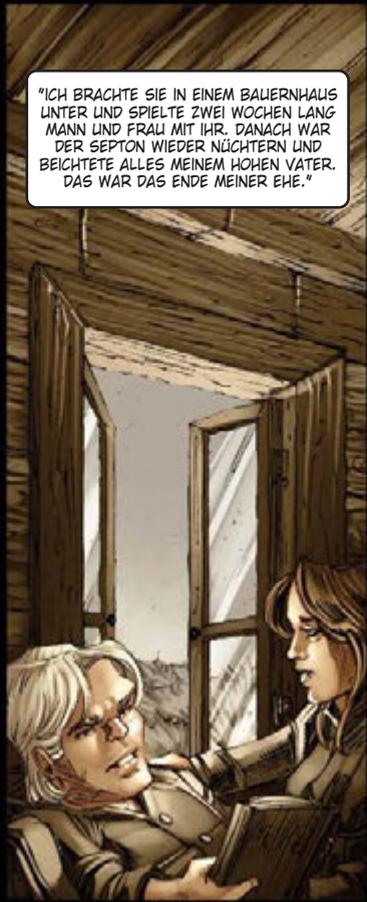
"PLÖTZLICH LAGEN WIR IN IHREM BETT.
ICH WEISS NICHT, WIE ICH DEN MUT AUFBRACHTE.
ALS ICH IHR DIE JUNGFRÄULICHKEIT RAUBTE,
WEINTE SIE. DOCH DANACH KÜSSTE SIE MICH
UND SANG IHR KLEINES LIED.

"AM MORGEN WAR
ICH VERLIEBT."



IHR?

ABSURD, NICHT?
ICH HABE SIE SOGAR GEHEIRATET.
WAS MAN NICHT ALLES MIT EIN PAAR
LÜGEN, FÜNFZIG SILBERSTÜCKEN UND
EINEM BETRUNKENEN SEPTON
ERREICHEN KANN.



"ICH BRACHTE SIE IN EINEM BAUERNHAUS
UNTER UND SPIELTE ZWEI WOCHEN LANG
MANN UND FRAU MIT IHR. DANACH WAR
DER SEPTON WIEDER NÜCHTERN UND
BEICHTETE ALLES MEINEM HOHEN VATER.
DAS WAR DAS ENDE MEINER EHE."



ER HAT SIE FORT-
GESCHICKT?

ER ZWANG
MEINEN BRÜDER, DIE
WAHRHEIT ZU SAGEN. SIE
WAR EINE HURE, UND JAIME
HATTE ALLES EINGEFÄDEL
MITSAMT DEN GEÄCHTETEN,
WEIL ER FAND, ICH SOLLTE
ENDLICH EINE FRAU
HABEN.

ER ZAHLTE DAS
DOPPELTE, WEIL SIE
JUNGFRAU WAR.



"MEIN VATER HAT MEINE FRAU SEINEN
WACHEN ÜBERLASSEN, UND ICH MUSSTE ZU-
SCHAUEN. EIN SILBERSTÜCK FÜR JEDEN MANN.
ICH WAR ALS LETZTER DRAN UND ZAHLTE MIT
GOLD, DENN EIN LENNISTER IST MEHR WERT."



DREIZEHN ODER
DREISSIG. ICH HÄTTE
DEN KERL GETÖTET,
DER MIR SO WAS
ANTUT.



VIELLEICHT BIETET
SICH DIR EINES TAGES
GELEGENHEIT. EIN LENNIS-
TER BEGLEITET STETS
SEINE SCHULDEN.

TYRION...



AH! KOMMT AN UNSER FEUER. DIE NACHT IST KALT.

LEIDER KANN ICH KEINEN WEIN ANBIETEN, ABER DAS ESSEN KÖNNEN WIR TEILEN. WER SEID IHR?



WENN IHR VOR EUREN GÖTTERN STEHT, SAG IHNEN, GUNTHOR, SOHN DES GÜRN VON DEN FELSENKRÄHEN HABE EUCH GESCHICKT.

UND SHAGGA, SOHN DES DOLF.



Weitere Stimmen riefen Namen, Conn und Torrek und Jaggot und noch mehr, die Tyrion sofort wieder vergaß. Er wartete, bis alle geantwortet hatten.

ICH BIN TYRION, SOHN DES TYWIN AUS DEM STAMM DER LENNISTERS, DEN LÖWEN VOM STEIN. WIR BEZAHLEN GERN FÜR DIE REISE DURCH EUER LAND.



WAS HAST DU UNS ANZUBIETEN, TYRION, SOHN DES TYWIN?

IN MEINEM BEUTEL HABE ICH SILBER. MEINE STREITAXT WIRD BESSER IN SHAGGAS MÄCHTIGEN HÄNDEN LIEGEN ALS SEIN HOLZBEIL.



DER HALBMANN WILL UNS MIT UNSEREN EIGENEN MÜNZEN BEZAHLEN.

CONN HAT RECHT. DEIN SILBER GEHÖRT UNS. DEINE PFERDE GEHÖREN UNS. DU HAST NUR NOCH DEIN LEBEN ZU GEBEN.

WIE MÖCHTEST DU STERBEN, TYRION, SOHN DES TYWIN.



IN MEINEM BETT, ACHTZIG-JÄHRIG, DEN BAUCH VOLLER WEIN UND DEN SCHWANZ IM MÜNDE EINER JUNGFRÄU.



HA!

CONN, NIMM DIE PFERDE. TÖTE DEN ANDEREN UND SCHNAPP DIR DEN HALBMANN. ER KANN DIE ZIEGEN MELKEN UND DIE MÜTTER ZUM LACHEN BRINGEN.



WER WILL ZUERST STERBEN?

NEIN!

GUNTHOR, SOHN DES GURN, HÖR MICH AN. MEIN HAUS IST REICH UND MÄCHTIG. WENN DIE FELSENKRÄHEN UNS SICHER DURCH DIE BERGE BRINGEN, ÜBERHÄUFT EUCH MEIN VATER MIT GOLD.



DAS GOLD EINES FLACHLAND-LORDS IST SO WERTLOS WIE DIE VERSPRECHUNGEN EINES HALBMANNS.

ICH BIN ZWAR EIN HALBMANN, ABER ICH STELLE MICH MUTIG MEINEN FEINDEN. DIE FELSENKRÄHEN VERSTECKEN SICH HINTER IHREN FELSEN, WENN DIE RITTER AUS DEM GRÜNEN TAL VORBEIZIEHEN.

SIND DIES DIE BESTEN WAFFEN, DIE IHR STEHLEN KONNTET? DIE SCHMIEDE MEINES VATERS SCHEISSEN BESSEREN STAHL.



KINDMANN, VERSPOTTET DU MEINE AKT AUCH NOCH, WENN ICH DIR DIE MÄNNLICHKEIT ABHACKE UND SIE AN DIE ZIEGEN VERFÜTTERE?



WARTE. ICH WILL IHN ANHÖREN. DIE MÜTTER SIND HUNGRIG, UND STAHL FÜLLT MEHR MÄULER ALS GOLD.



WAS BIETEST DU UNS FÜR EUER LEBEN, TYRION, SOHN DES TYWIN? SCHWERTER? LANZEN? RÜSTUNGEN?



DAS ALLES UND NOCH MEHR.

ICH GEBE EUCH DAS GRÜNE TAL VON ARRYN.



ICH KANN NICHT LANGE BLEIBEN, MYLORD. WIE GEHT ES EUREM BEIN?

ES IST ENTZÜNDET UND TUT WEH. PYCELLE MEINT, DER SCHMERZ SEI EIN ZEICHEN, DASS DIE KNOCHEN ZUSAMMENWACHSEN.

ER HAT MIR AUCH ERZÄHLT, FÜR DIE KÖNIGIN SEI EIN RABE VON IHREM VATER EINGETROFFEN.



VARYS HAT ÜBLE GERÜCHTE AUS DEM WESTEN GEHÖRT.

FREIE REITER UND SÖLDNER SAMMELN SICH IN CASTERLYSTEIN. UND SICHER NICHT, UM LORD TYWIN GESELLSCHAFT ZU LEISTEN.



GIBT ES NACHRICHT VOM KÖNIG? WIE LANGE WILL ROBERT NOCH JAGEN?



SO WIE ICH IHN KENNE, WÜRD ER IM AM LIEBSTEN IM WALD BLEIBEN, BIS IHR UND DIE KÖNIGIN AN ALTERSCHWÄCHE GESTORBEN SEID. VERMUTLICH WIRD ER JEDOCH HEIMKEHREN, SOBALD ER ETWAS GETÖTET HAT.



DER WEISSE HIRSCH WURDE ZUERST VON WÖLFEN ENTDECKT, SCHEINT ES, ABER TIEFER IM WALD SOLL EIN RIESIGER EBER HAUSEN. VIELE SIND SCHON MIT PRINZ JOFFREY ZURÜCKGEKEHRT.



DER STAMMBAUM
UND DIE GESCHICHTE DER
GROSSEN GESCHLECHTER?
EINE ÖDE LEKTÜRE.

JON ARRYN
HAT DAS BUCH GELE-
SEN, ALS ER KRANK
WURDE.



DA MUSS DER TOD
EINE WILLKOMMENE
ABWECHSLUNG GE-
WESEN SEIN.



Es war seltsam, wie der
unschuldige Blick eines Kindes
Dinge sah, die Erwachsenen
ertügelten.



Er hat nichts mit dem alten
Säuferkönig gemeinsam,
hatte Sansa nichts
ahnend vor Wut gesagt.

Die schlichte Wahrheit des
Satzes hatte sich kalt wie
der Tod in Eddard gebohrt.



Die Zeit wurde gefährlich
knapp. Der König würde bald
zurückkehren, und die Ehre
gebot Ned, ihm alles
zu erzählen.

Aber zumindest würden
seine Kinder dann sicher
unterwegs nach
Winterfell sein.



In der letzten Nacht hatte er von Rhaegars Kindern geträumt. Lord Tywin hatte die Leichen unter den Eisernen Thron gelegt und in rote Mäntel seiner Wache gehüllt, damit das Blut nicht so stark auffiel.

Ned durfte nicht zulassen, dass sich so etwas wiederholte. Das Reich konnte keinen zweiten Irren König verkraften, keinen zweiten Tanz in Blut und Rache. Er musste einen Weg finden, die Kinder zu retten.

Robert konnte gnädig sein. Er behandelte selbst seine Feinde ehrerbietig und mit Respekt, solange sie tapfer und ehrlich waren.

Doch hier ging es um etwas anderes: um Gift im Dunkeln und einen Dolchstoß in die Seele. Das würde Robert nicht verzeihen. Er würde sie alle umbringen, sogar die Kinder. Besonders die Kinder.



Und doch durfte Ned nicht schweigen.



WIESO HIER?

DAMIT DIE GÖTTER ZUSEHEN. ICH WEISS, WARUM JON ARRYN STERBEN MUSSTE.

HAT ROBERT EUCH SCHON EINMAL GESCHLAGEN?



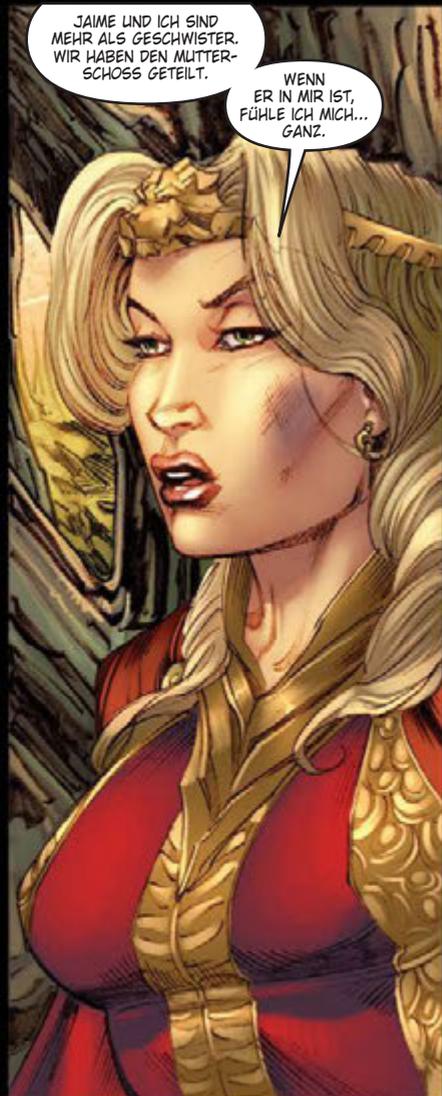
EIN ODER ZWEI MAL. NOCH NIE INS GESICHT. JAIME HÄTTE IHN UMGEBRACHT.

MEIN BRUDER IST HUNDERT MAL SO VIEL WERT WIE EUER FREUND.



EUER BRUDER? ODER EUER LIEBHABER?

BEIDES. SEIT UNSERER KINDHEIT SIND WIR ZUSAMMEN. UND WARUM AUCH NICHT? DIE TARGARYEN HABEN DREIHUNDERT JAHRE LANG BRUDER UND SCHWESTER MITEINANDER VERHEIRATET.



JAIME UND ICH SIND MEHR ALS GESCHWISTER. WIR HABEN DEN MUTTERSCHOSS GETEILT.

WENN ER IN MIR IST, FÜHLE ICH MICH... GANZ.



MEIN SOHN, BRAN...

ER HAT UNS GESEHEN. IHR LIEBT EURE KINDER, NICHT?

VON GANZEM HERZEN.



UND GENAU SO LIEBE ICH DIE MEINEN.

Er fragte sich, was er tun würde, wenn er sich zwischen dem Leben irgendeines Kindes und dem Robbs, Sansas, Aryas, Brans oder Rickons entscheiden müsste.

Er wusste es nicht.



Die Saat ist stark, hatte Jon Arryn auf dem Sterbebett gerufen. Und das stimmte. Roberts Bastarde hatten allesamt Haar so schwarz wie die Nacht.

JOFFREY, MYRCELLA, TOMMEN. ALLE DREI SIND JAIMES KINDER.

DEN GÖTTERN SEI DANK.

In der Vergangenheit hatte sich bei allen Kindern von Hirsch und Löwe stets die Kohle gegen das Gold durchgesetzt.



ICH ERINNERE MICH DARAN, ALS ROBERT DEN THRON BESTIEG. EIN KÖNIG DURCH UND DURCH. TAUSEND FRAUEN HÄTTEN IHN AUS GANZEM HERZEN GELIEBT.

WAS HAT ER GETAN, DASS IHR IHN SO SEHR HASST?

IN UNSERER HOCHZEITSNACHT, ALS WIR ZUM ERSTEN MAL DAS BETT TEILTEN, NANNT ER MICH BEIM NAMEN EUERER SCHWESTER.



ER LAG AUF MIR, WAR IN MIR, STANK NACH WEIN UND FLÜSTERTE LYANNA.

Er wusste nicht, wen er mehr bedauerte, Robert oder Cersei.

IHR WISST, WAS ICH TUN MUSS.

IHR MÜSST?

EIN WAHRER MANN TUT, WAS ER WILL, NICHT, WAS ER MUSS.

DAS REICH BRAUCHT EINE STARKE HAND. NIEMAND WILL KRIEG. AM ALLERWENIGSTEN ICH.

WENN FREUNDE ZU FEINDEN WERDEN KÖNNEN, KÖNNEN AUCH FEINDE ZU FREUNDEN WERDEN. EURE FRAU IST TAUSEND WEGSTUNDEN ENTFERNT, UND MEIN BRUDER IST GEFLOHEN. SEID NETT ZU MIR, NED. IHR WERDET ES NICHT BEREUEN.

HABT IHR JON ARRYN DAS GLEICHE ANGEBOT GEMACHT?

PAK

ICH WERDE ES ALS EHRENMAL TRAGEN.

EHRE? WIE KÖNNT IHR WAGEN, DEN EDLEN LORD ZU SPIELEN? IHR HABT SELBST EINEN BASTARD. SAGT, EHREBARER LORD EDDARD, INWIEFERN UNTERSCHIEDET IHR EUCH VON ROBERT ODER MIR ODER JAIME?



ZUM BEISPIEL
TÖTE ICH KEINE
KINDER.

WENN DER KÖNIG VON DER JAGD
ZURÜCKKEHRT, WERDE ICH IHM
DIE WAHRHEIT UNTERBREITEN. BIS
DAHIN MÜSST IHR MIT EUREN
KINDERN FORT SEIN.

FAHRT MIT DEM
SCHIFF, SO WEIT DER WIND
EUCH WEHT. UND SEID EUCH
GEWISS: WOHIN IHR AUCH
GEHT, ROBERTS ZORN
WIRD EUCH FOLGEN.



VERBANNUNG?
EIN BITTERER
TROPFEN.

UND WAS IST MIT **MEINEM ZORN**,
LORD STARK? JAIME HAT MIR ER-
ZÄHLT, WIE IHR IHN AUF DEM EISER-
NEN THRON GEFUNDEN UND
DAVON VERTRIEBEN HABT.

DAS WAR
EURE GELEGENHEIT.
IHR HÄTTET DAS REICH
AN EUCH NEHMEN
SOLLEN.



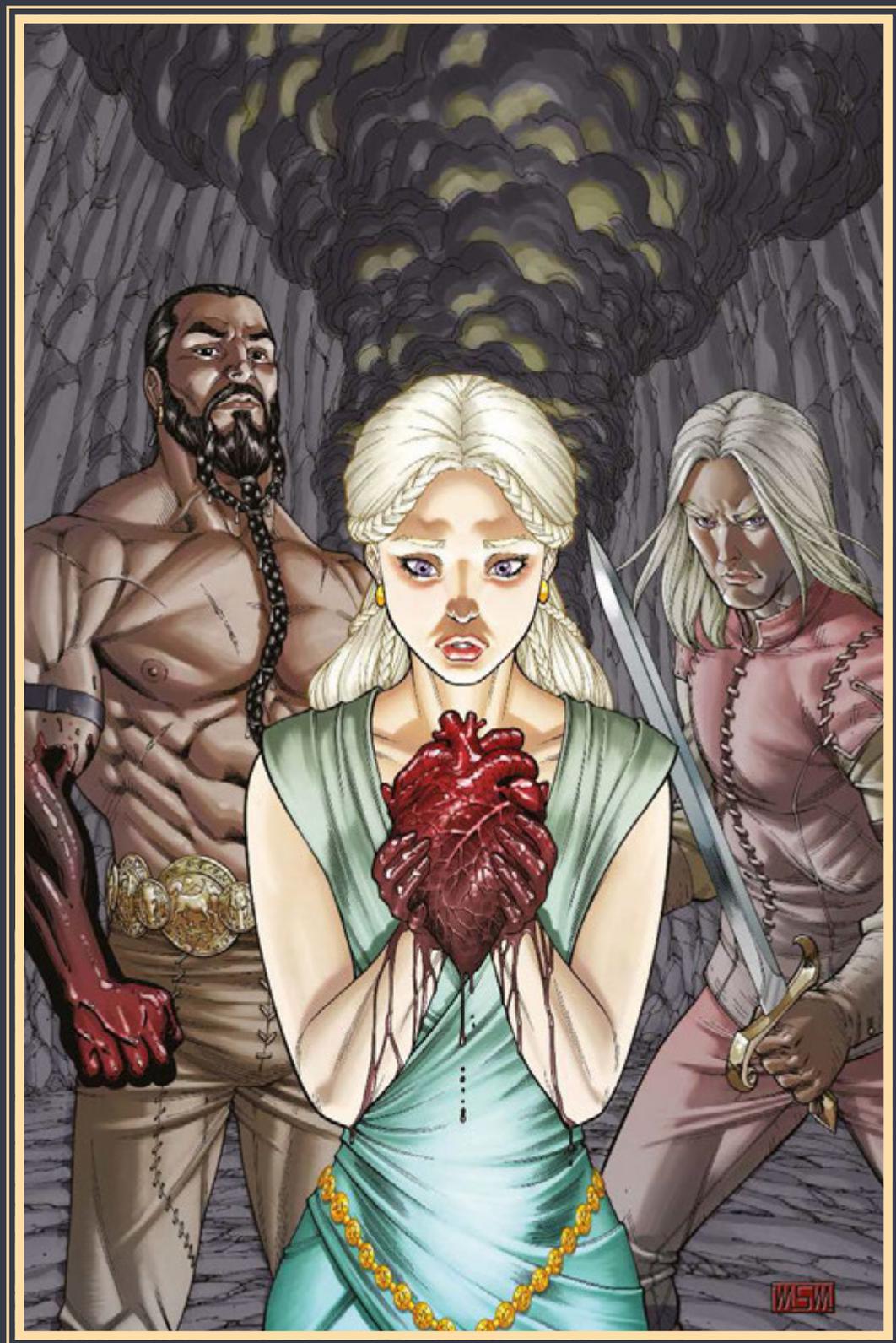
ICH HABE
MEHR FEHLER GE-
MACHT, ALS IHR EUCH
VORSTELLEN KÖNNT,
ABER DIES WAR
KEINER.



DOCH, DAS
WAR ES, MYLORD.
IM SPIEL DER THRONE
GIBT ES KEINEN
MITTELWEG.

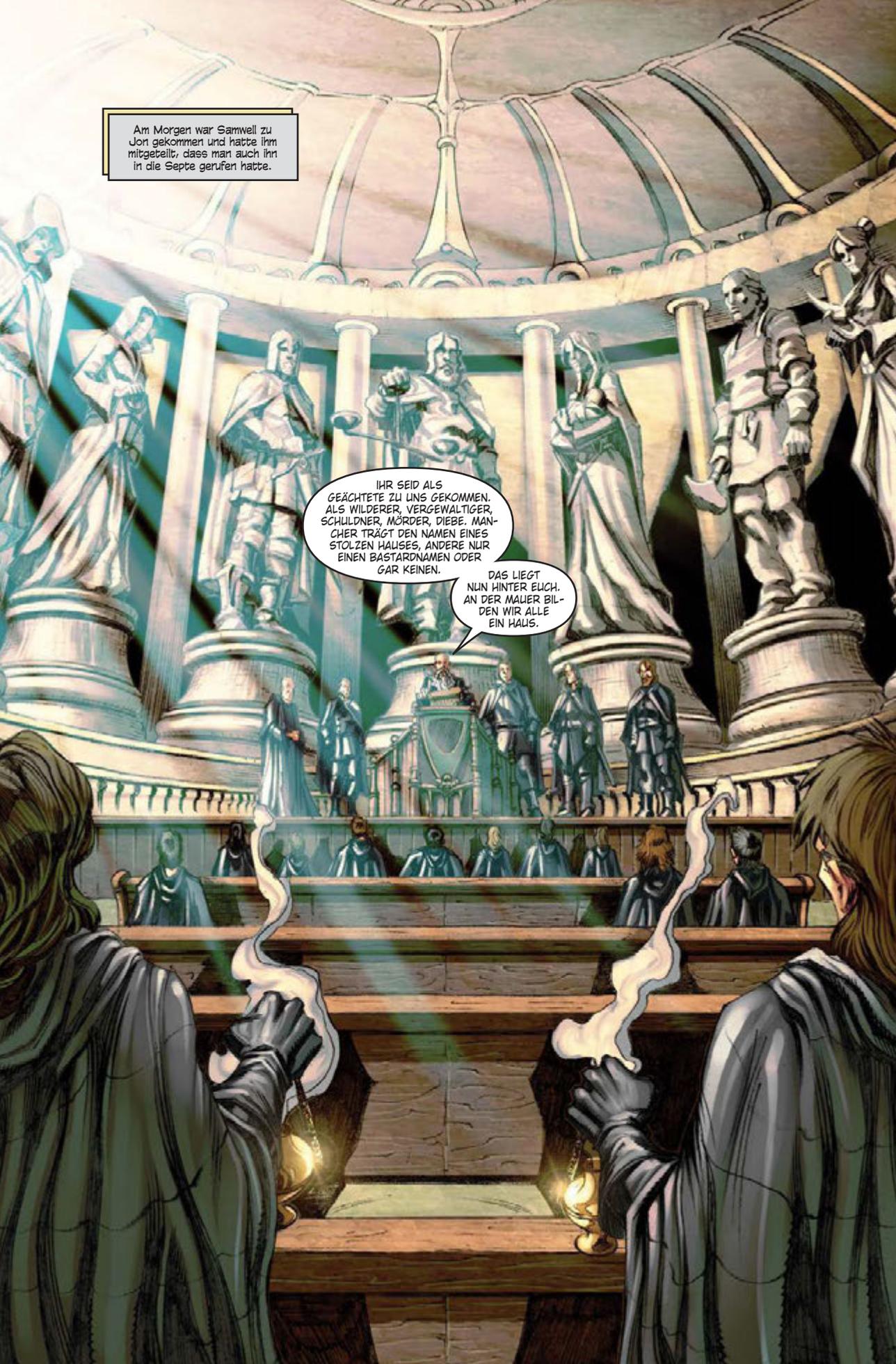
NUR SIEG
ODER TOD.

KAPITEL DREI



GAME OF
THRONES





Am Morgen war Samwell zu Jon gekommen und hatte ihm mitgeteilt, dass man auch ihn in die Septe gerufen hatte.

IHR SEID ALS
GEÄCHTETE ZU UNS GEKOMMEN.
ALS WILDERER, VERGEWALTIGER,
SCHULDNER, MÖRDER, DIEBE. MAN-
CHER TRÄGT DEN NAMEN EINES
STOLZEN HAUSES, ANDERE NUR
EINEN BASTARDNAMEN ODER
GAR KEINEN.

DAS LIEGT
NUN HINTER EUCH.
AN DER MAUER BIL-
DEN WIR ALLE
EIN HAUS.



HEUTE ABEND WERDET IHR EUREN EID ABLEGEN. EURE VERBRECHEN WERDEN VERGEBEN UND EURE SCHULDEN GETILGT. VERGESSEN SIND EURE ALTEN BINDUNGEN UND FEHDEN.

Samwell würde seine Ausbildung mit ihnen beenden.



EIN GESCHWORENER BRUDER DER NACHTWACHE LEBT NICHT FÜR KÖNIG, LORD ODER HAUS. WEDER FÜR GOLD NOCH RUHM NOCH DIE LIEBE EINER FRAU, SONDERN FÜR DAS REICH.

Jon hatte nicht erzählt, welche Rolle er bei dieser Entscheidung gespielt hatte. Samwell war vor Ser Allisar gerettet, und allein das zählte.



IHR HABT DIE WORTE DES EIDS GELEHRT. DENKT GRÜNDLICH NACH, EHE IHR SIE SPRECHT, DENN DIE STRAFE FÜR FAHNENFLUCHT IST DER TOD.

GIBT ES EINEN UNTER UNS, DER DIESE GEMEINSCHAFT VERLASSEN WILL? WENN JA, DANN GEHE ER JETZT.



GUT, SEHR GUT. IHR WERDET DEN EID AM ABEND VOR SEPTON CELLADAR ABLEGEN. BETET JEMAND ZU DEN ALTEN GÖTTERN?



ICH, MYLORD.

DANN WIRST DU DEN EID VOR EINEM HERZBAUM ABLEGEN WOLLEN, WIE EINST DEIN ONKEL. EINE HALBE WEGSTUNDE VON HIER JENSEITS DER MAUER FINDEST DU EINEN WEHRHOLZBAUM.

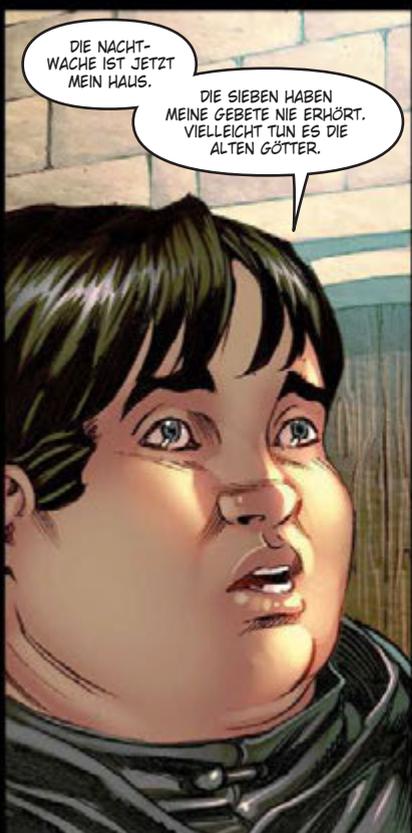


LORD?

D-DARF ICH AUCH MITGEHEN? UM DEN EID VOR DEM HERZBAUM ABZULEGEN?



WARUM WILLST DU DEN GÖTTERN DEINES VATERS UND DEINES HAUSES ABSCHWÖREN?



DIE NACHTWACHE IST JETZT MEIN HAUS.

DIE SIEBEN HABEN MEINE GEBETE NIE ERHÖRT. VIELLEICHT TUN ES DIE ALTEN GÖTTER.



WIE DU MÖCHTEST, JUNGE. SETZT EUCH.

WIR HABEN JEDEM VON EUCH EINEM ORDEN ZUGEWIESEN, SO WIE ES UNSEREM BEDARF UND EUREN STÄRKEN ENTSPRICHT.



HALDER,
ZU DEN BAU-
MEISTERN.



GRENN,
ZU DEN
GRENZERN.

PYPAR,
ZU DEN
GRENZERN.



TODDER,
ZU DEN
GRENZERN.

SAMWELL,
ZU DEN
KÄMMERERN.



DAREON,
ZU DEN
KÄMMERERN.

ALBETT,
ZU DEN BAU-
MEISTERN.



JON...



... ZU DEN KÄMMERERN.

Einen Moment dachte Jon, er habe sich verhöhrt. Er wollte schon aufstehen und sagen, es müsse ein Irrtum vorliegen.



Dann sah er, wie Ser Allsear ihn musterte. Seine Augen funkelten wie Obsidiansplitter. Jon wusste Bescheid.

EURE VORGESETZTEN ERLÄUTERN EUCH EURE PFLICHTEN. MÖGEN DIE GÖTTER EUCH SCHÜTZEN, BRÜDER.

GRENZER, ZU MIR.



SAMWELL, DU HILFST MAESTER AEMON MIT DEN RABEN UND DER BIBLIOTHEK. UND DU WIRST DICH GUT UM IHN KÜMMERN.

DAREON, DICH SCHICKEN WIR NACH OSTWACHT. MELDE DICH BEI BORCAS, WENN DU DORT ANKOMMST.



LORD KOMMANDANT MORMONT WÜNSCHT DICH ALS PERSÖNLICHEN KÄMMERER, JON. DU SCHLÄFST IN SEINEM TURM, IN EINER ZELLE UNTER SEINEN GEMÄCHERN.

ICH BRINGE IHM DAS ESSEN, HELFE IHM BEI ANKLEIDEN, HOLE HEISSES WASSER FÜR SEIN BAD? HALTET IHR MICH FÜR EINEN DIENER?



WIR HALTEN DICH FÜR EINEN MANN DER NACHTWACHE. HABEN WIR UNS VIELLEICHT GEIRRT?



JON! WART! SIEHST DU NICHT, WAS SIE VORHABEN?

ICH SEHE SER ALLISARS VERFLUCHTE HAND. ER WOLLTE MICH DEMÜTIGEN, UND DAS IST IHM GELINGEN.



ES IST KEINE SCHANDE, EIN KÄMMERER ZU SEIN.

GLAUBST DU, ICH MÖCHTE MEIN LEBEN LANG DIE UNTERWÄSCHE EINES ALTEN MANNES WASCHEN?

ICH FECHTE UND REITE BESSER ALS ALLE ANDEREN VON EUCH!



DIESER ALTE MANN IST DER LORD KOMMANDANT. DU BEFÖRDERST SEINE BRIEFE. DU DIENST IHM IN DER SCHLACHT ALS KNAPPE. DU ERFÄHRST ALLES, UND MORMONT HAT **SELBST** UM DICH GEBETEN.

VERSTEHST DU NICHT? ER WILL DICH ZUM **KOMMANDANTEN** AUFBAUEN.



DARUM HABE ICH NICHT GEBETEN.

WIR HABEN HIER NICHTS ZU **ERBITTEN**.



Mochte Samwell Tarly auch noch so ein Feigling sein, er hatte doch den Mut gefunden, sein Schicksal anzunehmen. An der Mauer, so hatte Benjen Stark ihm gesagt, bekam ein Mann nur, was er verdiente.

Auf der Mauer hieß es, erwachsen sein oder tot.

DU HAST RECHT. ICH HABE MICH WIE EIN KIND BENOMMEN.



DANN BLEIBST DU LIND SAGST DIE WORTE MIT MIR?

DIE ALTEN GÖTTER ERWARTEN UNS.



Sie lenkten die Pferde durch einen schmalen Tunnel im Eis. Es war kälter als in einer Gruft, und Jon war erleichtert, als er nördlich der Mauer ins Nachmittagslicht gelangte.



DIE WILDLINGE... SIE WAGEN SICH NICHT SO NAH AN DIE MAUER. ODER?

BISHER NICHT.



Als sie den Wald erreichten, betraten sie eine andere Welt. Jeder Schatten wirkte dunkler, jedes Geräusch unheimlicher.

Die dünne Schneedecke knirschte unter den Hufen der Pferde. Es klang, als würden Knochen brechen.



Als sie die Lichtung erreichten, ging die Sonne zwischen den Bäumen unter.

LASST DIE PFERDE HIER. WIR WOLLEN DEN HEILIGEN ORT NICHT ENTWEIHEN.



SIE BEOBACHTEN UNS, DIE ALTEN GÖTTER.

JA.

Hört meine Worte und bezeugt meinen Eid. Die Nacht sinkt herab, und meine Wacht beginnt. Sie soll nicht enden vor meinem Tod. Ich will mir keine Frau nehmen, keine Land besitzen, keine Kinder zeugen.

✠

Ich will keine Kronen tragen und auch keinen Ruhm begehren. Ich will auf meinem Posten leben und sterben. Ich bin das Schwert in der Dunkelheit. Ich bin der Wächter auf den Mauern. Ich bin das Feuer, das gegen die Kälte brennt. Das Licht, das den Morgen bringt.

✠

Das Horn, das die Schläfer weckt. Der Schild, der die Reiche der Menschen schützt. Ich widme mein Leben und meine Ehre der Nachtwache, in dieser Nacht und in allen Nächten, die da noch kommen werden.

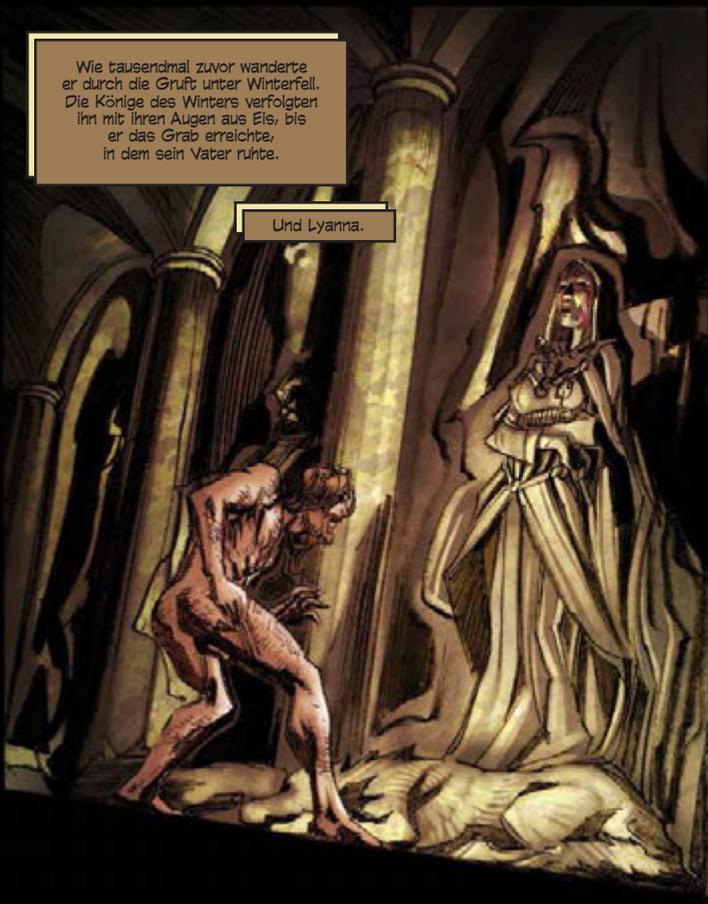


GEKNIET HABT IHR ALS KNABEN. ERHEBT EUCH ALS MÄNNER DER NACHTWACHE.



Wie tausendmal zuvor wanderte er durch die Gruft unter Winterfell. Die Könige des Winters verfolgten ihn mit ihren Augen aus Eis, bis er das Grab erreichte, in dem sein Vater ruhte.

Und Lyanna.



VERSPRICH ES, NED.



"LORD EDDARD!"



LORD EDDARD!

MOMENT!

SEINE GNADEN DER KÖNIG BEFIEHRT EUCH ZU SICH, MYLORD. *SOFORT.*

ER IST ALSO ZURÜCK VON DER JAGD? GUT. HELFT MIR BEIM ANZIEHEN.



Der Rote Bergfried war dunkel und still, als Ned über den Inneren Hof ging. Zwei Ritter der Königsgarde standen am Fuß der Treppe, und Ser Barristan Selmy hielt an der Tür des Königs Wache.

Irgendetwas stimmte hier nicht.

LORD EDDARD STARK, DIE HAND DES KÖNIGS.

BRINGT IHN HER.

WAS...?

EIN KEILER.

MEINE EIGENE SCHULD. ZU VIEL WEIN. HAB DANEBEN GEWORFEN.

Der Wunde entströmte grässlicher Geruch. Sie hatten getan, was sie konnten, aber das reichte bei Weitem nicht aus.

DER BASTARD HAT ES MIR BESORGT, ABER ICH HABE ES IHM HEIMGEZAHLT.

RAUS MIT EUCH, ALLE. ICH MUSS MIT NED REDEN.

ROBERT, MEIN GUTER HERR...

ICH SAGTE, RAUS. WELCHEN TEIL DAVON HAST DU NICHT VERSTANDEN, WEIB?



MOHNBLUMENSAFT, EUER GNADEN, GEGEN DEN SCHMERZ.

ICH SCHLAFE NOCH FRÜH GENUG, ALTER NARR!

HINAUS!



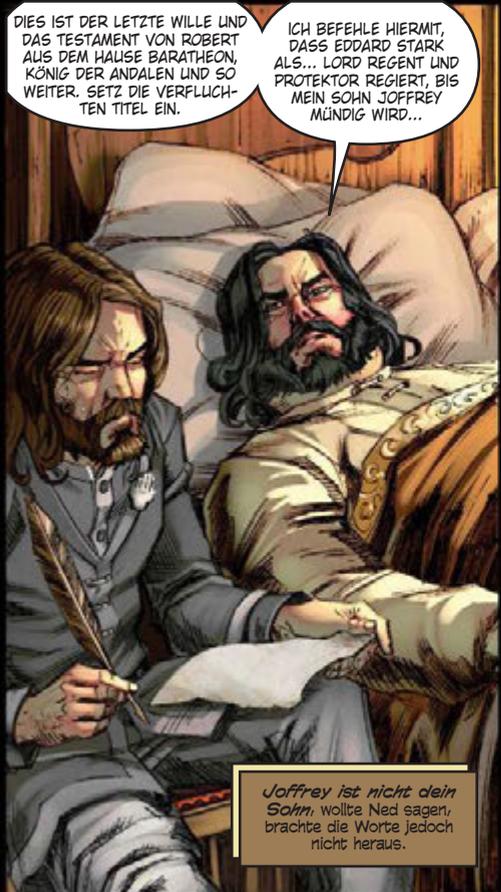
DAS MÄDCHEN. DAENERYS. MEIN FEHLER. SIE IST BLOSS EIN MÄDCHEN. DIE GÖTTER HABEN DEN KEILER GESCHICKT, UM MICH ZU BESTRAFEN.

PAPIER UND TINTE AUF DEM TISCH. SCHREIB AUF, WAS ICH SAGE.



WARUM BIST DU IMMER SO STUR?

ACH, FICK DICH, NED. ICH HABE DAS SCHWEIN GETÖTET, ODER?



DIES IST DER LETZTE WILLE UND DAS TESTAMENT VON ROBERT AUS DEM HAUSE BARATHEON, KÖNIG DER ANDALEN UND SO WEITER. SETZ DIE VERFLICHTEN TITEL EIN.

ICH BEFEHLE HIERMIT, DASS EDDARD STARK ALS... LORD REGENT UND PROTEKTOR REGIERT, BIS MEIN SOHN JOFFREY MÜNDIG WIRD...

Joffrey ist nicht dein Sohn, wollte Ned sagen, brachte die Worte jedoch nicht heraus.



Wo der König *mein Sohn Joffrey* gesagt hatte, schrieb er *mein Erbe*. Wegen der Täuschung fühlte er sich schmutzig.



WAS SOLL ICH NOCH SCHREIBEN?



BESCHÜTZEN UND BEWAHREN. ALTE GÖTTER UND NEUE. DU WEISST SCHON. SCHREIB EINFACH. ICH UNTERZEICHNE.



ICH WAR EIN LAUSIGER KÖNIG. ZUMINDEST WERDEN SIE SAGEN... AM ENDE HÄTTE ICH DAS RICHTIGE GETAN.



VON EINEM SCHWEIN GETÖTET. ICH WÜRDTE LACHEN, WENN ES NICHT SO WEHTÄTE.

DAS SIEGEL SOLLTE BEZEUGT WERDEN. SOLL ICH SIE ZU RÜCKRUFFEN?



WIE DU WILLST.

DAS MÄDCHEN. DAENERYS. LASS SIE LEBEN, WENN ES NICHT SCHON ZU SPÄT IST. UND SORGE FÜR MEINE KINDER. ICH WERDE LYANNA VON DIR GRÜSSEN.



Die Königin war nicht zurückgekehrt, und Robert schien sie nicht zu vermissen. Renly und Großmaester Pycelle standen Zeugen.

Als der Großmaester einen weiteren Becher Mohrblumensaft mischte, trank der König ihn leer.

Eddard schaute zu, wie der Schmerz aus Roberts Miene wich und der Schlaf kam.



WIE LANGE NOCH?

EIGENTLICH MÜSSTE ER SCHON TOT SEIN.



MEIN BRUDER WAR IMMER STARK. NICHT WEISE VIELLEICHT, ABER STARK.

ICH HABE IN MEINER HEILIGEN PFLICHT VERSAGT, DEN KÖNIG ZU BESCHÜTZEN.

WO IHR VON KINDERN SPRECHT. ROBERT HAT SEINE MEINUNG GEÄNDERT. WAS IMMER IHR HINSICHTLICH DAENERYS TARGARYEN GEPLANT HABT, BLAST ES AB.

O WEH, DIE VÖGEL SIND SCHON UNTERWEGS. DOCH ICH WERDE TUN, WAS ICH KANN.



IHR KONNTET IHN NICHT VOR SICH SELBST BESCHÜTZEN. ROBERT SAGTE, ES WAR DER WEIN.

ICH FRAGE MICH, WER IHM DIESEN WEIN GAB.



SEIN KNAPPE LANCEL HAT IHM EINEN SCHLAUCH GEHOLT, WANN IMMER ER NACH EINEM VERLANGT HAT.



LANCEL? EIN TREUER KNABE. SER KEVAN LENNISTERS SOHN UND VETTER DER KÖNIGIN. HOFFENTLICH GIBT ER SICH NICHT SELBST DIE SCHULD. KINDER SIND SO EMPFINDSAM.





AUF EIN WORT, LORD EDDARD?

WIE IHR WÜNSCHT.



DER BRIEF. GING ES UM DIE REGENTSCHAFT?

MYLORD, GEBT MIR EINE STUNDE, UND ICH STELLE EUCH HUNDERT SCHWERTER ZUR VERFÜGUNG.

WAS SOLL ICH MIT HUNDERT SCHWERTERN?



WIR MÜSSEN JOFFREY VON SEINER MUTTER TRENNEN. MYRCELLA UND TOMMEN EBENFALLS. WENN WIR IHRE KINDER HABEN, WIRD CERSEI ES NICHT WAGEN, SICH UNS ZU WIDERSETZEN.



ROBERT IST NOCH NICHT TOT. ICH WERDE SEINE LETZTEN STUNDEN NICHT ENTZEHNEN, INDEM ICH BLUT IN SEINEN HALLEN VERGIESSE UND KINDER AUS IHREN BETTEN ZERRE.

JEDE VERZÖGERUNG GIBT CERSEI MEHR ZEIT, SICH VORZUBEREITEN. WENN ER STIRBT, IST ES VIELLEICHT ZU SPÄT... FÜR UNS BEIDE.

Wieder in seinen privaten Gemächern, war er müde und tief betrübt. Er hatte nichts für Intrigen übrig, und es war ehrlös, Kinder zu bedrohen.

Doch falls sich Cersei für den Kampf entschied, könnte er Renlys hundert Schwerter gebrauchen-- und noch mehr.



Im Spiel der Throne, hatte Cersei gesagt, gibt es nur Sieg oder Tod.

DIE WINDHEXE STICHT MIT DER ABENDFLUT IN SEE. IHR HABT DEN BEFEHL ÜBER DIE ESKORTE UND BEWACHT MEINE TÖCHTER.



WENN IHR DRACHENSTEIN PAS-SIERT, MÜSST IHR EINEN BRIEF FÜR MICH ÜBERGEBEN, UND ZWAR IN DIE HÄNDE VON STANNIS BARATHEON. NICHT AN SEINEN HAUSHOFMEISTER ODER SEINE FRAU. NUR AN LORD STANNIS PERSÖNLICH.

JA, M'LORD.



Er wählte seine Worte mit Bedacht. Stannis musste nach Königsmund segeln, ehe sich die Lennisters in Marsch setzen konnten. Lord Tywin würde die Schande nicht tatenlos hinnehmen.

Sobald Stannis als wahrer Erbe anerkannt war, würde er seine eigene Hand ernennen, und Edvard würde nach Hause zurückkehren.





IHR WOLLTET MICH SPRECHEN, LORD HAND?



ICH KENNE DAS GEHEIMNIS, UM DAS ZU SCHÜTZEN JON ARRYN ERMORDET WURDE. ROBERT HINTERLÄSST KEINEN LEGITIMEN SOHN. JOFFREY UND TOMMEN SIND JAIME LENNISTERS BASTARDE UND ENTSTAMMEN DER INZUCHT MIT DER KÖNIGIN.

SCHOCKIEREND. WENN DER KÖNIG ALSO STIRBT...



GEHT DER THRON AN STANNIS.

HABT IHR DENN GAR KEINE EHRE IM LEIB?

NUR MIT EURER HILFE. WENN IHR WEISE SEID, BRINGT IHR JOFFREY AUF DEN THRON.



OH, ETWAS SCHON. STANNIS WIRD AUF DEM THRON KEINE RUHE FINDEN, EHE CERSEI UND IHRE BASTARDE TOT SIND. DANN WIRD SICH CASTERLYSTEIN GEGEN IHN ERHEBEN, UND NICHT ALLEIN.

ROBERT HAT DIE MÄNNER BEGNADIGT, DIE AERYS GEDIENT HABEN, ABER STANNIS IST NICHT SO GROSSZÜGIG. SETZT IHN AUF DEN EISERNEN THRON, UND DAS REICH WIRD BLÜTEN.



ROBERT HAT EUCH ZUM REGENTEN GEMACHT. VERMÄHLT JOFFREY MIT SANSA. ES DAUERT NOCH JAHRE, BIS ER MÜNDIG WIRD. GENUG ZEIT, UM SICH STANNIS' ZU ENTLEDIGEN.

WENN LINS JOFFREY DANN LÄSTIG WIRD, KÖNNEN WIR SEIN GEHEIMNIS ENTHÜLLEN UND RENLY AUF DEN THRON SETZEN.

WAS IHR VORSCHLAGT, IST VERRÄT.



NUR WENN WIR VERLIEREN.



IHR VERGESST ETWAS.

IHR VERGESST JON ARRYN. UND JORY CASSEL.



UND IHR VERGESST DIES.

DAMIT SOLLTE MEINEM SOHN DIE KEHLE DURCHGESCHNITTEN WERDEN, LORD BAELISH.



ICH GLAUBE, ICH HABE WIRKLICH ETWAS VERGESSEN. EINEN MOMENT VERGASS ICH, DASS ICH MIT EINEM STARK SPRECHE.

ALSO STANNIS UND KRIEG?



WIR HABEN KEINE WAHL. STANNIS IST DER ERBE. ICH WERDE MICH BEMÜHEN, EURE... WEISHEITEN ZU VERGESSEN.



ICH HABE EUCH GERUFEN, WEIL IHR CATELYN HILFE VERSprochen HABT. ROBERT HAT MICH ZUM PROTEKTOR ERNANNT, ABER JOFFREY GILT OFFIZIELL ALS SEIN SOHN UND ERBE. UND DIE KÖNIGIN HAT EIN DUTZEND RITTER UND HUNDERT KRIEGER.



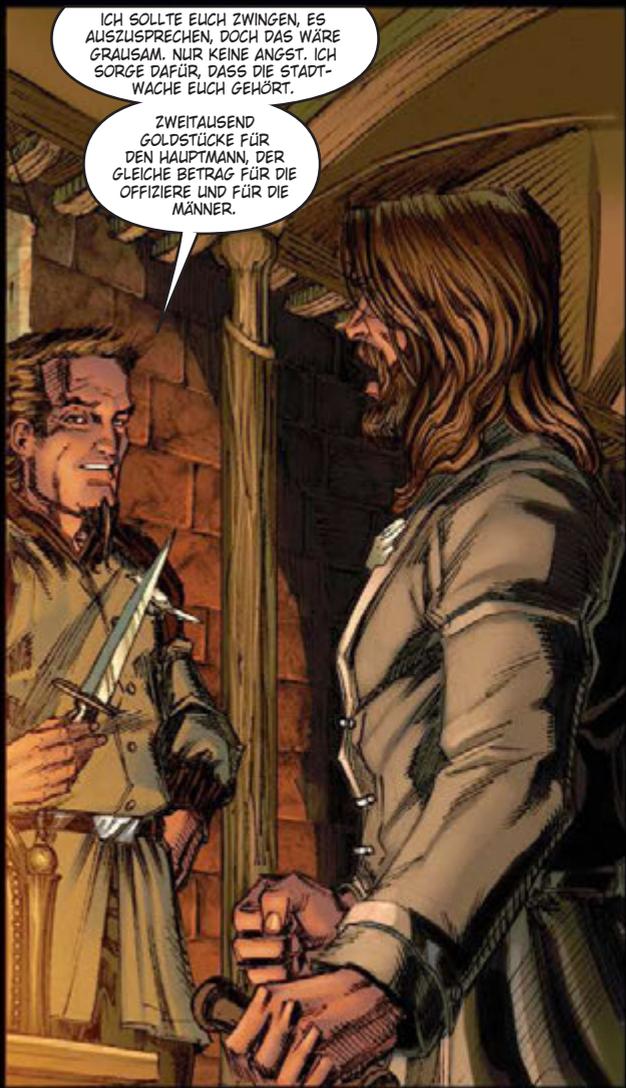
UND IHR STEHT OHNE HEER DA. RENLY UND DIE LENNISTERS MÖGEN SICH NICHT BESONDERS...

RENLY HAT DREISSIG MANN LEIBWACHE. DIE ANDEREN NOCH WENIGER. ABER DIE STADTWACHE IST ZWEITAUSEND MANN STARK UND HAT GESCHWOREN, DEN KÖNIGSFRIEDEN ZU WAHREN.



HM, WESSEN FRIEDEN SCHÜTZEN SIE WOHL, WENN DIE KÖNIGIN EINEN KÖNIG AUSRUFT UND DIE HAND EINEN ANDEREN?

IHR TRAGT EURE EHRE WIE EINE RÜSTUNG. IHR GLAUBT, SIE WÜRD EUCH SCHÜTZEN, DOCH SIE ERDRÜCKT EUCH. IHR WISST, WAS ZU TUN IST...



ICH SOLLTE EUCH ZWINGEN, ES AUSZUSPRECHEN, DOCH DAS WÄRE GRAUSAM. NUR KEINE ANGST. ICH SORGE DAFÜR, DASS DIE STADTWACHE EUCH GEHÖRT.

ZWEITAUSEND GOLDSTÜCKE FÜR DEN HAUPTMANN, DER GLEICHE BETRAG FÜR DIE OFFIZIERE UND FÜR DIE MÄNNER.



WIR KÖNNTEN SIE FÜR DIE HÄLFTE HABEN...

... ABER ICH GEHE KEIN RISIKO EIN.



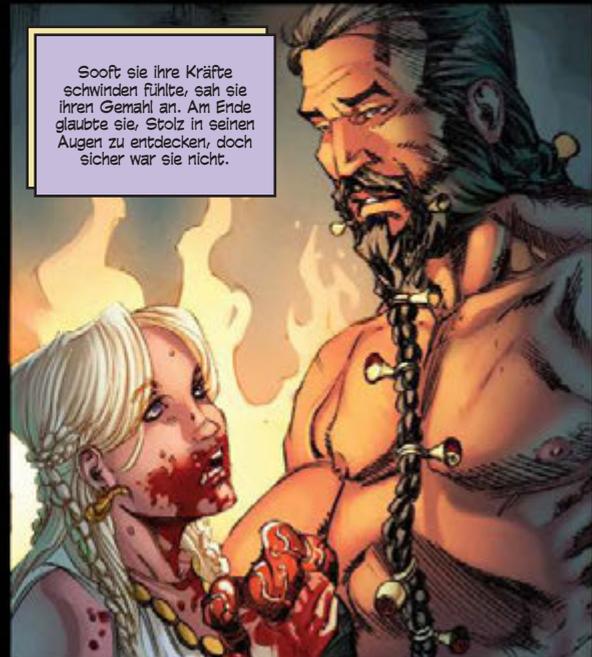
Schweißperlen traten auf ihre Haut und rannen über ihre Stirn. Im Rücken spürte sie die Blicke der greisen Weiber der Dosh Khaleen.

Die Dothraki glaubten, das Herz eines Hengstes würde ihrem Sohn Stärke und Schnelligkeit verleihen. Aber nur, wenn die Mutter es vollständig aß.

Warmes Blut füllte ihr den Mund, und der Geschmack drohte sie zu ersticken. Doch sie zwang sich zu kauen und zu schlucken.



In den heiligen Grenzen von Vaes Dothrak war Stahl verboten. Sie musste das Herz mit Zähnen und Fingern zerreißen.



Sooft sie ihre Kräfte schwinden fühlte, sah sie ihren Gemahl an. Am Ende glaubte sie, Stolz in seinen Augen zu entdecken, doch sicher war sie nicht.

Wenn sie am Blut würgte oder das Fleisch erbrach, könnte das Kind tot geboren, verkrüppelt oder ein Mädchen werden.



KHALAKKA
DOTHRAE
MR'ANHA!

Die Worte hatte sie tagelang geübt. *In mir reitet ein Prinz.*



KHALAKKA
DOTHRAE! DER
PRINZ REITET!



Khal Drogo legte ihr die Hand auf den Arm, und sie spürte seine Anspannung. Sogar ein Khal wurde ängstlich, wenn die Dosh Khaleen in die Zukunft schauten.

ICH HABE SEIN GESICHT
GESEHEN UND DEN DONNER
SEINER HUFEN GEHÖRT!

DER PRINZ
REITET. ER WIRD
DER HENGST, DER
DIE WELT BE-
STEIGT!



WIE SOLL
ER HEISSEN, DER
HENGST, DER DIE
WELT BESTEIGT?

RHAEGO. ER
SOLL RHAEGO
HEISSEN.



Glocken läuteten, und der tiefe Ton eines Kriegshorns hallte durch die Nacht. Die alten Frauen sangen, und die Dothraki riefen den Namen ihres Sohnes.

RHAEGO!

RHAEGO!

RHAEGO!

Ihren folgte eine Prozession auf dem Götterpfad, während ihr der Name noch in den Ohren klang.

Als Erste kamen die weisen Frauen der Dosh Khaleen. Jede war selbst einst eine Khaleesi gewesen, und bei dem Gedanken, dass sie eines Tages zu ihnen gehören würde, schauderte es Dany.

WAS BEDEUTEN
NAME RHAEGO?

MEIN BRUDER
RHAEGAR WAR EIN
GRIMMIGER KRIEGER, MEINE
SONNE, MEINE STERNE.
ER STARB VOR MEINER
GEBURT.

SER JORAH SAGT,
ER WAR DER LETZTE
DRACHE.

GUTER
NAME, D'AN EIRE'S,
MOND MEINES
LEBENS.

Der See hieß Schoß der Welt. Vor
tausendmal tausend Jahren war der
erste Mensch auf dem Rücken des
ersten Pferdes aus seiner Tiefe
aufgestiegen.

Das Wasser war kalt. Sie wusch
sich das Blut des Hergstes ab. Die
alten Frauen murmelten, und sie
fragte sich, was sie sagten.



In der Halle hing der Geruch von gebratenem Fleisch und vergorener Stutenmilch. Die Dothraki presen laut das Leben in ihr.

Der Hergezt, der die Welt besteigt, brüllten sie mit tausend Stimmen.



Sie suchte nach ihrem Bruder. Viserys fiel mit seiner blassen Haut, dem Silberhaar und den Bettlerlumpen auf, doch sie entdeckte ihn nirgends.



Trotz der Ausgelassenheit würden heute keine Arakhs geschwungen. In der Heiligen Stadt waren Klingen und Blutvergießen verboten.

Sie erspähte Ser Jorah in der Mitte der Halle. Das war ein Ehrenplatz.



Die Dothraki schätzten ihn als Krieger.



Als sie ihn holen ließ, kam er sofort.

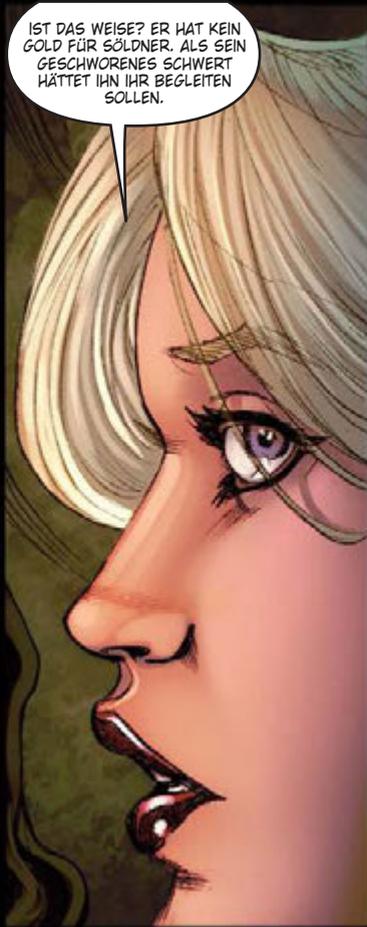
SETZT EUCH UND SPRECHT MIT MIR.

KHALEESI, EUER WUNSCH IST MIR BEFEHL.



WO IST MEIN BRUDER? ER SOLLTE LÄNGST HIER SEIN.

ICH SAH SEINE GNADEN HEUTE MORGEN AUF DEM WEG ZUM WESTLICHEN MARKT, WO ER WEIN KAUFEN WOLLTE. AUSSERDEM WILL ER SÖLDNER ANHEWERN.



IST DAS WEISE? ER HAT KEIN GOLD FÜR SÖLDNER. ALS SEIN GESCHWORENES SCHWERT HÄTTET IHN IHR BEGLEITEN SOLLTEN.

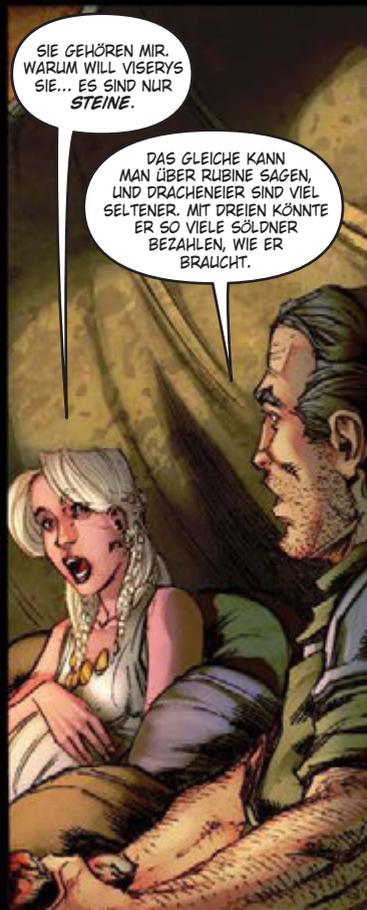


HIER DARF NIEMAND BLUT VERGIESSEN.

UND DOCH WIRD GETÖTET. HÄNDLER LASSEN DIEBE MIT SEIDENTÜCHERN STRANGULIEREN.

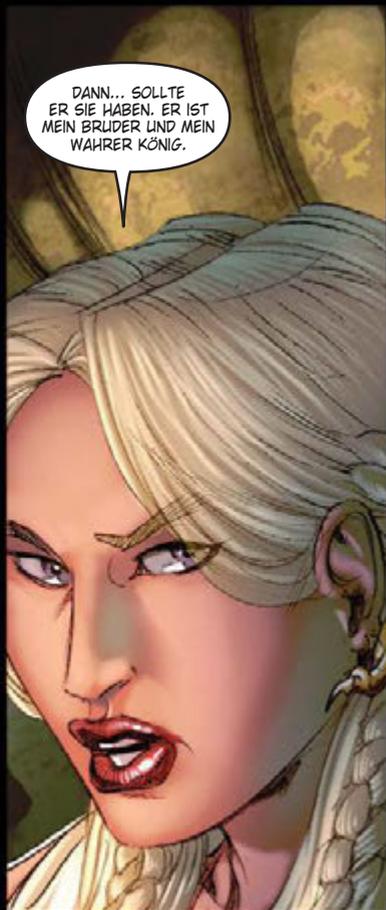


HOFFEN WIR, DASS ER KLUG GENUG IST UND NICHT STIEHLT. ER WOLLTE SICH EUERER DRACHENEIER BEMÄCHTIGEN. ICH HABE IHN DAVON ABGEHALTEN.



SIE GEHÖREN MIR. WARUM WILL VISERYS SIE... ES SIND NUR **STEINE**.

DAS GLEICHE KANN MAN ÜBER RUBINE SAGEN, UND DRACHENEIER SIND VIEL SELTENER. MIT DREIEN KÖNNTE ER SO VIELE SÖLDNER BEZAHLEN, WIE ER BRAUCHT.



DANN... SOLLTE ER SIE HABEN. ER IST MEIN BRUDER UND MEIN WAHRER KÖNIG.



ER IST EUER BRUDER.



IHR VERSTEH
NICHT. MEINE MITTER
STARB BEI MEINER GE-
BURT. MEIN VATER UND
RHAEGAR SCHON DAVOR.
ER IST ALLES, WAS
ICH HABE.

NICHT MEHR,
KHALEESI.



IN EUREM SCHOSS REITET DER HENGST, DER DIE
WELT BESTEIGT... DER KHAL ALLER KHALS AUS DER
PROPHEZEIUNG WIRD DIE DOTHRAKI EINEN. IHR
GEHÖRT JETZT ZU IHNEN.

OH.



MYLADY.



"EUER
BRUDER."

WO IST MEINE
SCHWESTER?



WIE KÖNNT IHR ES WAGEN, OHNE DEN KÖNIG ZU ESSEN? WO IST SIE? DIE HURE KANN SICH VOR DEM DRACHEN NICHT VERSTECKEN!

ICH WILL FEIERN.



DORT IST PLATZ.



DAS IST KEIN PLATZ FÜR EINEN KÖNIG.



IST PLATZ FÜR KÖNIG WUNDFUSS. BRINGT KARREN FÜR KHAL RHAGGAT!

HAHA HAHAHA



HALTET EUCH VON MIR FERN!



BITTE, VISERYS.
DIE KLINGE. SIE IST
VERBOTEN.

DA IST SIE
JA.

TUT, WAS
SIE SAGT, IHR NARR,
EHE SIE UNS ALLE
UMBRINGEN.



ER HAT DICH GEKAUFT,
ABER NIE FÜR DICH BEZAHLT.
SAG IHM, ICH WILL DIE KRONE,
DIE ER MIR VERSPROCHEN
HAT, ODER ICH HOLE
DICH ZURÜCK.



DAS VERFLUCHTE
FOHLEN KANN ER
BEHALTEN. ICH
SCHNEIDE ES FÜR
IHN HERAUS.



ICH WERDE ES
IHM SAGEN.



Sie wusste nicht, ob sie genug Worte kannte, doch als sie fertig war, sprach Khal Drogo ein paar schroffe Sätze. Er hatte verstanden.

WAS HAT ER GESAGT?



ER SAGT, DU BEKOMMST EINE GOLDFARBENE KRONNE, BEI DEREN ANBLICK DIE MENSCHEN ERZITTERN WERDEN.

MEHR WILL ICH GAR NICHT. NUR, WAS VERSPROCHEN WÜRDE.



NEIN! RÜHRT MICH NICHT AN! ICH BIN DER DRACHE, UND ICH WERDE GEKRÖNT!



Drogo stand ausdruckslos da, während die Medaillons rot wurden und ihre Form verloren. Der Mann, der ihr Bruder gewesen war, begann zu schreien.



WENDET EUCH AB, PRINZESSIN. ICH BITTE EUCH.

NEIN.



SÜSSE
SCHWESTER... BITTE...
SIE SÖLLEN...



KRONE! HIER
IST KRONE FÜR
KARRENKÖNIG!

AAAAEEEEEE!

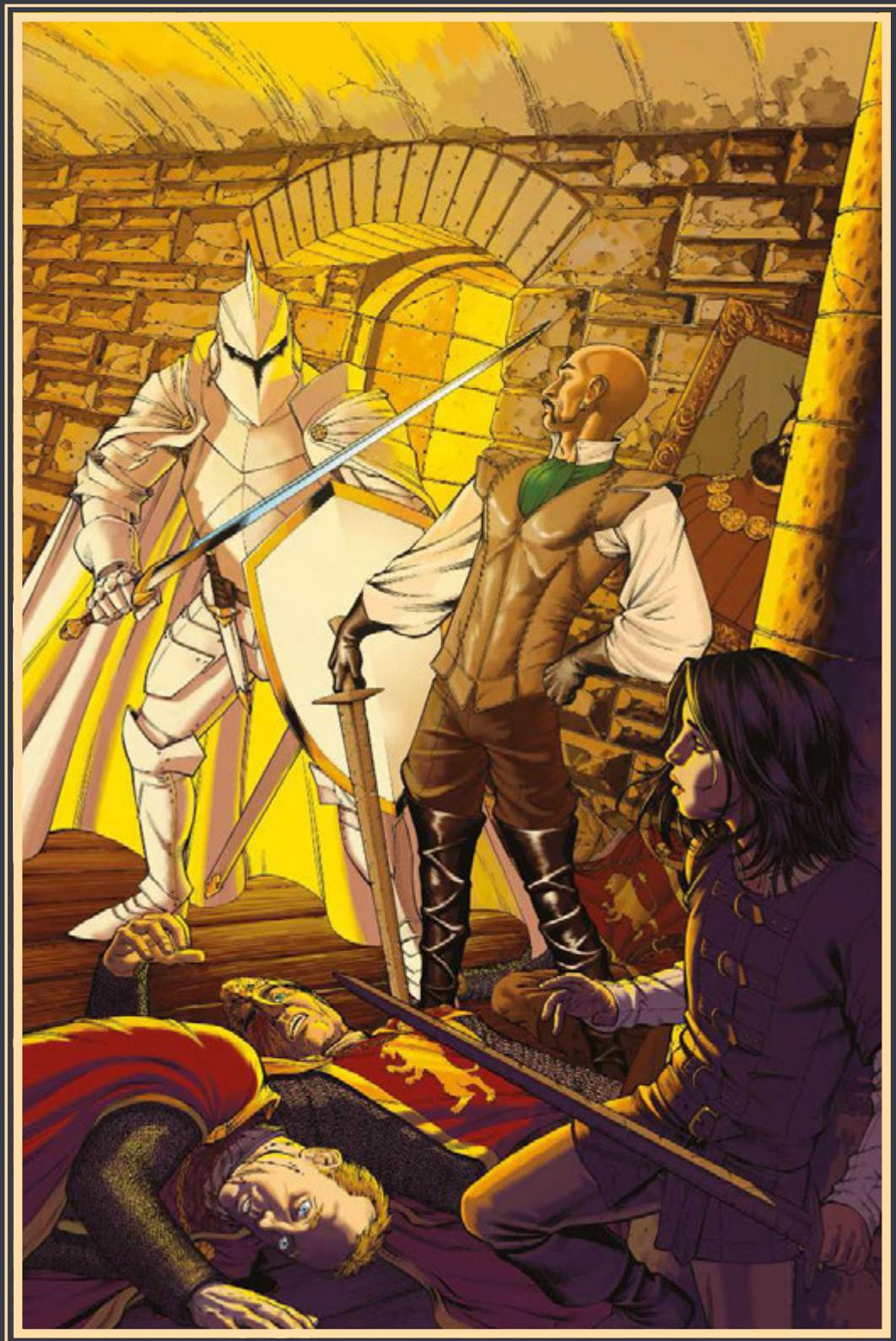


Seine Füße trommelten
auf den Boden, dann
standen sie still. Das
geschmolzene Gold
versengte seine Seiden-
kleidung. Doch es floss
kein Tropfen Blut.

*Er war kein
Drache, dachte sie.
Feuer kann einen
Drachen nicht
töten.*



KAPITEL VIER



GAME OF
THRONES

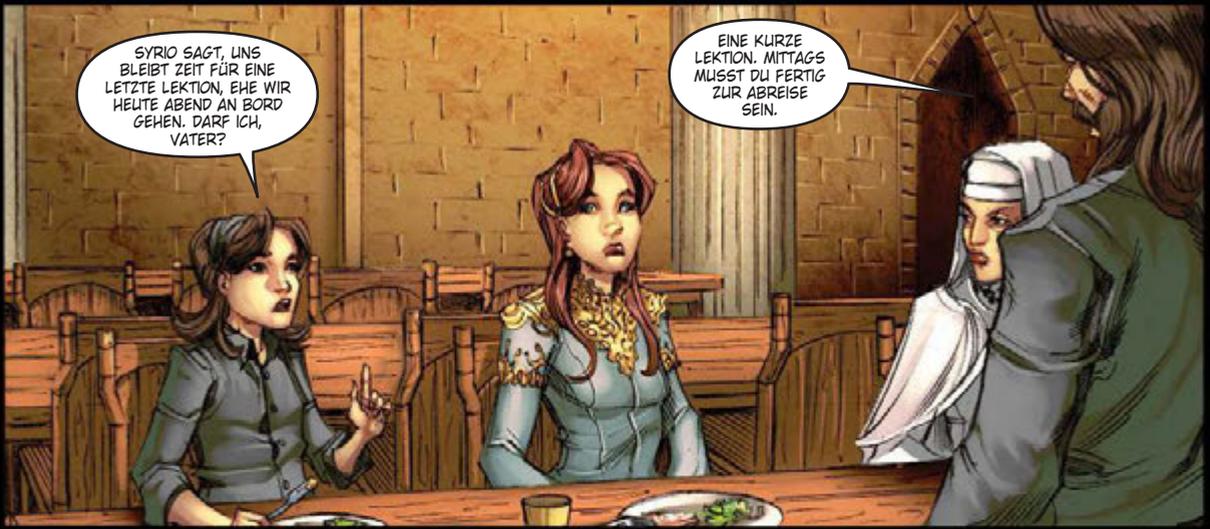


Donnernder Hufschlag weckte Eddard Stark aus seinem kurzen Erschöpfungsschlaf.



Er fragte sich, ob Cersei dieses wackere Theater seinetwegen aufführte.

Und warum war sie nicht geflohen?
Er hatte ihr eine Gelegenheit nach der anderen gegeben.



SYRIO SAGT, UNS BLEIBT ZEIT FÜR EINE LETZTE LEKTION, EHE WIR HEUTE ABEND AN BORD GEHEN. DARF ICH, VATER?

EINE KURZE LEKTION. MITTAGS MUSST DU FERTIG ZUR ABREISE SEIN.



WENN SIE EINE TANZSTUNDE HABEN KANN, WARUM DARF ICH MICH NICHT VON PRINZ JOFFREY VERABSCHIEDEN?

ICH WÜRDIE SIE GERN BEGLEITEN, LORD EDDARD. DAS SCHIFF VERPASST SIE AUF GAR KEINEN FALL.



IM AUGENBLICK IST ES NICHT KLUG, JOFFREY ZU BESUCHEN, SANSA.

TUT MIR LEID.



ABER WIESO?

SANSA, DEIN VATER WIRD ES SCHON WISSEN. WIDERSPRICH IHM NICHT.



DAS IST UNGERECHT!



LASST SIE GEHEN, SEPTA. ICH WERDE VERSUCHEN, ES IHR ZU ERKLÄREN, WENN WIR SICHER NACH WINTERFELL ZURÜCKGEKEHRT SIND.



MYLORD, KÖNIG ROBERT IST TOT. MÖGEN IHM DIE GÖTTER RUHE SCHENKEN.



NEIN, RUHE HAT ER GEHASST. MÖGEN DIE GÖTTER IHM LIEBE UND LÄCHEN UND DIE FREUDE EINES EHRLICHEN KAMPFES SCHENKEN.

SEID SO GLÜT UND RUFT DEN RAT IN MEIN SOLAR.



GEWISS KÖNNEN DIESE ANGELEGENHEITEN DES KÖNIGREICHS BIS MORGEN WARTEN, WENN SICH DIE ERSTE TRAUER GELEGT HAT.



LEIDER MÜSSEN WIR UNS SOFORT BERATEN.





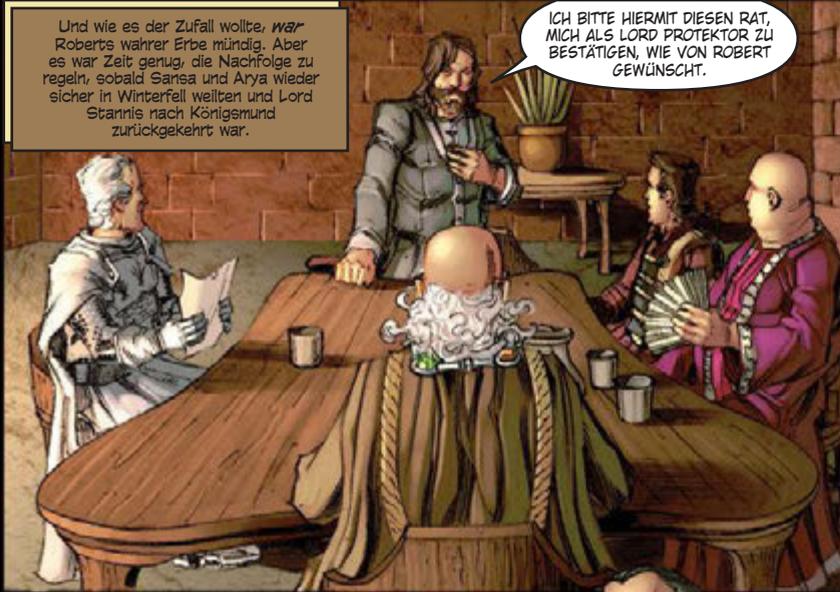
LORD RENLY UND GROSSMAESTER PYCELLE HABEN BEZEUGT, WIE ROBERT DEN BRIEF MIT SEINEM SIEGEL VERSAHL.



KÖNIG ROBERTS SIEGEL, UNVERSEHRT.

LORD EDDARD STARK WIRD HIERIN ZUM PROTEKTOR DES REICHES ERNANNT UND SOLL ALS REGENT REGIEREN, BIS DER ERBE MÜNDIG WIRD.

Und wie es der Zufall wollte, war Roberts wahrer Erbe mündig. Aber es war Zeit genug, die Nachfolge zu regeln, sobald Sansa und Arya wieder sicher in Winterfell weilten und Lord Stannis nach Königsmund zurückgekehrt war.



ICH BITTE HIERMIT DIESEN RAT, MICH ALS LORD PROTEKTOR ZU BESTÄTIGEN, WIE VON ROBERT GEWÜNSCHT.



TUT MIR LEID, MYLORDS, DER HAUSHOFMEISTER DES KÖNIGS BEHARRT...



GEEHRTE LORDS, DER KÖNIG ERWARTET SEINEN KLEINEN RAT UNVERZÜGLICH IM THRONSAAL.

DER KÖNIG IST TOT, ABER WIR BEGLEITEN EUCH TROTZDEM.

TOM! RUF EINE ESKORTE.

Im Hof war kein Lennisterrot zu sehen, dafür viele Goldröcke. Hoffentlich standen sie wirklich auf seiner Seite, wie Kleinfinger versprochen hatte.



Janos Slynt, Hauptmann der Stadtwache, erwartete sie am Tor.



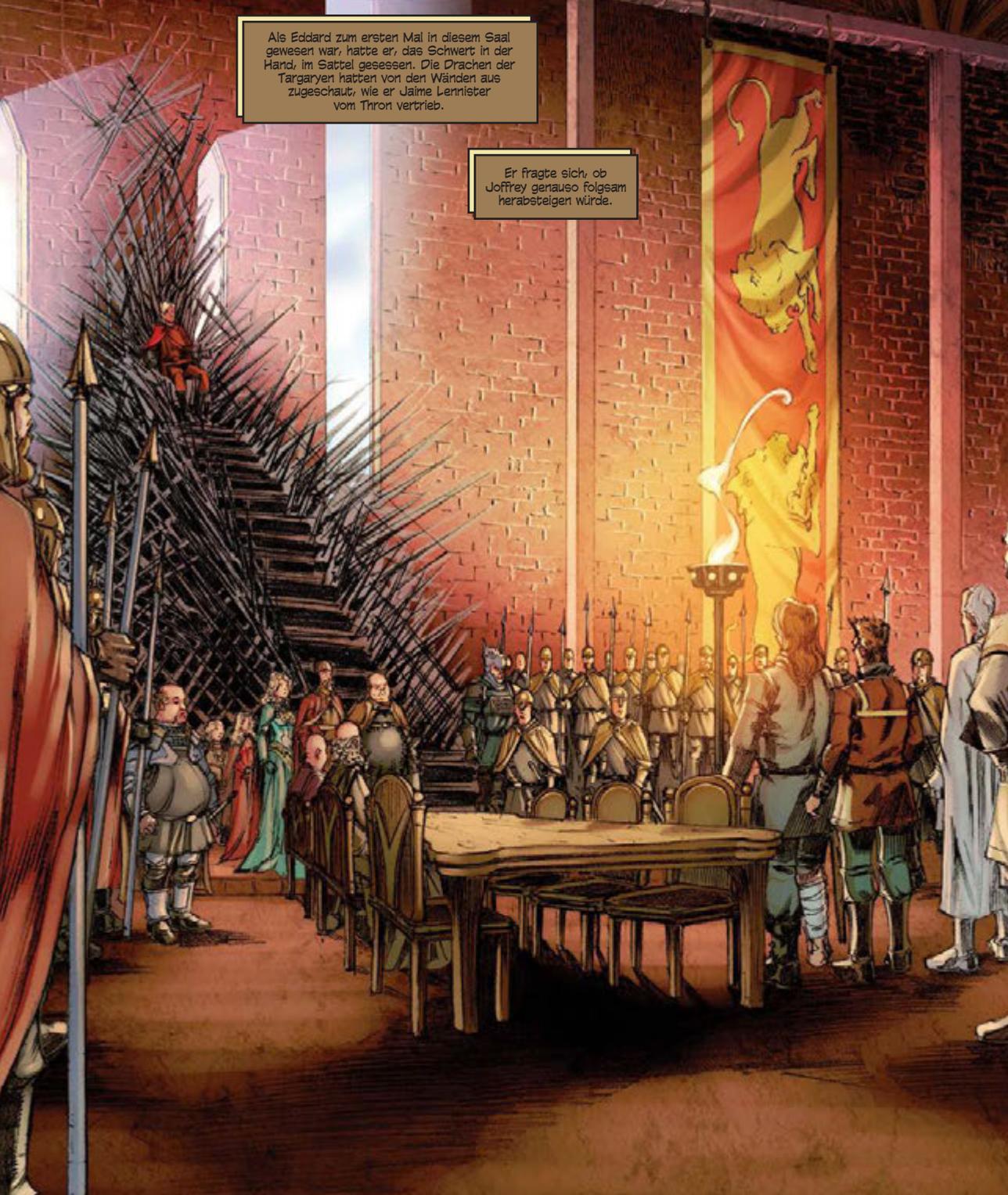
ES LEBE SEINE GNADEN JOFFREY AUS DEN HÄUSERN BARATHEON UND LENNISTER.

EURE KLEINE
AUFGABE FÜR MICH
IST ERLEDIGT, LORD
EDDARD.



Als Eddard zum ersten Mal in diesem Saal
gewesen war, hatte er, das Schwert in der
Hand, im Sattel gesessen. Die Drachen der
Targaryen hatten von den Wänden aus
zugeschaut, wie er Jaime Lennister
vom Thron vertrieb.

Er fragte sich, ob
Joffrey genauso folgsam
herabsteigen würde.





ICH BEFEHLE DEM RAT, MEINE KRÖNLING VORZUBEREITEN. HEUTE NEHME ICH DIE TREUEID MEINER RATSHERREN ENTGEGEN.



LORD VARYS, SEID SO GUT UND ÜBERGEBT DIES LADY LENNISTER.

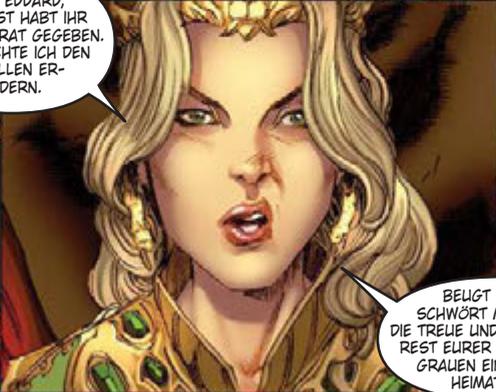


SOLL DAS EUER SCHILD SEIN, MYLORD? EIN FETZEN PAPIER?



RRRIIP

LORD EDDARD, UNLÄNGST HABT IHR MIR EINEN RAT GEGEBEN. NUN MÖCHTE ICH DEN GEFALLEN ERWIDERN.



BEUGT DAS KNIE, SCHWÖRT MEINEM SOHN DIE TREUE UND VERBRINGT DEN REST EUERER TAGE IN DIESER GRAUEN EINÖDE, DIE IHR HEIMAT NENNT.



ICH WÜNSCHTE, DAS KÖNNTE ICH, ABER EUER SOHN HAT KEINEN ANSPRUCH AUF DEN THRON.

LORD STANNIS IST ROBERTS WAHRER ERBE.



LÜGNER!

IHR VERDAMMT EUCH SELBST, LORD STARK. SER BARRISTAN, ERGREIFT DEN VERRÄTER.



UND SO WIRD VERRAT IM WORT ZUM VERRAT IN DER TAT. GLAUBT IHR, SER BARRISTAN STEHT ALLEIN?



TÖTET IHN!
ICH BEFEHLE ES!



IHR LASST MIR KEINE WAHL. HAUPTMANN SLYNT, NEHMT DIE KÖNIGIN UND IHRE KINDER IN GEWAHRSAM. FÜGT IHNEN KEIN LEID ZU.

MÄNNER DER WACHE!







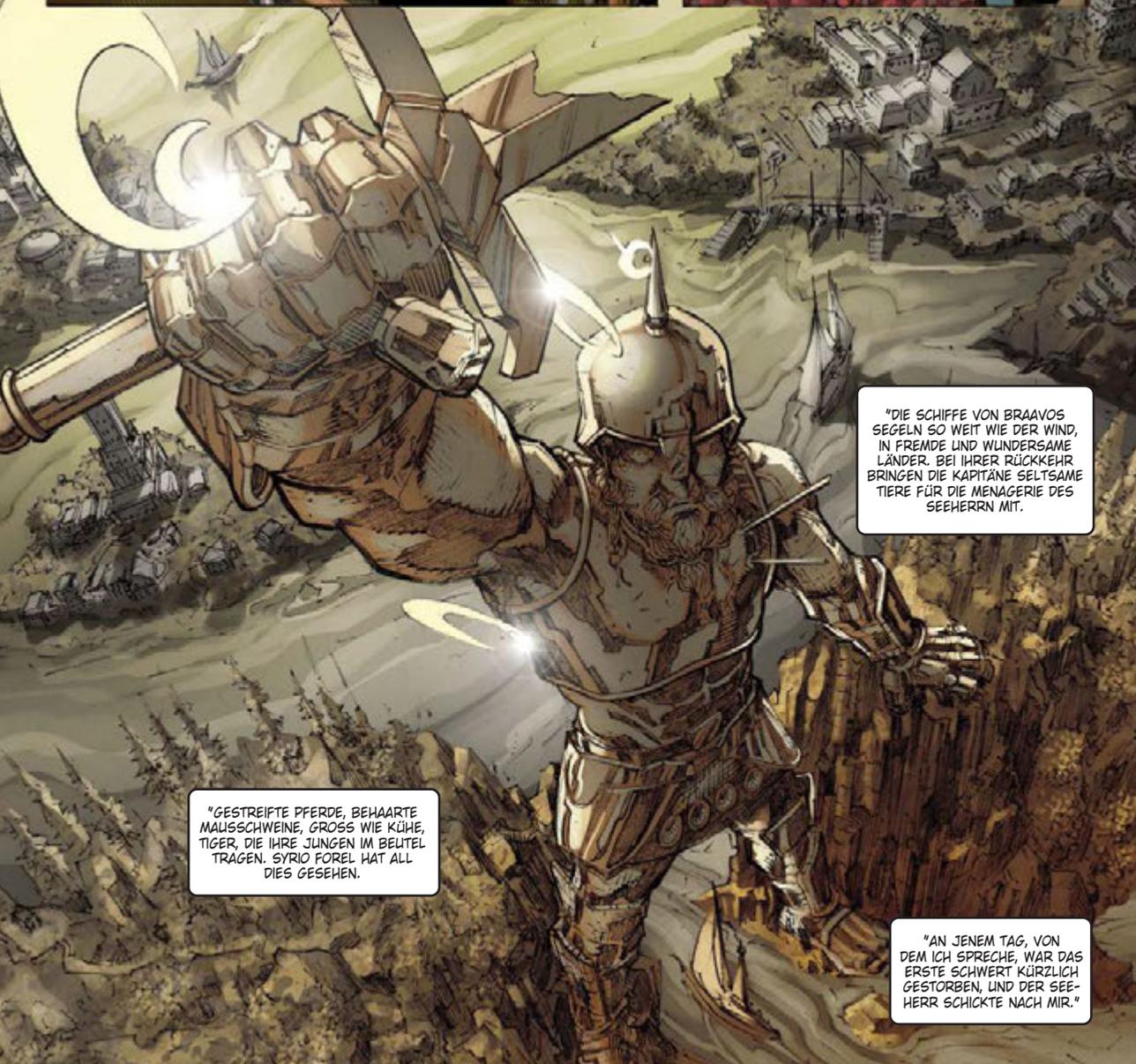
SYRIO FOREL WAR
DAS ERSTE SCHWERT VON
BRAAVOS. WEISST DU, WIE
ES DAZU KAM?

DU WARST
DER BESTE FECHTER
DER STADT.



ANDERE WAREN
STÄRKER. SCHNELLER.
JÜNGER. WARUM WAR SYRIO
FOREL DER BESTE?

DAS AUGE.



"DIE SCHIFFE VON BRAAVOS
SEGELN SO WEIT WIE DER WIND,
IN FREMDE UND WUNDERSAME
LÄNDER. BEI IHRER RÜCKKEHR
BRINGEN DIE KAPITÄNE SELTSAME
TIERE FÜR DIE MENAGERIE DES
SEEHERRN MIT.

"GESTREIFTE PFERDE, BEHAARTE
MAUSSCHWEINE, GROSS WIE KÜHE,
TIGER, DIE IHRE JUNGEN IM BEUTEL
TRAGEN. SYRIO FOREL HAT ALL
DIES GESEHEN.

"AN JENEM TAG, VON
DEM ICH SPRECHE, WAR DAS
ERSTE SCHWERT KÜRZLICH
GESTORBEN, UND DER SEE-
HERR SCHICKTE NACH MIR."



"VIELE BRAAVOSI WAREN GEGANGEN UND WIEDER FORTGESCHICKT WORDEN. NIEMAND KANNT DEN GRUND."



"AUF SEINEM SCHOSS SASS EINE DICKE GELBE KATZE. EINER SEINER KAPITÄNE HABE SIE VON EINER INSEL JENSEITS DES SONNENAUFGANGS MITGEBRACHT, SAGTE DER SEEHERR. OB ICH JE EINE SOLCHE GESEHEN HÄTTE?"

"ICH SAGTE, ICH HÄTTE SIE SCHON ZU TAUSENDEN IN DEN GASSEN VON BRAAVOS GESEHEN, UND WÜRDE ZUM ERSTEN SCHWERT ERNANNT."



ICH VERSTEHE NICHT.

DIE KATZE WAR NUR EIN GEWÖHNLICHER KATER. DIE ANDEREN ERWARTETEN EIN FABELTIER UND SAHEN AUCH EINS.



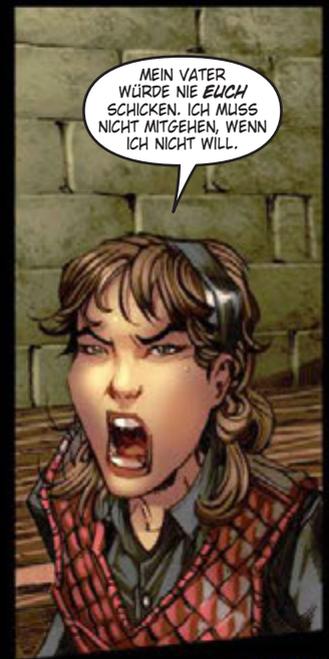
DAS HERZ LÜGT UND DER KOPF NARRT DICH, ABER DIE AUGEN SEHEN DIE WAHRHEIT.

SIEH MIT DEN AUGEN. HÖRE MIT DEN OHREN. TASTE MIT DER HAUT. UND DENKE ERST DANACH.



ICH GLAUBE, WENN WIR DIESES WINTERFELL ERREICHEN, IST ES ZEIT, DIR EINE NADEL IN DIE HAND ZU GEBEN.

JA! WART, BIS ICH JON ZEIGE...



Angst schneidet tiefer als ein Schwert, dachte Arya, um ihr klopfendes Herz zu beruhigen.



IHR SEID SCHNELL FÜR EINEN TANZ-LEHRER.

MEINE HAND!



IHR SEID LAHM FÜR EINEN RITTER.



TÖTET DEN BRAAVOSI LIND BRINGT MIR DAS MÄDCHEN.



ARYA, KIND, WIR SIND FÜR HELTE MIT DEM TANZEN FERTIG. LAUF ZU DEINEM VATER.

FLINK WIE EIN REH.

GENAU SO.



Als sie ihn jetzt sah, erkannte Arya, dass Syrio bislang mit ihr nur gespielt hatte.



Nie hatte sie einen Mann gesehen, der sich so schnell bewegte.



Fünf Mann lagen tot oder sterbend am Boden, als Arya die Tür zur Küche erreichte.



DUMME NARREN!



SYRIO, LAUF!





Alles, was Syrio Forel sie gelehrt hatte, schoss ihr durch den Kopf. *Flink wie ein Reh. Schnell wie eine Schlange. Angst schneidet tiefer als ein Schwert.*



Tu nie, was sie erwarten.

Nach oben gelangte sie in den Turm der Hand, und das erwarteten sie. Also... *nach unten.*



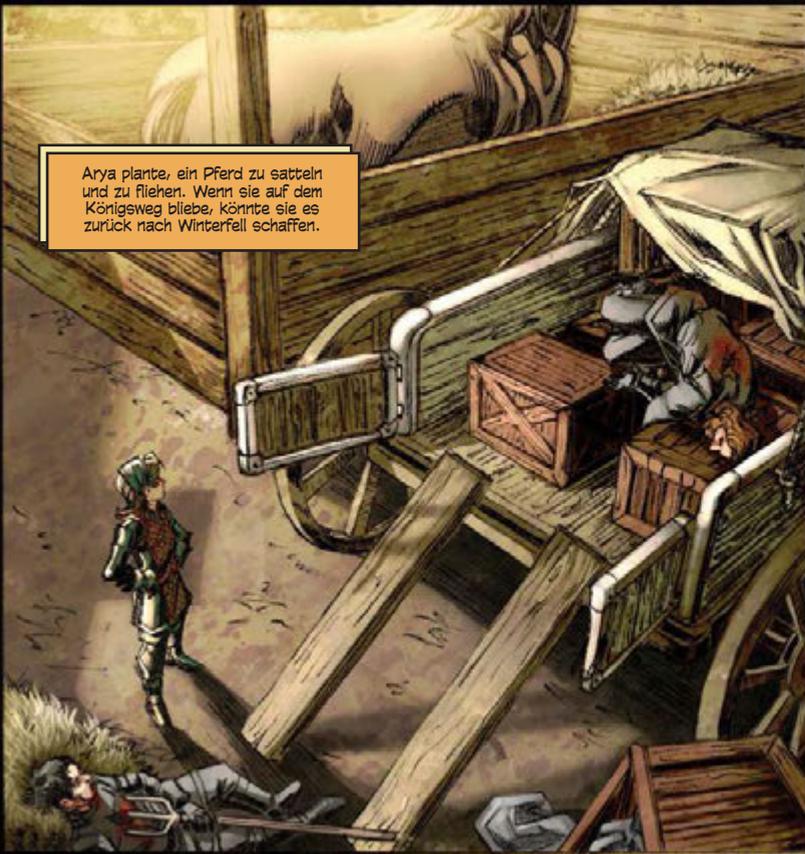
Sie erinnerte sich daran, was der Mann an dem Tag gesagt hatte, als sie die Untergeheuer entdeckt hatte. "Wenn eine Hand sterben kann, warum nicht eine zweite?"

Sie konnte nicht zurück.



Die Burg schien verlassen. Alle versteckten sich hinter verriegelten Türen.

Sie tat so, als würde sie Katzen jagen. Nur war diesmal *sie* die Katze. Wenn man sie erwischte, wäre das ihr Tod.



Arya plante, ein Pferd zu satteln und zu fliehen. Wenn sie auf dem Königsweg bliebe, könnte sie es zurück nach Winterfell schaffen.



Ihre Sachen waren auf dem Boden verstreut, erkannte sie. Unterwegs brauchte sie warme Kleidung.

Und außerdem...



DA IST SIE!



HILF MIR, EIN PFERD ZU SÄTTeln. MEIN VATER WIRD DICH BELOHnen.

DIE TÖRE SIND ZU, WOLFSMÄDCHEN. ABER DIE KÖNIGIN WIRD MICH BELOHnen.



BLEIB WEG!

KOMM HER!



Binnen eines Herzschlags hatte sie alles vergessen, was Syrio Forel sie gelehrt hatte. Sie erinnerte sich nur noch an das, was Jon Schnee ihr mit auf den Weg gegeben hatte. Ihre allererste Lektion.

Zustechen mit dem spitzen Ende.



OH, GÖTTER. ZIEH ES RAUS.

Als sie die Klinge herauszog, starb er.



Sie sammelte ihre Gedanken.

Die Burgtore waren geschlossen. Niemand durfte hinaus. Aber es gab noch einen Weg nach draußen.



Aus der Ferne hörte sie Kampfärm. Ein Mann schrie.

Als sie den schwarzen Kater gejagt hatte, war sie am Schweinepfers und der kleinen Küche vorbeigekommen...



So viele Goldröcke hatte sie noch nie auf der Mauer gesehen. Was würden sie tun, wenn sie Arya über den Hof rennen sahen?



Sie musste sofort weg, sagte sie sich, aber sie hatte Angst, sich zu rühren.

Ruhig wie stilles Wasser.



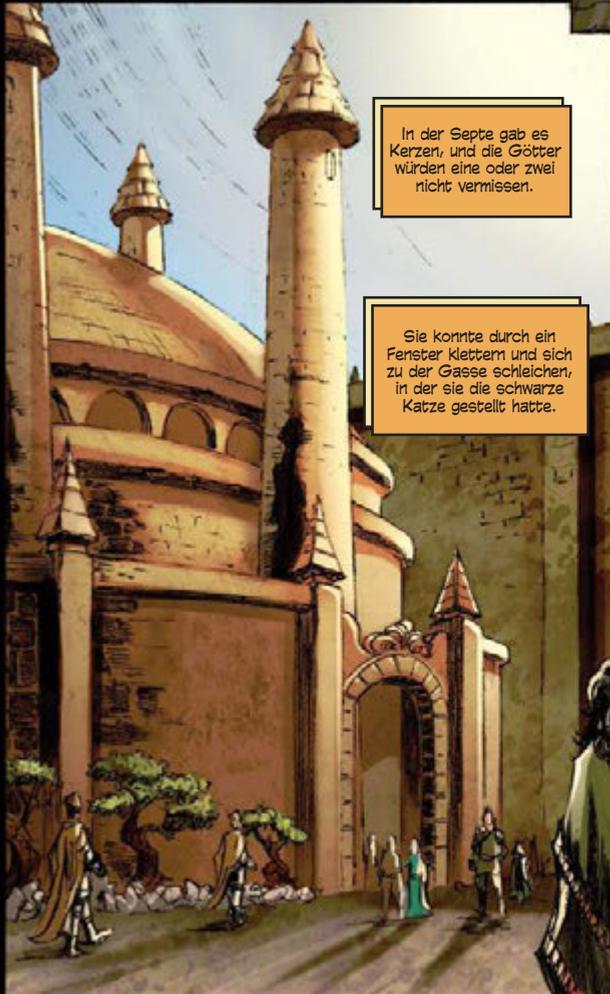


Still wie ein Schatten.



Sie zwang sich, über den Hof zu *gehen*, als habe sie nichts zu befürchten.

Wenn sie aufsähe, würde sie der Mut verlassen, und dann wäre sie verloren.



In der Septe gab es Kerzen, und die Götter würden eine oder zwei nicht vermissen.

Sie konnte durch ein Fenster klettern und sich zu der Gasse schleichen, in der sie die schwarze Katze gestellt hatte.



Trotzdem brauchte sie fast eine Stunde, bis sie das niedrige, schmale Fenster fand, durch das sie in die Verliese gelangte. Dort warteten die Drachen.



Diesmal machten
ihr die Ungeheuer
keine Angst.

DRACHEN.



Die fensterlose Halle war so
düster wie in ihrer Erinnerung. Der
Eingang zum Brunnen war links
gewesen, also ging Arya rechts.

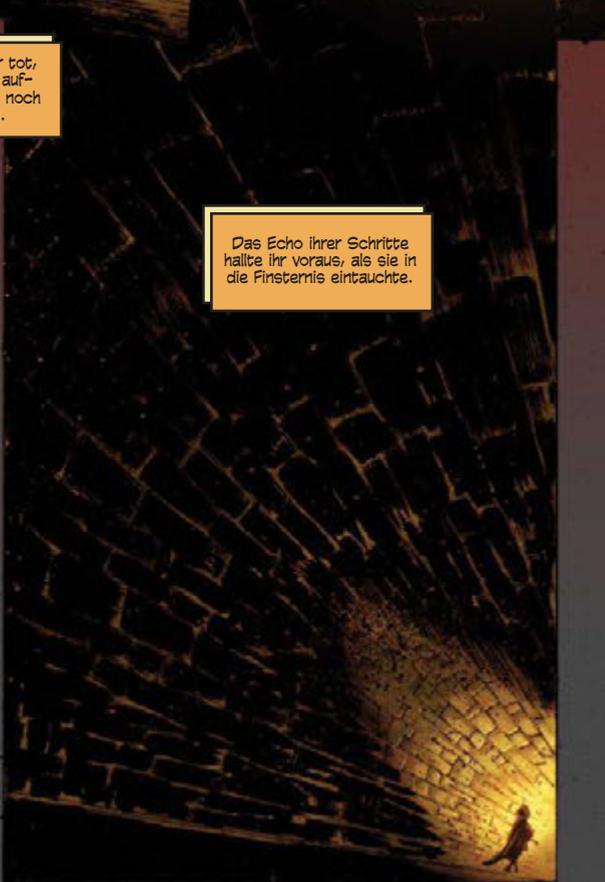


Als sie sich in der Dunkelheit
versteckte, sah sie den toten
Stallburschen beinahe vor
sich. Am liebsten wäre sie
gelaufen, aber sie fürchtete,
die Kerze könnte erlöschen...



Angst schneidet
tiefer als ein
Schwert.

Der Stallbursche war tot,
und wenn er ihr hier auf-
lauerte, würde sie ihn noch
einmal umbringen.



Das Echo ihrer Schritte
halte ihr voraus, als sie in
die Finsternis eintauchte.

Sansa holten sie am dritten Tag.

Am ersten Tag hatte Sansa geweint und durch die Tür gefiekt, sie sollten ihr sagen, was geschehen war.

Sie hatte nach ihrem Vater gerufen, ihrer Septa, ihrem tapferen Prinzen.

Am ersten Tag hatten die Wachen die Tür nur geöffnet, um Jeyne Pool hereinzustoßen. Sie hatte blaue Flecken und zitterte und brachte nur hervor: *Sie bringen alle um.*

BESTIMMT GEHT ES DEINEM VATER GUT.

ICH BITTE DIE KÖNIGIN, DICH ZU IHM ZU LASSEN.

Am zweiten Tag war es schlimmer. Grabesstille senkte sich über den Robert Bergfried. Als die Glocken läuteten, wusste Sansa, dass der König tot war.

Und am dritten Tag holten sie sie.

IHR SEHT HEUTE MORGEN SEHR GUT AUS, SER BOROS.

IHR EBENFALLS, MYLADY. IHRE GNADEN WARTET.

Eine Dame vergaß nie ihre guten Manieren. Sie war entschlossen, eine Dame zu sein, mochte kommen, was wolle.



EHER GNADEN, HIER IST DAS MÄDCHEN.



SANSA, MEIN SÜSSES KIND. ES TUT MIR LEID, DASS ICH NICHT EHER NACH DIR SCHICKEN KONNTE. HOFFENTLICH HAT MAN GUT FÜR DICH GESORGT?



ALLE WAREN FREUNDLICH UND NETT. NUR SAGT UNS NIEMAND, WAS PASSIERT IST.



UNS?

WIR HABEN DIE TOCHTER DES HAUSHOFMEISTERS BEI IHR GELASSEN, DA WIR NICHT WUSSTEN, WAS WIR MIT IHR TUN SOLLTEN.



NÄCHSTES MAL FRAGT IHR. SIE SOLL SANSA NICHT MIT IHREN GESCHICHTEN BELÜHRIGEN.

ICH SUCHE IHR EINEN PLATZ. AUSSERHALB DER STADT.



WARUM KANN SER BOROS SIE NICHT ZU IHREM VATER BRINGEN? SIE HAT NICHTS BÖSES GETAN UND IST EIN BRAVES MÄDCHEN.



SIE MACHT DICH NERVÖS. DAS IST NICHT GUT.

SETZ DICH, SANSA. ICH MÖCHTE MIT DIR REDEN.



SÜSSES KIND, HOFFENTLICH WEISST DU, WIE SEHR JOFFREY UND ICH DICH LIEBEN.

WIRKLICH?



ICH BETRACHTE DICH FAST WIE MEINE EIGENE TOCHTER, ABER ICH FÜRCHTE, ES GIBT TRAURIGE NACHRICHTEN VON DEINEM HOHEN VATER.

SEI JETZT TAPFER, KIND.



WAS IST DENN?

DEIN VATER IST EIN VERRÄTER, LIEBES.



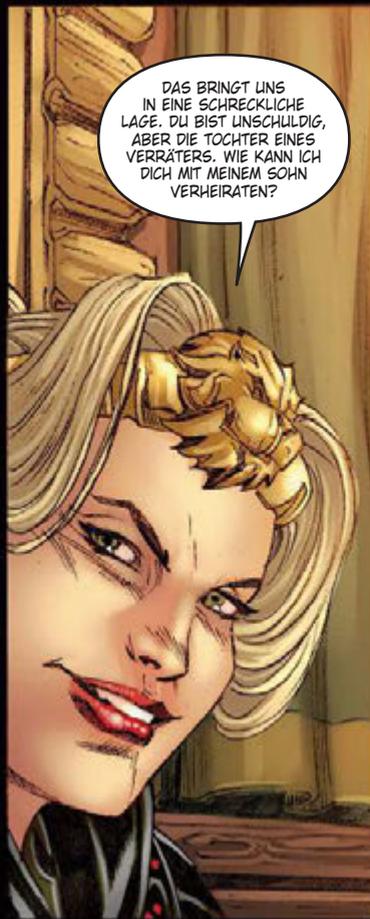
MIT MEINEN EIGENEN OHREN HABE ICH GEHÖRT, WIE LORD EDDARD SCHWOR, DIE JUNGEN PRINZEN WIE SEINE EIGENEN KINDER ZU BESCHÜTZEN.

DOCH SOBALD DER KÖNIG TOT WAR, BERIEF ER DEN KLEINEN RAT UND WOLLTE PRINZ JOFFREYS THRON RAUBEN.



DAS WÜRD
ER NIE TUN!

BEIM HAUPT-
MANN EURER
GARDE FANDEN WIR
EINEN BRIEF, IN DEM
ER LORD STANNIS
DIE KRONE
ANBIETET.



DAS BRINGT UNS
IN EINE SCHRECKLICHE
LAGE. DU BIST UNSCHULDIG,
ABER DIE TOCHTER EINES
VERRÄTERS. WIE KANN ICH
DICH MIT MEINEM SOHN
VERHEIRATEN?



ABER
ICH LIEBE
IHN.

DAS WEISS ICH
NUR ZU GUT. SONST
HÄTTEST DU MIR WOHL
NICHT VON DEN AB-
REISEPLÄNEN DEINES
VATERS ERZÄHLT.



ICH DURFTE MICH NICHT EINMAL
VERABSCHIEDEN. VATER WOLLTE
MICH ZURÜCK NACH WINTERFELL
SCHICKEN LIND MIT EINEM
HECKENRITTER VER-
HEIRATEN.

BITTE, LASST MICH
JOFFREY HEIRATEN.
ICH WERDE IHM EINE
GUTE FRAU SEIN.



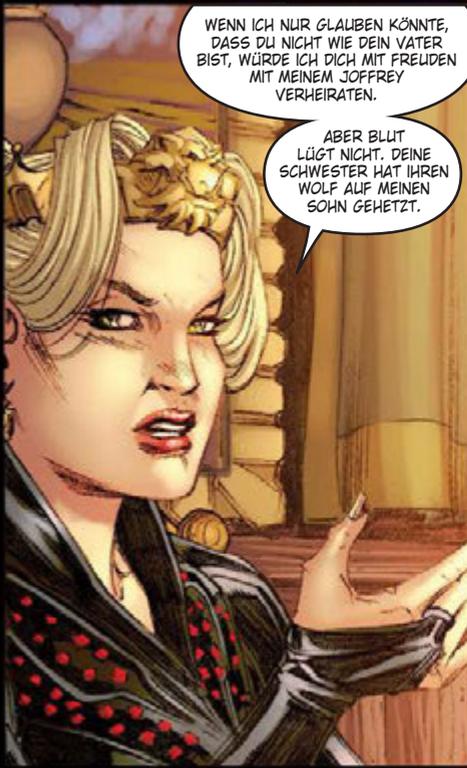
SOLCH TIEFE, UN-
SCHULDIGE LIEBE...
ABER WAS KÖNNEN
WIR TUN?

DAS KIND EINES
VERRÄTERS WIRD
UNTREUE ALS ETWAS
NATÜRLICHES BE-
TRACHTEN.



MICH ERINNERT SIE
MEHR AN IHRE MUTTER, NICHT
AN IHREN VATER.

SEHT SIE EUCH
AN-- EIN EBENBILD
VON GAT IM DIESEM
ALTER.



WENN ICH NUR GLAUBEN KÖNNTÉ, DASS DU NICHT WIE DEIN VATER BIST, WÜRDÉ ICH DICH MIT FREUDEN MIT MEINEM JOFFREY VERHEIRATEN.

ABER BLUT LÜGT NICHT. DEINE SCHWESTER HAT IHREN WOLF AUF MEINEN SOHN GEHETZT.



ICH BIN NICHT WIE ARYA. ICH BIN **BRAV!** FRAGT SEPTA MORDANE. SIE WEISS ES.

ICH MÖCHTE JOFFREY EINE **TREUE** UND **LIEBENDE** GEMAHLIN SEIN!



DAS HÖRE ICH GERN. VIELLEICHT GIBT ES NOCH HOFFNUNG.

WAS SOLL ICH FÜR EUCH TUN?



DU MUSST DEINER HOHEN MUTTER UND DEINEM ÄLTESTEN BRUDER SCHREIBEN. BITTE SIE, DEN KÖNIGSFRIEDEN ZU ACHTEN.

ANDERNFALLS WIRD ES IHNEN ÜBEL ERGEHEN.



SAG DEINER MUTTER, DIR GEHE ES IN UNSERER OBHUT GLÜT UND WIR SORGTEN FÜR DICH. SIE MÖGE NACH KÖNIGSMUND KOMMEN, UM JOFFREY BEI SEINER KRÖNUNG DIE TREUE ZU SCHWÖREN.

WENN SIE DAS TUN, WISSEN WIR, DASS DEIN BLUT REIN IST.



WAS WIRD AUS MEINEM VATER?

IHM IST KEIN LEID GESCHEHEN. DER KÖNIG WIRD ÜBER SEIN SCHICKSAL ENTSCHEIDEN.

ICH... SCHREIBE DIE BRIEFE.

Joff war jetzt König. Ihr tapferer Prinz würde ihrem Vater nichts tun, was immer er auch getan haben mochte.

Joff würde ihn bestrafen müssen, aber vielleicht konnte er ihn nach Winterfell zurück oder zur Mauer schicken.

Es waren vier Briefe. An ihre Mutter, ihre Brüder, ihren Großvater in Schnellwasser und ihre Tante Lysa in Hohenehr.

Aber wenn ihre Mutter oder Robb zu den Fahnen riefen oder den Treueid verweigerten, wäre alles vorbei. Das musste sie ihnen *begreiflich machen*.



Danach suchte sie Zerstreuung in ihrem Lieblingsbuch.



Erst kurz vor dem Einschlafen fiel ihr ein, dass sie ganz vergessen hatte, nach ihrer Schwester zu fragen.



KAPITEL FÜNF



GAME OF
THRONES





KEIN ZWEIFEL,
OTHOR.

UND DAS IST
JAFER BLUMEN. BEIDE
WAREN BEN STARKS
MÄNNER.



GÜTIGE GÖTTER.

Männer meines Orkels, dachte Jon.
Hätte er mich mitgenommen, läge ich
vielleicht auch da im Gras.



ICH MUSS
WEGSEHEN.

MAESTER
AEMON WILL, DASS
DU SEIN AUGLE BIST.
LOS, MACH. DER ERSTE
BLICK IST DER
SCHWERSTE.



ZWEI UNSERER BRÜDER WURDEN IN
SICHTWEITE DER MAUER ERMORDET,
UND DIE GRENZER HABEN NICHTS
GESEHEN UND GEHÖRT?

DER WALD
IST RIESIG,
MYLORD.



BENJEN STARK
IST VOR EINEM HALBEN JAHR
AUFGEBROCHEN. DIE WILDLINGE
KÖNNEN IHM ÜBERALL AUF-
GELAUERT HABEN.



ICH WETTE, DIESE
BEIDEN WAREN AUF DEM
RÜCKWEG, DIE EINZIGEN ÜBER-
LEBENDEN SEINES TRUPPS. DIE
LEICHEN SIND FRISCH. SIE SIND
KAUM LÄNGER TOT ALS
EINEN TAG...

NEIN!



UM DEINE
MEINUNG HABE ICH
NICHT GEBETEN,
JUNGE.



HÖREN
WIR IHN
AN.
HAST DU ETWAS ZU
SAGEN, JUNGE?



MYLORD... ES
KANN NICHT NUR EIN
TAG SEIN. MEIN VATER
HAT MICH GEZWUNGEN
ZUZUSCHAUEN, WIE ER
TIERE AUSSTOPFTE.
UND DAS **BLUT**...



KURZ NACH DEM
TOD FLIESST DAS BLUT
NOCH... UND SPÄTER KLUMPT
ES... WIE GELEE.



SEHT DORT, AM
HANDGELENK...ES IST
ALLES VERKRÜSTET
UND TROCKEN.



WENN SIE LÄNGER
ALS EINEN TAG TOT WÄREN,
WÜRDEN SIE FALLIEN. SIE
RIECHEN NICHT EINMAL.

SIE... SIE
VERWESEN ÜBER-
HALPT NICHT.



KEINE MADEN UND
WÜRMER. SIE LAGEN IM
WALD, UND KEIN TIER HAT SIE
ANGEFRESSEN. ABGESEHEN
VON GEIST.

AUF DEN
KLEIDERN SIND BLUT-
FLECKEN. ÜBERALL
MÜSSTE BLUT
SEIN.



ICH MAG
MICH IRREN,
ABER OTHOR HATTE
FRÜHER KEINE
BLAUEN AUGEN.

JAFER AUCH
NICHT.



VER-
BRENNT
SIE.



NOCH NICHT.
MAESTER AEMON SOLL
SIE SICH ANSCHAUEN.
BRINGT SIE ZUR
MAUER ZURÜCK.

DURCHSUCHT
DEN WALD. SCHAUT
HINTER JEDEN STEIN,
JEDEN BAUM.



NEHMT ALLE MÄNNER, DIE IHR HABT.
FALLS BEN UND DIE ANDEREN DORT
DRAUSSEN SIND, WERDET IHR SIE FIN-
DEN, UND WENN DORT SONST NOCH
JEMAND IST, WILL ICH ES
WISSEN.

WIRD
ERLEDIGT.



Manche Befehle sind leichter
erteilt als befolgt. Sie wickelten
die Toten in ihre Mäntel, aber
keins der Tiere wollte sie tragen.

Am Ende mussten
sie grobe Bahren
anfertigen und die
Leichen selbst tragen.

Im Wald regte sich kein Hauch. Die Luft war feucht und schwer. Es war zu warm, und die Mauer weinte schon seit Tagen.

Die alten Männer nannten es einen Geistersommer, und es bedeutete, dass der Sommer endlich den Geist aufgab. Danach käme die Kälte. Jon konnte fast die Stimme der Alten Nan im Kopf hören, die ihre Märchen erzählte.

"In der Finsternis ritten die Anderen heran. Kalt und tot waren sie und hassten Eisen und Feuer und das Licht der Sonne. Die Königreiche der Menschen fielen innen und dem Ansturm ihrer Heere aus Erschlagenen zum Opfer."

TARLY, KOMM HER.

M-MYLORD?

DU BIST DICK, ABER NICHT DUMM. DU HAST DICH DA DRAUSSEN GUT GEMACHT.





LORD MORMONT! EIN VOGEL IST EINGETROFFEN. KOMMT SOFORT! MAESTER AEMON HAT DEN BRIEF IN SEINEM SOLAR.

NA SCHÖN.



MÖGEN DIE GÖTTER DIR BEISTEHEN, SCHNEE!

Irgendetwas stimmte nicht. Jon blickte zu den Pferden und ließ die Toten in einem Lagerraum nahe der Mauer ablegen. Dann wurde ihm mitgeteilt, dass der Lord Kommandant ihn sehen wollte.



KORN!
KORN!

GLAUB IHM NICHT. ER WURDE SOEBEN GEFÜTTERT.

BRING MIR EINEN BECHER WEIN! UND SCHENK DIR AUCH EINEN EIN.



ICH HÄTTE NICHT GEDACHT, NOCH EINEN NEUEN KÖNIG ZU ERLEBEN. NICHT IN MEINEM ALTER. ES HEISST, ER HABE DIE JAGD GELIEBT.

DIE DINGE, DIE WIR LIEBEN, ZERSTÖREN UNS, JUNGE. VERGISS DAS NICHT.



MEIN SOHN LIEBTE SEINE FRAU, UND WÄRE SIE NICHT GEWESEN, HÄTTE ER DIESE WILDERER NIE VERKAUFT...

ES GEHT UM MEINEN VATER, ODER?



LORD EDDARD WURDE VERHAFTET UND DES HOCHVERRATS BESCHULDIGT. ER SOLL GEPLANT HABEN, PRINZ JOFFREY DEN THRON ZU RAUBEN.



MEIN VATER WÜRD
DEN KÖNIG NIEMALS
VERRATEN!

DAZU KANN ICH
NICHTS SAGEN. LIND
DU GENAU SO WENIG. WAS
IMMER DEIN VATER GETAN
HAT ODER AUCH NICHT, ER
IST EIN GROSSER LORD.
WIR BRAUCHEN MÄNNER
MIT EDDARDS
GESCHICK.



ICH SCHREIBE
EINEN BRIEF. IN MEINER
JUGEND KANNTÉ ICH
EINIGE BERATER DES
KÖNIGS.

MEINE
SCHWESTERN WAREN
BEI MEINEM VATER.
WISST IHR..



PYCELLE ERWÄHNT
SIE NICHT. ICH WERDE
NACH IHNEN
FRAGEN.

ICH HOFFE,
DU MACHST
JETZT KEINE
DUMMHHEITEN.



*Er ist mein Vater,
wollte Jon sagen.*

WAS SIE IN KÖNIGSMUND
TUN, KÜMMERT UNS NICHT.
DEIN ALTES LEBEN ENDETE,
ALS DU DAS SCHWARZ
ANGELEGT HAST.



SCHWARZ!

ICH BRAUCHE
DICH HEUTE NICHT
MEHR. MORGEN
KANNT DU MIR
MIT DEM BRIEF
HELLEN.



SEI STARK, JUNGE. DIE GÖTTER SIND GRAUSAM.

Sie wussten es.



Alle wussten es.

WIR HABEN DEN SEPTON GEBETEN, FÜR DEINEN VATER EINE KERZE ANZUZÜNDEN. ES IST EINE LÜGE. SOGAR GRENN ERKENNT DAS.

DU BIST JETZT MEIN BRUDER, DESHALB IST ER AUCH MEIN VATER. WENN DU AM WEHRHOLZBAUM BETEN WILLST, BEGLEITE ICH DICH.



Die Wehrholzbäume standen vor der Mauer, und doch meinte Sam es ernst. Sie waren seine Brüder, so wie Robb und Bran und Rickon.

HA HA HA!



NICHT NUR EIN BASTARD, SONDERN DER BASTARD EINES VERRÄTERS...



RRHHHAAGGH!



"ICH DACHTE, ICH HÄTTE DIR GESAGT, MACH KEINE DUMMHEITEN, JUNGE."



UND ICH HABE GROSSE HOFFNUNGEN IN DICH GESETZT.

MEIN VATER IST KEIN VERRÄTER.

JUNGE!

DU BLEIBST HIER, BIS WIR ENTSCHEIDEN HABEN, WAS WIR MIT DIR MACHEN.

Sie hatten ihm sein Messer und sein Schwert genommen. Die Wache draußen hustete. Die Kerzenflamme flackerte, und die Schatten ließen den Raum dunkler und kälter wirken.

Heute Nacht werde ich nicht schlafen, dachte Jon.



Trotzdem war er eingedöst.

SCRITCH
SCRITCH



SCRITCH
SCRITCH

GEIST?
WAS IST?



ICH BIN'S,
GEIST.

Jon zitterte heftig. Wann war es so kalt geworden?



DA DRAUSSEN IST JEMAND, NICHT?

Die Wache, dachte Jon. Geist riecht ihn durch die Tür, das muss es sein.



CREEEK



Der Turm des Lord Kommandanten wurde Tag und Nacht bewacht. Das war unmöglich. Es war ein Traum. Ein Altraum.



Er hörte es. Das leise Scharren eines Stiefels auf Stein, das Geräusch, wenn ein Riegel bewegt wird. Es kam von oben.

Vom Zimmer des Lord Kommandanten.



Dies war vielleicht ein Altraum, aber kein Traum.

KORNI!



KORN!
KORN!
KORN!

WER IST
DA?



KORN!
KORN!

Mann und Wolf griffen
lautlos an, ohne Schrei,
ohne Krurren.



Jon hatte keine Zeit
für Angst, er stürzte
einfach voran.

Stahl schnitt durch Haut
und Knochen, aber das Geräusch
klang *falsch*. Ein fremder,
kalter Geruch umflutete ihn.



ZURÜCK!

Othor, dachte
Jon. Aber er
war doch tot.



Ich habe seine
Leiche gesehen!



Die einhändige Leiche schien nichts zu spüren.

ZURÜCK!



Jon wurde die Luft aus den Lungen gepresst, als ihn der Tisch zwischen den Schulterblättern traf.

Wo war das Schwert?
Er hatte das verdammt *Schwert* verloren.

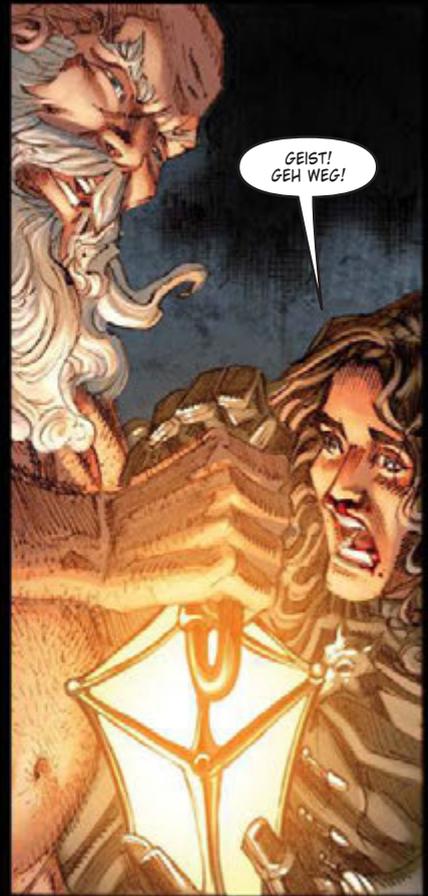


Die Hand war eisig. Reif überzog die blauen Augen.

Jon versuchte zu kratzen und versuchte zu treten. Versuchte zu atmen...



WAS BEI DEN SIEBEN HÖLLEN...





Die Karstarks kamen an einem kalten, windigen Morgen und brachten dreihundert Reiter und fast zehntausend Mann Fußvolk aus ihrer Burg Karholt mit. Die anderen Lords waren mit ihren Heeren bereits eingetroffen.

WIE VIELE SIND ES JETZT?

ZWÖLF-TAUSEND MANN, ODER ZUMINDEST NAHE DRAN.

BOOM
BOOM

WANN... BRECHEN SIE AUF?

ROBB MUSS BALD MARSCHIEREN ODER GAR NICHT. DIESES HEER FRISST DAS LAND LEER, WENN DAS LAGER LÄNGER STEHT.

IN DEN FLUSS-LANDEN WIRD BEREITS GEKÄMPFT, UND DEIN BRÜDER HAT VIELE WEGSTUNDEN VOR SICH.



ICH WILL NICHT MEHR ZUSCHAUEN, HODOR. BRING MICH ZURÜCK IN DIE BURG.



DEIN HOHER BRUDER HAT JETZT KEINE ZEIT FÜR DICH. ER MUSS LORD KARSTARK UND SEINE SÖHNE EMPFANGEN.

ICH FALLE ROBB NICHT ZUR LAST. ICH WILL IN DEN GÖTTERHAHN.

HODOR.



Maester Luwin hatte ihn gewarnt, dass manche Männer ihn verspotten würden. Doch deswegen wollte er sein Leben nicht im Bett verbringen.



Winterfell war überfüllt.
Vom Hof kam der Lärm
von Schwert und Axt, das
Rumpeln von Wagen und
das Gebell von Hunden.

Der Götterhain war eine Insel des
Friedens im Meer des Chaos. Bran
hatte ihn schon immer gemocht, und
in letzter Zeit zog er ihn magisch an.



Sogar der Herzbaum
machte ihm keine
Angst mehr. Die
Götter wachten
über ihn.



Die Alten Götter, die
Götter der Starks und
der Ersten Menschen und
der Kinder des Waldes.
Die Götter seines
Vaters.



Unter ihren Augen
fühlte er sich sicher,
und die Stille half ihm
beim Nachdenken.

ICH MÖCHTE
ALLEIN SEIN. GEH BA-
DEN IN DEN HEISSEN
TÜMPELN.

HODOR.



Seit dem Sturz hatte er viel
nachgedacht: nachgedacht,
geträumt, zu den Göttern
gesprachen.

BITTE MACHT, DASS
ROBB NICHT WEGGEHT.
ODER WENN DOCH, BRINGT IHN
UND MUTTER UND VATER LIND
DIE MÄDCHEN SICHER HEIM.
LIND MACHT, DASS RICKON
VERSTEHT.



Inzwischen kam Robb Bran halb wie ein Fremder vor, wie ein richtiger Lord. Viele Vasallen ihres Vaters schienen das zu spüren... andere jedoch stellten ihn auf die Probe.



Maegen Mormont sagte Robb offen ins Gesicht, dass er jung genug wäre, um ihr Enkel zu sein. Und das war nicht das Schlimmste.



Lord Umber, der Großjon genannt wurde, hatte in der Halle Strahl blank gezogen und maßigte sich erst, nachdem Grauwind ihm zwei Finger abgebissen hatte.



Danach war der Großjon Robbs treuester Recke und verkündete lauthals, dass der Junge ein richtiger Stark sei. Sie sollten besser die Knie vor ihm beugen, wenn sie nicht wollten, dass sie ihnen abgebissen wurden.



Dann traf Sansas Nachricht über Vater ein. Sie schrieb, Vater habe gemeinsam mit den Brüdern des Königs Hochverrat geplant. Robb und Mutter sollten zum Roten Bergfried kommen und Joffrey die Treue schwören.

Über Arya schrieb sie nichts.



Bran war innerlich kalt geworden. Sansas Wölfin Lady war nach Süden aufgebrochen, und zurückgekehrt waren nur ihre Gebeine.

Ihr Großvater, der alte Lord Rickard, war ebenfalls mit seinem Sohn Brandon und zweihundert ihrer besten Männer aufgebrochen. Keiner war zurückgekehrt.



Vater war mit Arya und Sansa, Jory und Hullen und den anderen nach Süden aufgebrochen. Mutter und Ser Rodrik waren aufgebrochen. Keiner kehrte zurück.

Jetzt wollte Robb fort, nicht um den Lehnseid zu leisten, sondern mit dem Schwert in der Hand.



WENN ER GEHEN MUSS, PASST AUF IHN UND SEINE MÄNNER AUF. AUF HAL UND QUENT UND DIE ANDEREN. UND AUF LORD UMBER UND LADY MORMONT. UND AUF THEON AUCH, NEHME ICH AN.

PASST AUF SIE AUF UND BESCHÜTZT SIE.



Ein leiser Wind säuselte durch den Götterhain. Die roten Blätter raschelten und wisperten.

HÖRST DU SIE, JUNGE?



Er hatte Osha seit dem schrecklichen Tag im Wolfswald, als Robb sie gefangen genommen hatte, nicht mehr gesehen.

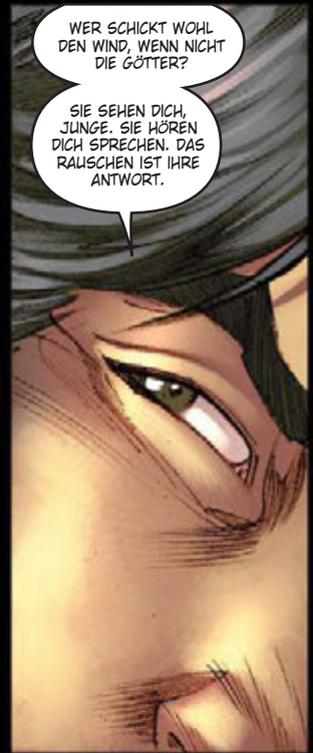
WAS MACHST DU HIER?

ES SIND AUCH MEINE GÖTTER. JENSEITS DER MAUER SIND SIE DIE EINZIGEN GÖTTER.



ICH GEHE. ICH MUSS NOCH TÖPFE SCHRÜBBEN.

NEIN, WART. WAS MEINST DU DAMIT? DIE GÖTTER HÖREN? ICH HÖRE NUR BLÄTTER-RAUSCHEN.



WER SCHICKT WOHL DEN WIND, WENN NICHT DIE GÖTTER?

SIE SEHEN DICH, JUNGE. SIE HÖREN DICH SPRECHEN. DAS RAUSCHEN IST IHRE ANTWORT.



WAS SAGEN SIE DENN?

SIE SIND TRAUERIG. DEIN HOHER BRUDER BEKOMMT KEINE HILFE VON IHNEN. IHRE WEHRHOLZBÄUME IM SÜDEN WURDEN VOR TAUSENDEN VON JAHREN GEFÄLLT.

WIE KÖNNEN SIE OHNE ALIGEN ÜBER DEINEN BRUDER WACHEN?



HODOR!

HODOR, DU HAST DEINE KLEIDER VERGESSEN.



WAS FÜR EIN GROSSER MANN. DER HAT RIESENBLUT IN DEN ADERN ODER ICH WILL DIE KÖNIGIN SEIN.



MAESTER LUWIN SAGT, DIE RIESEN SIND ALLE TOT, WIE DIE KINDER DES WALDES. GEBLIEBEN SIND NUR KNOCHEN, DIE MAN MANCHMAL BEIM PFLÜGEN FINDET.

SOLL ER HINTER DIE MAUER REITEN. DORT FINDET ER RIESEN, ODER VIELLEICHT FINDEN SIE IHN. MEIN BRUDER HAT EINE ZEHN FUSS GROSSE RIESIN GETÖTET. UND SIE WAR EIN KRÜPPEL.



"SIE WERDEN BIS ZU DREIZEHN FUSS GROSS. DIE FRAUEN HABEN BÄRTE WIE MÄNNER. SIE NEHMEN SICH MENSCHENMÄNNER ALS GELIEBTE, UND DAHER KOMMEN DIE HALBBLUTE."



ÜBLER ERGEHT ES DEN FRAUEN, DIE SIE FANGEN. DIE MÄNNER SIND SO GROSS UND ZERREISSEN EINE JUNGFRAU, BEVOR SIE IHR EIN KIND MACHEN.

ABER DU WEISST NICHT, WAS ICH MEINE, JUNGE?



DOCH.

GEH UND HOL DEINE KLEIDER, HODOR. ZIEH DICH AN.

HODOR.



GIBT ES WIRKLICH RIESEN JENSEITS DER MAUER?



RIESEN
UND ÜBLERES ALS
RIESEN, KLEINER
LORD.

ICH WOLLTE ES DEINEM
BRUDER SAGEN, ALS ER
MICH AUSGEFRAGT HAT, IHM
UND DEM MAESTER UND
DEM LÄCHELNDEN
GRAUFREUD.



"DIE KALTEN WINDE ERHEBEN
SICH. MÄNNER GEHEN VOM
FEUER LOS UND KOMMEN
NICHT MEHR ZURÜCK."



"UND WENN DOCH,
SIND SIE KEINE
MENSCHEN MEHR,
SONDERN WIEDERGÄN-
GER. BLAUE AUGEN,
SCHWARZE HÄNDE."



"MANKE WILL KÄMPFEN UND NENNT
SICH KÖNIG-JENSEITS-DER-MAUER, ABER
ER HAT DEN WINTER NIE GESCHMECKT. ICH
WURDE DORT OBEN GEBOREN. BEIM
FREIEN VOLK. WIR *ERINNERN* UNS."

"ICH WOLLTE ES DEINEM
LORD-BRUDER SAGEN, ABER
WER NICHT ZUHÖRT, KANN
NICHTS HÖREN."



ERZÄHL
ES MIR, ROBB
WIRD AUF MICH
HÖREN.

JA? MAL SEHEN.
DANN SAG IHM, ER MAR-
SCHIERT IN DIE FALSCH
RICHTUNG. ER MUSS
DIE SCHWERTER NACH
NORDEN FÜHREN.



ICH SAG ES
IHM.

Doch abends beim Essen in der großen Halle war Robb nicht bei ihnen. Er nahm sein Mahl im Solar mit Lord Rickard, Großjoni Umber und den anderen Gefolgeleuten ein.

So fiel es Bran zu, seinen Platz am Tisch einzunehmen und den Gastgeber für Lord Karstarks Söhne zu spielen.



MYLORDS! BRANDON STARK VON WINTERFELL!



ICH WEISSE EUCH AN UNSEREM FEUER WILLKOMMEN UND ENTBIETE EUCH FLEISCH UND MET ALS ZEICHEN UNSERER FREUND-SCHAFT.



Lord Karstarks Söhne vermeigten sich, doch als sie sich zurücklehnten, hörte er die beiden jüngeren leise tuscheln.



Lieber sterben, als so zu leben, sagte der eine. Innerlich und äußerlich gebrochen, sagte ein anderer. Bran der Gebrochene.



ICH WILL NICHT GEBROCHEN SEIN. ICH WILL RITTER WERDEN.

MANCHE NENNEN MEINEN ORDEN DIE RITTER DES GEISTES.



DU BIST WIRKLICH EIN SEHR KLUGER JUNGE, WENN DU DIR MÜHE GIBST, BRAN. HAST DU SCHON EINMAL DARAN GEDACHT, DIE KETTE EINES MAESTERS ANZULEGEN? ES GIBT KEINE GRENZEN BEI DEM, WAS DU LERNEN KÖNNTEST.



ICH MÖCHTE **MAGIE** LERNEN. DIE KRÄHE HAT MIR VERSPROCHEN, ICH WÜRDE FLIEGEN.

GESCHICHTE, HEILKUNST, KRÄUTERKUNDE KANN ICH DICH LEHREN. DIE SPRACHE DER RABEN UND WIE MAN EINE BURG BAUT UND TAUSEND DINGE MEHR.

MAGIE KANN DICH NIEMAND LEHREN.



DIE KINDER DES WALDES KONNTEN ES.

ICH... HABE HEUTE MIT OSHA GESPROCHEN. DEM WILDLINGSMÄDCHEN.



Bran erzählte ihm alles, was Osha gesagt hatte. Maester Luwin war höflich.

MIT IHREN GESCHICHTEN ÜBERTRIFFT SIE NOCH DIE MÄRCHEN DER ALTEN NAN. BELÄSTIG DEINEN BRUDER NICHT DAMIT. DIE LENNISTERS HALTEN DEINEN HOHEN VATER GEFANGEN, NICHT DIE KINDER DES WALDES.



DENK DARÜBER NACH, KIND. DIE MAESTER-KETTE ZU TRAGEN, IST KEINE SCHANDÉ.



Zwei Tage später erfolgte der große Abschied.

JETZT BIST DU DER LORD VON WINTERFELL. DU NIMMST MEINEN PLATZ EIN WIE ICH VATERS, BIS WIR NACH HAUSE KOMMEN.

GEWISS.



HÖR AUF MAESTER LLIWINS RAT UND PASS AUF RICKON AUF. SAG IHM, ICH KOMME ZURÜCK, SOBALD DIE KÄMPFE VORÜBER SIND.



HABE ICH SCHON. ER SAGT, NIEMAND KOMMT JE ZURÜCK.

ACH, MUTTER WIRD BALD HIER SEIN. UND ICH BRINGE VATER ZURÜCK, VERSprochen.



Jenseits der Burgmauer erhob sich Lärm. Das Fußvolk und das Dorf jubelten Robb zu, als er vorbeiritt. Der Lord von Winterfell auf seinem großen Hengst. *Bran* würden sie niemals so jubeln.

Voller Unbehagen erinnerte er sich an Oshas Worte.

Er marschert in die falsche Richtung.



Nachdem sich Khal Drogo mit ihr vergnügt hatte, stand er von der Bettstatt auf und stellte sich vor sie.

DER HENGST, DER DIE WELT BESTEIGT, BRAUCHT KEINEN EISENSTUHL.

Sein Haar liebte sie besonders. Es war nie geschritten worden. Er war nie besiegt worden.



DIE PROPHEZEIUNG SAGT, DER HENGST REITET ZU DEN ENDEN DER WELT.



DIE WELT ENDET AM SCHWARZEN SALZWASSER. KEIN PFERD KANN DAS GIFTIGE WASSER ÜBERQUEREN.

KEIN WORT MEHR ÜBER HOLZPFERDE UND EISENSTÜHLE. HEUTE GEHE ICH INS GRAS JAGEN.

IN DEN FREIEN STÄDTEN GIBT ES SCHIFFE. TAUSENDE PFERDE AUS HOLZ MIT HUNDERT BEINEN, DIE ÜBERS WASSER FLIEGEN.



JA, MEINE SONNE, MEINE STERNE.

Wenn er bei der Jagd Erfolg hätte, wäre er in guter Stimmung. Vielleicht hörte er sie dann an.



Nachdem der Khal und seine Blutritter aufgebrochen waren, schickte sie Ulqui nach Ser Jorah Mormont.

MEINE PRINZESSIN, WIE KANN ICH EUCH ZU DIENSTEN SEIN?



WENN RHAEGO GEBOREN IST, WILL DROGO SEIN KHALASAR NACH OSTEN FÜHREN UND DIE LÄNDER AN DER JADESEE PLÜNDERN. ABER ER MUSS NACH WESTEN REITEN.

DER KHAL HAT DIE SIEBEN KÖNIGSLÄNDER NIE GESEHEN. SIE BEDEUTEN IHM NICHTS.



BITTE.

HELFT MIR, ES IHM BEGREIFLICH ZU MACHEN.

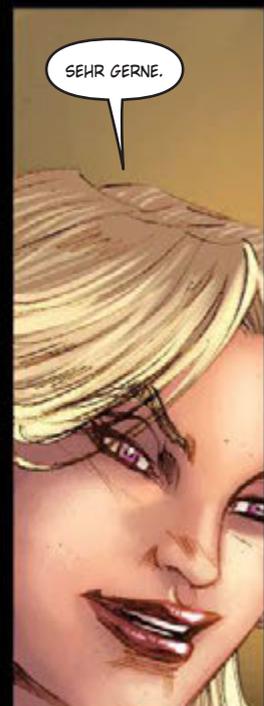
Auch sie war nie dort gewesen, doch nach den Geschichten ihres Bruders hatte sie das Gefühl, das Land zu kennen. Aber ihr Bruder war tot, und mit ihm seine Versprechungen.



DIE DOTHRAKI LASSEN SICH EBEN GERN ZEIT. HABT GEDULD. WIR KEHREN IN DIE HEIMAT ZURÜCK, DAS VERSPRECHE ICH EUCH.

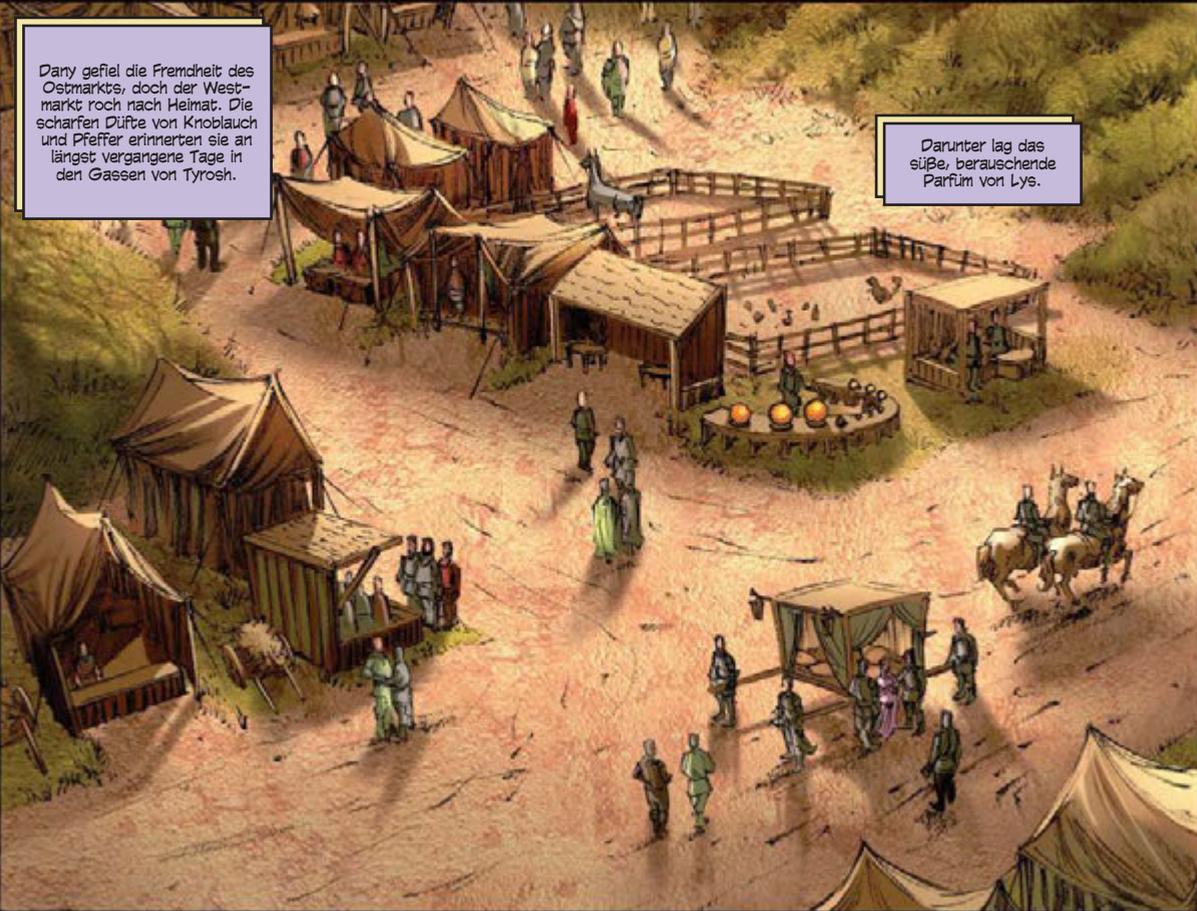


Heimat? Was war Heimat für sie? Geschichten und die blasser Erinnerung an eine rote Tür.



SEHR GERNE.

HEUTE NACHT IST EINE GROSSE KARAWANE ANGEKOMMEN, KHALAEESE. ILLYRIO HAT VIELLEICHT EINEN BRIEF GESCHICKT. MÖCHTET IHR DEN WESTMARKT BESUCHEN?



Dary gefiel die Fremdheit des Ostmarkts, doch der Westmarkt roch nach Heimat. Die scharfen Düfte von Knoblauch und Pfeffer erinnerten sie an längst vergangene Tage in den Gassen von Tyrosch.

Darunter lag das süße, berauschende Parfüm von Lys.



ALS ICH KLEIN WAR, HABE ICH GERN AUF DEM BASAR GESPIELT. WIR HATTEN SELTEN GELD FÜR MEHR ALS HONIGFINGER.

GIBT ES HONIGFINGER IN DEN SIEBEN KÖNIGSLÄNDERN?

ICH WEISS ES NICHT, PRINZESSIN.



WENN IHR MICH KURZ ENTSCHULDIGT, SUCHE ICH DEN KARAWANENFÜHRER UND FRAGE IHN, OB ER BRIEFE FÜR UNS HAT.

SEHR GUT. ICH HELFE EUCH BEI DER SUCHE.



NICHT NÖTIG, DASS IHR EUCH BEMÜHT. GENIESST DEN MARKT. ICH BIN BALD WIEDER BEI EUCH.

Eigenartig, dachte Dary. Sie verstand nicht, warum sie ihn nicht begleiten sollte.

Den halben Morgen schlierderten sie umher. Sie kaufte ein Dutzend Fläschchen mit Duftblöten, den Parfüms ihrer Kindheit.

Sie musste nur die Augen schließen und daran riechen, und schon sah sie das große Haus mit der roten Tür wieder vor sich.

SÜSSE ROTE!
AUS LYS UND
VOLANTIS!



MÖCHTEN
KHALEESI KOSTEN?
EIN SCHLICK, UND
IHR NENNT EUER
KIND NACH MIR.

MEIN SOHN HAT
SCHON EINEN NAMEN,
ABER ICH KOSTE EUREN
SOMMERWEIN.



MYLADY, EUER
DIALEKT IST...
TYROSHI? TÄT-
SÄCHLICH?

IHR HABT DIE EHRE, MIT
DAENERYS STURMTOCHTER,
KHALEESI DER REITENDEN MÄNNER
UND PRINZESSIN DER SIEBEN
KÖNIGSLÄNDER, ZU SPRECHEN.



PRINZESSIN! DIESER
FÜGEL IST EUER NICHT
WÜRDIG. ICH HABE EINEN
TROCKENEN ROTEN VOM
ARBOR. BITTE, DARF ICH
EUCH EIN FÄSSCHEN
VEREHREN?

IHR SEID ZU
GÜTIG, SER.



DAS ROTWEYN-
SIEGEL. ES GIBT
KEINEN BES-
SERNEN.

KHAL DROGO WIRD
IHN MIT MIR GE-
NIESSEN.

NEIN!





SER JORAH? STIMMT ETWAS NICHT?

ICH HABE DURST. ÖFFNE DAS FASS, WEINHÄNDLER, ODER ICH SCHLAGE ES MIT DEINEM KOPF EIN.



SCHENK EIN. DU TRINKST ZUERST.

ICH? ICH BIN DIESES EDLEN TROPFENS NICHT WÜRDIG. NUR EIN SCHLECHTER HÄNDLER TRINKT SEINE EIGENE WARE...



IHR TRINKT. LEERT EINEN BECHER, ODER ICH LASSE EUCH FESTHALTEN UND SER JORAH GIESST EUCH DAS GANZE FASS IN DIE KEHLE.



NEIN!



"WOHER WUSSTET IHR ES?"

CRACK



WOHER?

ERST, ALS ER SICH ZU TRINKEN WEIGERTE. ALS ICH MAGISTER ILLYRIOS BRIEF GELESEN HATTE, MACHTE ICH MIR SORGEN.

ROBERT BARATHEON BIETET LAND UND TITEL FÜR EUREN TOD.

EUREN UND DEN EURES KINDES.



NEIN! MEINEN SOHN KANN ER NICHT HABEN!

Sie würde nicht weinen und nicht vor Angst zittern. *Der Usurpator hat den Drachen geweckt*, sagte sie sich. Und in dem Moment fiel ihr Blick auf die Dracheneier.



Hatte sie der Wahnsinn ergriffen? Oder war es eine fremde Weisheit, die ihr im Blut lag?

SER JORAH. ZÜNDET DAS KOHLENBECKEN AN UND LASST MICH ALLEIN.

WIE IHR BEFEHLT.



Das ist Wahnsinn, dachte sie. Sie werden platzen und brennen.

Und doch...



Sie schaute zu, bis die Kohle zu Asche vergangen war. Funken stoben durch das Rauchloch, die Hitze flimmerte um die Eier. Das war alles.

Vor tausendmal tausend Jahren hatten sie gelebt, jetzt waren sie nur noch Stein.



Das Kohlenbecken war abgekühlt, als Khal Drogo heimkehrte. Als Dany ihm erzählte, was auf dem Markt geschehen war, verstummte das Lachen. Der Khal wurde sehr still.



DER GIFTMISCHER WAR DER ERSTE. ER WIRD NICHT DER LETZTE SEIN. UM LORD ZU WERDEN, WAGT EIN MANN VIEL.

JORAH DER ANDALE, DIR SAGE ICH: WÄHLE EIN PFERD AUS MEINER HERDE, DAS DIR GEFÄLLT. DAS SCHENKE ICH DIR.



UND DIR RHAEGO, SOHN DES DROGO, HENGST, DER DIE WELT BESTEIGT, MACHE ICH EBENFALLS EIN GESCHENK:



ICH FÜHRE MEIN KHALASAR NACH WESTEN ZUM ENDE DER WELT. UND ICH REITE AUF HOLZPFERDEN ÜBER DAS SCHWARZE SALZWASSER. ICH TÖTE DIE MÄNNER IN DEN EISENKLEIDERN UND REISSE IHRE STEINHÄUSER NIEDER. ICH SCHÄNDE IHRE FRAUEN UND MACHE IHRE KINDER ZU MEINEN SKLAVEN.

MEINEM SOHN SCHENKE ICH DIESEN EISENSTUHL, AUF DEM DER VATER SEINER MUTTER EINST SASS. ICH SCHENKE IHM DIE **SIEBEN KÖNIGSLÄNDE**.



KAPITEL SECHS

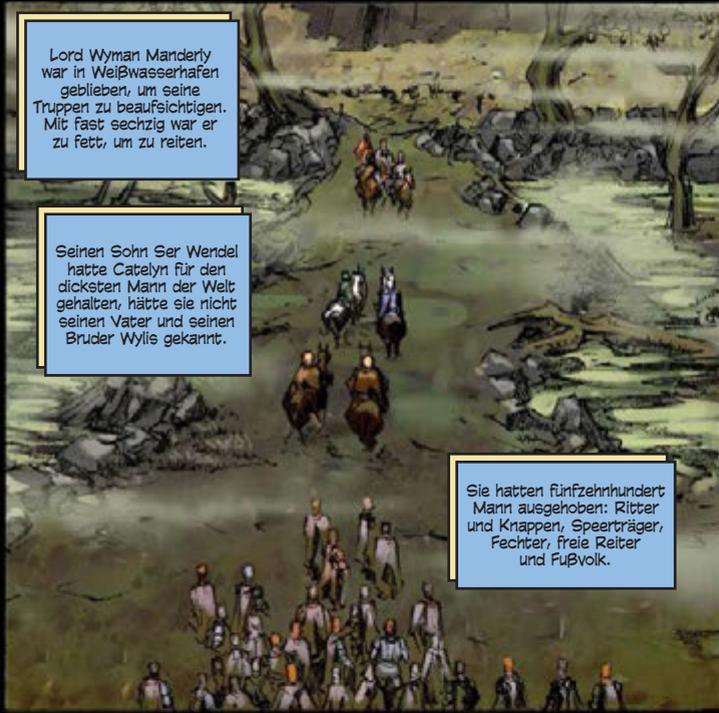


GAME OF
THRONES



SIE ERWARTEN
EUCH, MYLADY, WIE
MEIN VATER GE-
SCHWOREN HAT.

DANN
WOLLEN WIR
SIE NICHT LÄNGER
WARTEN LASSEN,
SER.



Lord Wyman Mandlerly
war in Weißwasserhafen
geblieben, um seine
Truppen zu beaufsichtigen.
Mit fast sechzig war er
zu fett, um zu reiten.

Seinen Sohn Ser Wendel
hatte Catelyn für den
dicksten Mann der Welt
gehalten, hätte sie nicht
seinen Vater und seinen
Bruder Wylis gekannt.

Sie hatten fünfzehnhundert
Mann ausgehoben: Ritter
und Knappen, Speerträger,
Fechter, freie Reiter
und Fußvolk.



*Mein Sohn führt ein Heer
in den Krieg, dachte sie und
mochte es nur halb glauben.*

Vor einem Jahr war er
noch ein Junge gewesen.
Was war er jetzt?



Vorreiter entdeckten die Mandlerly-
Banner und grüßten freundlich.

Sie war zufrieden, dass ihr Sohn seine Augen
ausgesandt hatte, sogar nach Osten. Die
Lennisters würden von Süden her kommen,
aber es war gut, dass Robb vorsichtig war.

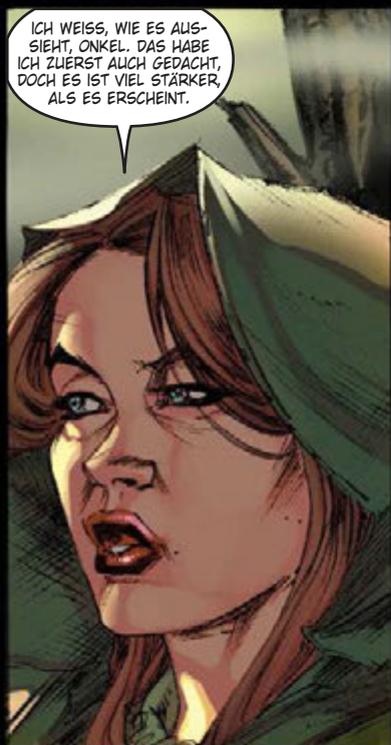


GÜTIGE GÖTTER!
DAS IST MAIDEN-
GRABEN?



ES IST NICHT MEHR ALS EINE--

-- TODES-FALLE.



ICH WEISS, WIE ES AUS-SIEHT, ONKEL. DAS HABE ICH ZUERST AUCH GEDACHT, DOCH ES IST VIEL STÄRKER, ALS ES ERSCHEINT.



"DIE TÜRME SICHERN DEN DAMM VON ALLEN SEITEN, UND JEDER FEIND MUSS ZWISCHEN IHNEN HINDURCH."

"DER SUMPF IST UNPASSIERBAR, UND UM EINEN DER TÜRME ANZUGREIFEN, MÜSSTE EINE ARMEE DURCH HÜFTHOHEN SCHWARZEN SCHLAMM WATEN, EINEN GRABEN VOLLER ECHSENLÖWEN DURCHQUEREN UND DIE VOM MOOS GLITSCHIGE MAUER ERSTÜRMEN, WÄHREND SIE DEN BOGENSCHÜTZEN DER ANDEREN TÜRME AUSGESETZT WÄRE."



UND DES NACHTS, SO HEISST ES, KOMMEN KALTE RACHEGEISTER AUS DEM NORDEN, DIE NACH SÜDLÄNDERBLUT GIEREN.

ERINNERE MICH DARAN, NICHT ZU LANGE ZU VERWEILEN, DENN ICH BIN SELBST EIN SÜDLÄNDER.

Robb hielt Rat mit Großjon Umber und Roose Bolton. Am liebsten wäre sie zu ihm geeilt, um ihn auf die Stirn zu küssen. Doch vor seinen Lords wagte sie das nicht.



MÜTTER?



DU LÄSST DIR EINEN BART STEHEN. SCHÖN. DU SIEHST AUS WIE MEIN BRUDER EDMURE.



ICH HABE EUCH NICHT ERWARTET, MYLADY.



ICH WOLLTE AUCH NICHT HIER SEIN, BIS ICH IN WEISSWASSERHAFEN AN LAND GING UND ERFUHR, DASS ROBB ZU DEN FAHNEN GERUFEN HAT.

MYLADY, EINE FRAGE, WENN ES ERLAUBT IST. ES HEISST, IHR HALTET LORD TYWINS ZWERG GEFANGEN. HABT IHR IHN MITGEBRACHT?





ICH HATTE TYRION LENNISTER. LORD ROOSE, ABER ICH HABE IHN NICHT MEHR. DIE GÖTTER HABEN IHN MIT DER UNTERSTÜTZUNG MEINER TÖRICHTEN SCHWESTER BEFREIT.

DOCH JETZT MÖCHTE ICH MIT MEINEM SOHN ALLEIN SPRECHEN. GEWISS VERZEHT IHR, MYLORDS.



AUCH DU, THEON.



WARUM FÜHRST DU EIN HEER IN DIE SCHLACHT?

ES GAB SONST NIEMANDEN.



LIND WER SIND BITTE DIESE MÄNNER? ROOSE BOLTON, RICKARD KARSTARK, DER GROSSJON. MÄNNER, ROBB, ERFAHRENE KRIEGER.

VOR KAUM EINEM JAHR HAST DU NOCH MIT HOLZSCHWERTERN GEKÄMPFT.



ICH WEISS.



SCHICKST DU...
MICH ZURÜCK NACH
WINTERFELL?

ICH... DAS SOLL-
TE ICH. DU HÄTTEST
NIEMALS LOSZIEHEN
DÜRFEN. ABER ICH
WAGE ES NICHT.



"EINES TAGES WIRST DU DER
LEHNSHERR DIESER LORDS SEIN.
DANN MÜSSEN SIE DICH ACHTEN,
SOGAR EIN WENIG FÜRCHTEN."



WENN ICH DICH JETZT
HEIMSCHICKE, VERGESSEN
SIE DAS NIE UND LACHEN ÜBER
DICH. LACHEN IST GIFT FÜR
DIE ANGST.

ICH DANKE DIR,
MÜTTER.



DU BIST MEIN
ERSTGEBORENER, ROBB.
ICH ERINNERE MICH NOCH
GUT AN DEN TAG, AN DEM
DU SCHREIEND LIND MIT
ROTEM GESICHT AUF DIE
WELT KAMST.



HAST DU... VON
VATER GEHÖRT?



LORD MANDERLY HAT ES MIR ERZÄHLT. HAST DU NACHRICHT VON DEINEN SCHWESTERN?

Roberts Tod und Neds Sturz machten ihr Angst, doch sie würde ihrem Sohn ihre Angst nicht zeigen.



ES KAMEN BRIEFE NACH WINTERFELL. ES KAM AUCH EINER FÜR DICH, DOCH ICH HABE NICHT DRAN GEDACHT, IHN DIR MITZUNEHMEN.



DAS IST CERSEIS BRIEF, NICHT DER DEINER SCHWESTER. SIE SCHREIBT, WIE NETT MAN SIE BEHANDELT? EINE GEFLÜSTERTE DROHUNG BLEIBT EINE DROHUNG.

DASS ARYA NICHT ERWÄHNT WIRD, IST INTERESSANT.



ICH HATTE GEHOFFT, DU HÄTTEST DEN GNOM. EIN GEISEL-AUSTAUSCH...

WENN WIR MARSCHIEREN, TÖTEN SIE SANSA UND VATER, SELBST WENN WIR SIEGEN, ODER?



DAS MÖCHTEN SIE UNS GLAUBEN MACHEN. DOCH WENN DU TREUE SCHWÖRST, WIRST DU KÖNIGSMUND NICHT MEHR VERLASSEN. UND WENN DU NACH WINTERFELL UMKEHRST, WERDEN DEINE LORDS JEDEN RESPEKT VOR DIR VERLIEREN.

UNSERE EINZIGE HOFFNUNG IST EIN SIEG IM FELD. DANN WIRD CERSEI SIE AM LEBEN LASSEN, UM FRIEDEN ZU SCHLIESSEN.



UND WENN WIR NICHT SIEGEN?

DANN IST AUCH ALLE HOFFNUNG VERLOREN.



DANN WERDE ICH NICHT VERLIEREN.



ERZÄHL MIR, WAS DU ÜBER DIE KÄMPFE IN DEN FLUSSLANDEN WEISST.



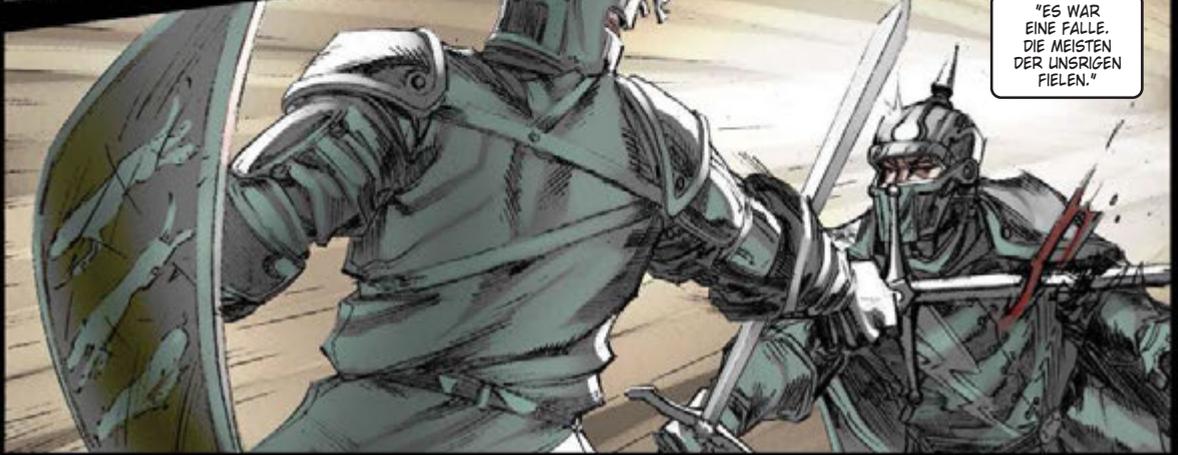
"VOR KAUM ZWEI WOCHEN HAT ONKEL EDMURE LORD VANKE UND LORD PEIPER AUSGESCHICKT, UM DEN PASS UNTER DEM GOLDZAHN ZU HALTEN. DER KÖNIGSMÖRDER GRIFF SIE AN. LORD VANKE FIEL, LORD PEIPER ZOG SICH NACH SCHNELLWASSER ZURÜCK."



"SCHLIMMER NOCH, WÄHREND DER SCHLACHT IM PASS KAM LORD TYWIN MIT EINEM ZWEITEN LENNISTER-HEER, GRÖßER ALS JAIMES, VON SÜDEN HERAUF.

"VATER SCHICKTE EIN PAAR MÄNNER UNTER DEM BANNER DES KÖNIGS GEGEN SIE. EIN KLEINER LORD DES SÜDENS, SER ERIK ODER DERIK ODER SO, FÜHRTE SIE AN.

"ES WAR EINE FALLE. DIE MEISTEN DER UNSRIGEN FIELEN."



LORD TYWIN MARSCHIERT BRANDSCHATZEND NACH NORDEN.

WILLST DU IHN HIER STELLEN?



WENN ER SO WEIT KOMMT, WAS NIEMAND GLAUBT. ER WIRD AM TRIDENT BLEIBEN UND EINE BURG NACH DER ANDEREN EINNEHMEN, BIS SCHNELLWASSER ALLEIN DASTEHT.

SOLANGE WIR IHM NICHT ENTGEGEN MARSCHIEREN.



DER GROSSJON DENKT, WIR SOLLTEN DEN KAMPF ZU LORD TYWIN TRAGEN. DIE KARSTARKS HALTEN ES FÜR WEISER, SEIN HEER ZU UMGEHEN UND MIT SCHNELLWASSER GEGEN DEN KÖNIGSMÖRDER ZU ZIEHEN.

WENN WIR SCHNELLWASSER ERREICHEN... ICH BIN NICHT SICHER...

SEI DIR SICHER ODER KEHR HEIM UND HEB DEIN HOLZSCHWERT AUF. DU HAST DEN BEFEHL ÜBERNOMMEN. ALSO BEFEHLE.



WAS HAST DU VOR?



ICH LASSE EINE KLEINE TRUPPE HIER, UM MAIDENGRÄBEN ZU HALTEN. MIT DEM REST MARSCHIERE ICH DEN DAMM HINLINTER. UNTER DER ENG TEILE ICH DAS HEER.

DAS FUSSVOLK NIMMT DEN KÖNIGSWEG, DIE REITER ÜBERQUEREN DEN GRÜNEN ARM BEI DEN ZWILLINGEN.



DANN TRENNT EIN FLUSS DIE BEIDEN TEILE DEINES HEERES.

UND ICH TRENNE JAIME UND LORD TYWIN. DER GRÜNE ARM KANN BIS ZU DEN ZWILLINGEN NICHT ÜBERQUERT WERDEN, UND DIE BRÜCKE KONTROLLIERT LORD FREY.

ER IST LEHNSMANN DEINES VATERS.



"JA, ROBB, ABER MEIN VATER TRÄUTE IHM NIE. UND DAS SOLLTEST DU AUCH NICHT."



Sie war beeindruckt. Ned war ihm ein guter Lehrer gewesen.

WELCHEN TEIL FÜHRST DU?

DIE REITER, DER GROSSJON WILL TYWIN LENNISTER ZERMALMEN. ICH DENKE, ICH LASSE IHM DIE EHRE.



Das war sein erster Fehler.

DER GROSSJON IST FÜRCHTLOS. HIERFÜR BRAUCHST DU KALTE LIST.



ROOSE BOLTON? DER MANN MACHT MIR ANGST.

HOFFENTLICH MACHT ER TYWIN LENNISTER EBENFALLS ANGST.



ICH ERTEILE DIE BEFEHLE UND GEBE DIR EINE ESKORTE, DIE DICH HEIMBRINGT.



ICH GEHE NICHT NACH WINTERFELL.

MEIN VATER LIEGT VIELLEICHT IM STERBEN UND MEIN BRUDER IST VON FEINDEN UMRINGT.

ICH MUSS ZU IHNEN.



Zum ersten Mal hielt Joffrey Hof. Gemeines Volk entdeckte Sansa nicht im Saal, doch eine Gruppe großer und kleiner Lords warteten unruhig. Es waren nicht mehr als zwanzig Personen anwesend. König Robert war stets von hunderten aufbewahrt worden.

Sansa erkannte Ser Aron Santagar, Ser Balon Swann, Ser Dontos Hollard. Doch von denen schien niemand sie zu erkennen.

Auf der Suche nach einem freundlichen Gesicht erwiderte keiner von ihnen ihren Blick.



In ihrem Bauch flatterten Schmetterlinge.

Ich sollte keine Angst haben, redete sie sich ein. Alles wird gut. Joff' liebt mich, und die Königin auch. Das hat sie gesagt.



ES LEBE SEINE GNADEN JOFFREY AUS DEN HÄUSERN BARATHEON UND LENNISTER, DER ERSTE SEINES NAMENS, HERR DER SIEBEN KÖNIGSLÄNDER!



Ser Barristan Selmy, prächtig in seiner weißen Rüstung, führte sie an. Sechs Mann der Königsgarde waren zugegen, es fehlte nur Jaime Lennister.



Ihr Prinz-- Nein! Ihr König-- nahm zwei Stufen mit jedem Schritt. Seine Mutter setzte sich an den Tisch des Rates.



EIN KÖNIG HAT DIE PFLICHT, TREUE ZU BELOHNEN UND UNTREUE ZU BESTRAFEN. GROSSMAESTER PYCELLE! ICH BEFEHLE EUCH, MEINE ERLASSE ZU VERLESEN.



IM NAMEN VON KÖNIG UND RÄT WIRD FOLGENDEN PERSONEN BEFOHLEN, ZU ERSCHEINEN UND KÖNIG JOFFREY DIE TREUE ZU SCHWÖREN, SONST WERDEN SIE ZU VERRÄTERN ERKLÄRT UND IHRE LÄNDER UND TITEL FALLEN ZURÜCK AN DEN THRON.

LORD STANNIS BARATHEON, SEINE HOHE GEMAHLIN UND TOCHTER, LORD RENLY BARATHEON. SER LORAS TYRELL. LADY LYSA ARRYN..



LORD BERIC DONDARRION. THOROS VON MYR. LORD WALDER FREY...

Die Liste nahm kein Ende. Es würde einen ganzen Schwarm Raben für die Briefe brauchen.

... LADY CAELYN STARK, ROBB STARK, BRANDON STARK, ARYA STARK...



Arya! Arya sollte erscheinen. Demnach war ihre Schwester geflohen und befand sich nun sicher in Winterfell.



ES IST DER WUNSCH SEINER GNADEN, DASS TYWIN LENNISTER ANSTELLE DES VERRÄTERS EDDARD STARK DAS AMT DER HAND DES KÖNIGS AUSSÜBT.

UND DASS SEINE HOHE MUTTER EINEN SITZ IM KLEINEN RAT EINNIMMT UND IHN UNTERSTÜTZT, WEISE UND GERECHT ZU REGIEREN.

DER KLEINE RAT STIMMT ZU.



Gemurmel erhob sich und erstarb alsbald wieder.



AUCH IST ES DER WUNSCH SEINER GNADEN, DASS SEIN TREUER DIENER JANOS SLYNT, HAUPTMANN DER STADTWACHE, SOFORT IN DEN RANG EINES LORDS ERHOHEN WIRD UND HARRENHAL ALS SITZ ERHÄLT.



DES WEITEREN NIMMT LORD SLYNT AB SOFORT EINEN SITZ IM KLEINEN RAT EIN. DER KLEINE RAT STIMMT ZU.

Diesmal war das Gemurmel lauter und verärgert, als stolze Lords aus Häusern, die tausend Jahre zurückreichen, Platz machen mussten.



ZULETZT: NACH ANSICHT DES RATES IST IN ZEITEN VON AUFRUHR UND VERRAT DER SCHUTZ KÖNIG JOFFREYS VON ÄUSSERSTER WICHTIGKEIT...



SER BARRISTAN SELMY! TRETET VOR.



EUER GNADEN, ICH STEHE ZU DIENSTEN.

ERHEBT EUCH, SER BARRISTAN.



IHR HABT LANGE UND TREU GEDIENET. JETZT IST ES DER WUNSCH VON KÖNIG UND RAT, EUCH DIE SCHWERE BÜRDE ABZUNEHMEN.

MEINE BÜRDE? ICH VERSTEHE NICHT...



IHRE GNADEN TEILT EUCH MIT, DASS IHR VON EUREN PFLICHTEN ALS LORD KOMMANDANT DER KÖNIGSGARDE ENTBUNDEN SEID.



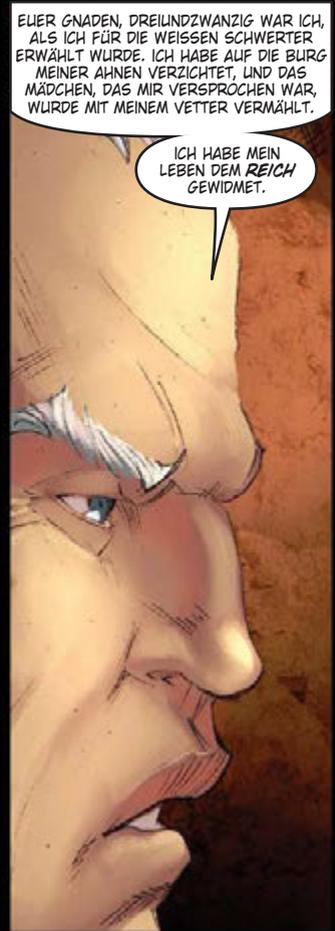
DIE KÖNIGSGARDE IST EINE GESCHWORENE BRUDERSCHAFT. NUR DER TOD KANN UNS VON UNSERER HEILIGEN PFLICHT--

WESSEN TOD?

EUER? DER DES KÖNIGS?



IHR HABT MEINEN VATER STERBEN LASSEN. IHR SEID ZU ALT, UM IRGENDWEM ZU BESCHÜTZEN.



EUER GNADEN, DREIUNDZWANZIG WAR ICH, ALS ICH FÜR DIE WEISSEN SCHWERTER ERWÄHLT WURDE. ICH HABE AUF DIE BURG MEINER AHNEN VERZICHTET, UND DAS MÄDCHEN, DAS MIR VERSPROCHEN WAR, WURDE MIT MEINEM VETTER VERMÄHLT.

ICH HABE MEIN LEBEN DEM REICH GEWIDMET.



EHE ICH EUREM VATER DIENTE, BESCHÜTZTE ICH KÖNIG AERYS UND SEINEN VATER JAEHAERYS VOR IHM.

DREI KÖNIGE.



UND ALLE SIND TOT.

LORD TYWIN GEWÄHRT EUCH EIN STÜCK LAND NÖRDLICH VON LENNISHORT, DAZU GOLD UND MÄNNER UND DIENER, DIE EUCH JEDEN WUNSCH ERFÜLLEN.

EINE HALLE
ZUM STERBEN,
UND MÄNNER,
DIE MICH BE-
GRABEN.



DANKE, MYLORDS,
ICH SPÜCKE AUF EUER
MITLEID.



ICH BIN
EIN RITTER. ICH
STERBE ALS
RITTER.



ALS NACKTER
RITTER, WILL
MIR SCHEI-
NEN.



Alle lachten, selbst die Fürf, die eben
noch seine Brüder gewesen waren.

Das schmerzte sicherlich
am meisten.



KEINE ANGST,
SERS. EUER KÖNIG
IST SICHER. ABER
NICHT DANK
EUCH.



HIER, JUNGE. SCHMILZ ES EIN LIND FÜGE
ES DEN ANDEREN HINZU. VIELLEICHT SETZT
SICH LORD STANNIS JA DARAUUF, WENN
ER DEINEN THRON BESTEIGT.



ER NENNT MICH **JUNGE!** LIND REDET ÜBER MEINEN ONKEL STANNIS!

DUMME, LEERE WORTE--

NEHMT IHN GEFANGEN!



MEINE GOLD-RÖCKE KÜMMERN SICH DARUM, MYLORD.

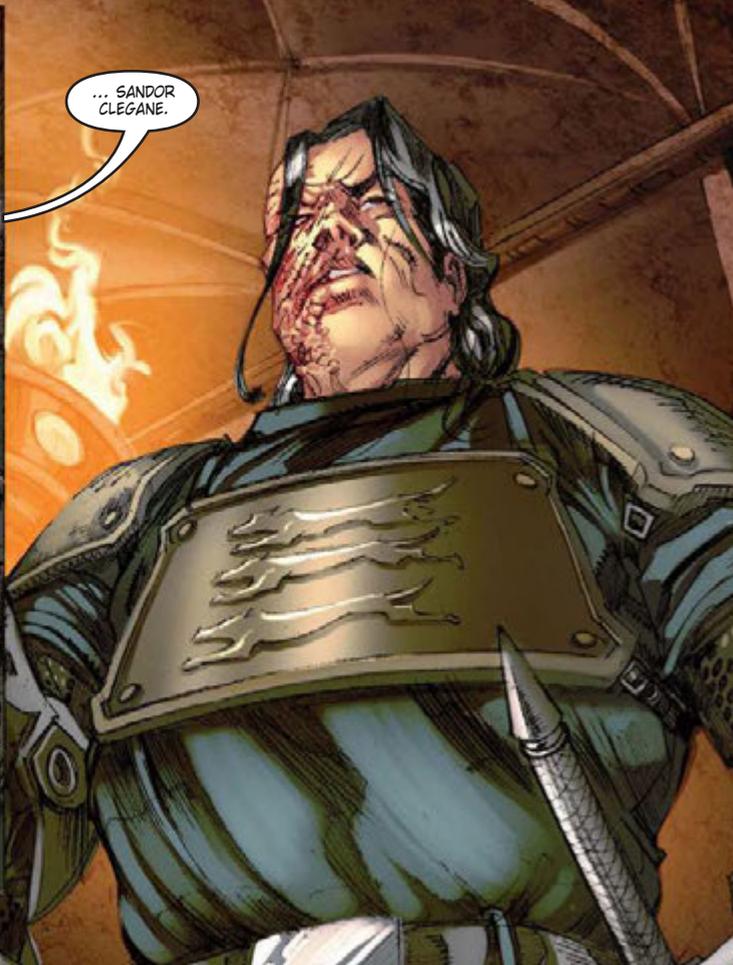
KÖNNEN WIR FORTFAHREN? DIE SIEBEN SIND NUR NOCH SECHS. EURE KÖNIGSGARDE BRAUCHT EIN NEUES SCHWERT.



SÄGT ES IHNEN, MUTTER.



KÖNIG UND RAT HABEN ENTSCHEIDEN, DASS NIEMAND BESSER ZUM SCHUTZ SEINER GNADEN GEEIGNET IST ALS SEIN GESCHWORENER SCHILD...



... SANDOR CLEGANE.



WAS HÄLTST DU DAVON, HUND?

WARUM NICHT?

ICH HABE KEIN WEIB UND KEIN LAND, ABER ICH WARNE EUCH, ICH SPRECHE KEIN RITTERGELÜBDE.



DIE BRÜDER DER KÖNIGSGARDE WAREN STETS RITTER.



BIS JETZT.



WENN JEMAND IM SAAL SEINER GNADEN ETWAS VORBRINGEN MÖCHTE, SPRECHE ER JETZT ODER SCHWEIGE.



Jetzt, dachte sie. Ich muss es jetzt tun. Götter, gebt mir Kraft.

EUER GNADEN.



TRETET VOR, MYLADY.

Er liebt mich, machte sich Sansa Mut. Wirklich.



WENN EUER GNADEN
ERLAUBT, MÖCHTE ICH UM
GNADE FÜR MEINEN VATER,
LORD EDDARD STARK,
BITTEN.



SANSA, DU
ENTTÄUSCHST
MICH.

SIE IST EIN KIND,
MYLORDS. SIE WEISS
NICHT, WORUM
SIE BITTET.



LASST SIE
SPRECHEN. ICH WILL
SIE ANHÖREN.

DANKE, EUER
GNADEN.



VERRAT IST
EIN GIFTIGES
LINKRALT.

LEUGNEST DU
DEINES VATERS
VERBRECHEN?



NEIN, MYLORDS.
ER MUSS BESTRAFT
WERDEN. ICH BITTE
NUR UM GNADE.

SIE MÜSSEN IHN
BELOGEN HABEN. LORD
RENLY ODER LORD
STANNIS ODER...
IRGENDWER...



DIE TREUE
EINES KINDES. UND
KINDERMUND SPRICHT
OFT WEISHEIT.

WENN LORD
EDDARD SEINE VER-
BRECHEN GESTeht,
WISSEN WIR, DASS
ER SEINE TORHEIT
BEREIT.

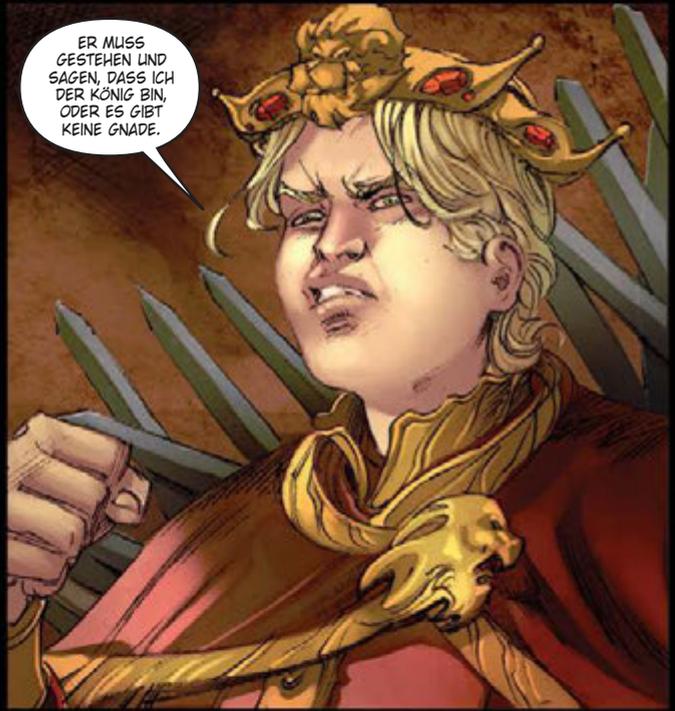
VERRAT IST
VERRAT.



*Bitte, dachte sie. Sei der
König, den ich in dir sehe,
gut und gütig und edel.*

HABT IHR
NOCH ETWAS
ZU SAGEN?

NUR... WENN
IHR MICH LIEBT, MEIN
PRINZ, TUT MIR DEN
GEFALLEN.



ER MUSS
GESTEHEN UND
SAGEN, DASS ICH
DER KÖNIG BIN,
ODER ES GIBT
KEINE GNADE.



DAS WIRD
ER, GANZ BE-
STIMMT.



Der König leidet, hatte Robert gesagt, und an der Hand bleibt die Scheiße kleben.

Aber er hatte es falsch verstanden. *Der König stirbt, und die Hand wird begraben.*

Wenn er still lag, tat das Bein weniger weh. Er versuchte, sich nicht zu bewegen.

Es gab weder Sonne noch Mond. Er schlief, erwachte und schlief wieder. Die Dunkelheit war allumfassend.



Ned dämmerte dahin, als er im Gang Schritte hörte.

Inzwischen fieberte er. Sein Bein war dumpfer Schmerz, seine Lippen waren gesprungen.



Das plötzliche Licht schmerzte.



Der Tonkrug war kühl und beschlagen. Ned trank, bis er dachte, ihm werde übel.



NICHT REDEN.

WIE...
WIE LAN-
GE...



BITTE... MEINE
TÖCHTER...



BITTE!



Sein Scherkel brannte heiß, wenn er ihn berührte. Das einzige Geräusch war sein eigener Atem.

Er konnte nicht mehr zwischen Wachen und Schlafen, zwischen Erinnerung und Alpträumen unterscheiden.



SIEH UNS AN, NED. DU, HIER. ICH, VON EINEM SCHWEIN GETÖTET.

ICH HABE DICH ENTTÄUSCHT, DIR DIE WAHRHEIT VERSCHWIEGEN, ZUGELASSEN, DASS SIE DICH TÖTEN.



STARRHALSIGER NARR. ZU STOLZ, UM ZUZUHÖREN.



KANN MAN STOLZ ESSEN, STARK? SCHÜTZT EHRE EURE KINDER?



Beim Turnier in Harrenhal war er achtzehn gewesen, und Rhaegar Targaryen hatte den Sieg davortgetragen. Keine Lanze touchierte ihn.

Prinz Rhaegar hatte die
Siegerkrone gewonnen.
Winterrosen.

Alles Lächeln schwand,
als er an seiner Gemahlin
vorbeiritt und die Krone
der Liebe und der
Schönheit Lyanna in
den Schoß legte.

Sie liebte den Duft
von Winterrosen.

VERSPRICH
ES MIR, NED.

GÖTTER HELFT
MIR. ICH WERDE
WAHNSINNIC.



Jedes Mal, wenn der Wärter ihm Wasser brachte, musste ein Tag vergangen sein, dachte er.



ESSEN.



WEIN.
TRINKT, LORD
EDDARD.



VARYS? ICH
TRÄUME DOCH NICHT?
IHR HIER? WAS FÜR
EIN ZAUBERER
SEID IHR?

EIN
DÜRSTIGER.
TRINKT.



IST DAS DAS
GLEICHE GIFT, DAS
SIE ROBERT GEGE-
BEN HABEN?

DER WEIN IST
SAUER, ABER NICHT
GIFTIGER ALS DIE
MEISTEN.

ALLE
SCHLUCKEN DAS
SAURE MIT DEM
SÜSSEN.

EURE STUNDE
IST GEKOMMEN,
MYLORD.



SICHER WISST IHR,
DASS IHR EIN TOTER
MANN SEID.

DIE KÖNIGIN WIRD
MICH NICHT TÖTEN.
CAT HAT IHREN
BRÜDER.



DEN FALSCHEN
BRÜDER. LEIDER. UND
SIE HAT IHN SCHON
WIEDER VERLOREN.



DANN SCHNEIDET MIR DIE KEHLE DURCH UND BRINGT ES ZU ENDE.

EUER BLUT IST DAS LETZTE, WAS ICH WILL.



KÖNNT IHR MICH AUS DIESEM LOCH BEFREIEN?

ICH KÖNNTE, ABER WERDE ICH ES TUN? NEIN. MAN WÜRD FRAGEN STELLEN, UND DIE ANTWORTEN WÜRDEN ZU MIR FÜHREN.



WELCHER WAHNSINN HAT EUCH DAZU VERLEITET, DER KÖNIGIN ZU SAGEN, DASS IHR DIE WAHRHEIT ÜBER JOFFREYS GEBURT KENNT?

DER WAHNSINN DER GNADE.

ICH VERGASS, DASS IHR EIN EHRLICHER UND EHRENHAFTER MANN SEID, LORD EDDARD. IN MEINEM LEBEN HABE ICH NUR WENIGE MÄNNER DIESER ART GETROFFEN.



DER WEIN DES KÖNIGS... HABT IHR LANCEL BEFRAGT?

ES WAR NICHT DER WEIN, DER DEN KÖNIG TÖTETE. ES WAR EURE GNADE.



Gütige Götter. Das hatte er befürchtet.

MORGEN WIRD EUCH DIE KÖNIGIN BESUCHEN. SIE HAT ANGST VOR EUCH, MYLORD, DOCH ANDERE FEINDE FÜRCHTET SIE NOCH MEHR.

LADY LYSA, DIE MARTELLS IN DORNE, EUEREN SOHN UND SEIN NORDHEER. LORD STANNIS.



STANNIS IST DER WAHRE ERBE.

DAS WIRD CERSEI KAUM HÖREN WOLLEN. UND SANSA HAT SO SÜSS UM EUER LEBEN GEFLÜHT, ES WÄRE EINE SCHANDE, IHREN EINSATZ ZU VERGELDEN.



IHR BEKOMMT EUER LEBEN ZURÜCK. CERSEI WEISS, EIN ZAHMER WOLF IST NÜTZLICHER ALS EIN TOTER.

ICH SOLL DER FRAU DIENEN, DIE MEINEN KÖNIG ERMORDET HAT? MEINE MÄNNER NIEDERMETZELN LIESS? MEINEN SOHN VERKRÜPPELT HAT?



ICH MÖCHTE, DASS IHR DEM REICH DIENT.



GESTEHT DEN VERRAT. BEFEHLT EUREM SOHN, DIE WAFFEN NIEDERZULEGEN UND ERKLÄRT JOFFREY ZUM ERBEN.

SIE WIRD EUCH AN DER MAUER LEBEN LASSEN, MIT EUREM BRUDER UND EUREM BASTARDSOHN.

IST DAS EUER EIGENER PLAN, ODER STECKT IHR MIT KLEINFINGER UNTER EINER DECKE?



KLEINFINGER IST DER ZWEITVERSCHLAGENSTE MANN IM REICH. ICH FÜTTERE IHN MIT GENÜG GERÜCHTEN, DASS ER GLAUBT, ICH SEI AUF SEINER SEITE... SO WIE ICH CERSEI GLAUBEN LASSE, IHR MANN ZU SEIN.

SAGT MIR, LORD VARYS, WEM DIENT IHR WIRKLICH?

DEM REICH, MYLORD. ICH SCHWÖRE ES BEI MEINER VERLORENEN MÄNNLICHKEIT. ICH DIENE DEM REICH. UND DAS REICH BRAUCHT FRIEDEN.

WIE LAUTET ALSO EURE ANTWORT, LORD EDDARD? SAGT IHR DER KÖNIGIN, WAS SIE HÖREN WILL?

WENN ICH DAS TÄTE, WÄRE MEIN WORT NICHTS WERT. MEIN LEBEN IST NICHT SO KOSTBAR.





UND DAS LEBEN
EURER TOCHTER?
WIE KOSTBAR IST
EUCH DAS?



NEIN! MACHT MIT
MIR, WAS IHR WOLLT,
ABER LASST SANSA AUS
DEM SPIEL! SIE IST
EIN KIND!

AUCH PRINZ
RHAEGARS TOCHTER
RHAENYS WAR EIN KIND.
EIN KLEINES JUWEL,
JÜNGER ALS EURE
MÄDCHEN.



"SIE HATTE EIN
SCHWARZES KÄTZ-
CHEN, DAS SIE
BALERION NANNTÉ,
LIND TÄT IMMER SO,
ALS WÄRE ES DER
ECHTE BALERION,
DER SCHWARZE
SCHRECKEN VON
EINST.

"ICH DENKE, DIE LENNISTERS HABEN
IHR DEN UNTERSCHIED ZWISCHEN EINEM
KÄTZCHEN UND EINEM DRACHEN BEIGE-
BRACHT, ALS SIE IHRE TÜR AUFBRACHEN.

"DER HOHE SEPTON SAGTE
MIR EINMAL, DASS SICH
UNSER LEID NACH UNSEREN
SÜNDEN BEMISST.



"DOCH WENN DAS STIMMT,
WARUM LEIDEN DANN IMMER
DIE UNSCHULDIGEN AM MEISTEN,
WENN IHR HOHEN LORDS EUER
SPIEL DER THRONE SPIELT?"



UND DENKT AUCH
ÜBER DIES NACH: EUER
NÄCHSTER BESUCHER KÖNNTE
EUCH BROT UND KÄSE UND
MOHNBLUMENSAFT FÜR DIE
SCHMERZEN BRINGEN.

ODER ER
BRINGT EUCH
SANSAS
KOPF.

DIE WAHL,
MYLORD HAND, LIEGT
GANZ ALLEIN
BEI EUCH.

FORTSETZUNG
FOLGT...

DIE MACHER

GEORGE R. R. MARTIN wurde 1948 in Bayonne, New Jersey geboren und machte sich ab den 70er-Jahren als Autor von Science-Fiction und Fantasy einen Namen. Für seine Romane, Novellen und Kurzgeschichten wurde er u. a. mit dem Hugo und dem Nebula Award ausgezeichnet, zwei der wichtigsten Genre-Preise überhaupt. Zwischenzeitlich arbeitete Martin hinter den Kulissen an TV-Serien wie *Twilight Zone* oder *Die Schöne und das Biest*, nur um 1996 seine viel gepriesene Bestseller-Romanreihe *A Game of Thrones* alias *Das Lied von Eis und Feuer* zu beginnen. George R. R. Martin lebt in Santa Fe, New Mexico und schreibt an der Fortsetzung des wichtigsten High-Fantasy-Epos seit J. R. R. Tolkien.

DANIEL ABRAHAM hat diverse Kurzgeschichten veröffentlicht, bevor 2006 der erste Band seiner Fantasy-Romanreihe *Die magischen Städte* erschien, die ihn auch in Deutschland bekannt gemacht hat. Zuletzt schrieb er einige Romane unter Pseudonym. Nachdem er in der Vergangenheit bereits diverse Male mit George R. R. Martin zusammengearbeitet und darüber hinaus dessen Vampir-Roman *Fiebertraum* als Comic umgesetzt hat, begann Abraham Ende 2011, als Autor *A Game of Thrones* in Comic-Form zu adaptieren.

TOMMY PATTERSON ist seit 2008 als Comic-Zeichner aktiv und hat an Serien wie *Farscape*, *Tales from Wonderland*, *Grimm Fairy Tales*, *Stingers* und *The Warriors* gearbeitet, ehe er dazu auserkoren wurde, *GAME OF THRONES* zu zeichnen. Er lebt mit Frau und Tochter in Murray, Kentucky und verdingt sich abseits der Comic-Welt als Grafik-Designer.

panini DIGITS

panini DIGITS